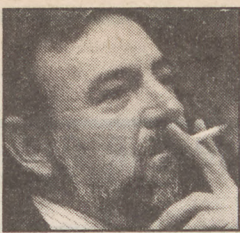




Hizkuntz politika
«Arabako errealitate
sozialari egokitzea»
onartu egin du EAJk / 6



Espainiaren batasuna
ezin dela zalantzan ipini
adierazi du Egiagarai
ministroak / 6



Breukinken PDMk
bost gizon galdu
zituen Andersonek
irabazitako etapan / 20

EUSKALDUNON

Egunkaria

Asteartea, 1991ko uztailak 16 / II. urtea / 188. zenbakia / Salneurria: 75 pta. / 4,5 libera

MUSIKA

Hasi da Gasteizko Nazioarteko Jazzaldia

Atzo hasi zen Gasteizko XV Jazzaldia, Sweet Honey in the Rock eta David Sanbornen musikarekin. Gaur Oscar Peterson pianojolea arituko da, 50eko hamarkadan aritu zen hirukote berberarekin: Herb Ellis, Ray Brown eta Jeff Hamilton. / 23

Zazpi aberatsek erabakiko dute sovietarren etorkizuna

Iraki eraso egiteko «baimen» bila dabil Bush G-7 bileran

Mikhail Gorbaxov Soviet Batasuneko lehendakaria Londresera iritsiko da gaur G-7 munduko herrialde industrializatuenen bileran parte hartzeko. Bilerari atzo ekin zioten Estatu Batuak, Erresuma Batua, Frantzia, Alemania, Japonia, Italia eta Canadako estatuburuak, eta bihar arte iraungo du. Mikhail Gorbaxov gonbidatu bezala izango da gailurrean, baina hala ere erreforma sovieta dirulaguntza 'handirik' eman behar ote zaion izango da eztabaidagai nagusia.

G-7 taldea ordea ez dago SESBi kreditu mugagabeak emateko prest eta litekeena da Gorbaxov kredituez baino kontseilu soilez Moskura itzultzea. Sovietarra ez dator laguntza eskale moduan eskuratzeko asmoz, proiektu konkretuentzat mendealdeko finantzabideak lortzeko baizik. Kooperazio politikoak oinarri ekonomikoa ezinbestekoa duela da bere mezua.

Mikhail Gorbaxovek Londresen izango duen aliaturik zintzoena Helmut Kohl izango da. Dirulaguntza guztiz bat datorrela mendealdeko interesekin defendatzen du Alema-



François Mitterrand, John Major eta George Bush, bilera baino lehen. M. CLEAVER

niak. Iraki Estatu Batuek egindako mehatxua izan zen atzoko gaietako bat. Bagdadek arma nuklearrak erabiltzeari uko egin diola erakusten ez badu, Iraki militarki eraso egiteko «baimena» nahi du George Bush lehendakari iparramerikarrak, eta G-7ko beste mandatarien sostengua eskatu zuen atzo bilera aurretik. François Mitterrand Frantziako

lehendakariak eta John Major Erresuma Batukoak adierazi dute Bushen jarraitzearekiko adostasuna.

Bagdadek atzo bertan erantzun zien Bushen mehatxuei, eta Nazio Batuen erabaki guztiak bete dituela baieztatuta, mehatxuek arrazoirik ez dutela adierazi zuen Ahmed Hussein Irakeko Kanpo Arazoetarako ministroak. / 18-19

BESTERIK

E K O N O M I A

Donostiako taxistek greba egin zuten atzo gutxienezko tarifaren iguera exigitzeko / 16

N A Z I O A R T E A

Armada Federalari eraso egin zioten atzo Bosnia eta Kroazia arteko mugan / 18

K I R O L A

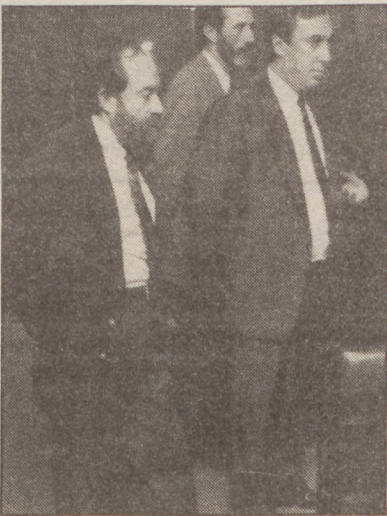
Osasunak atzo hasi zuen aurreneboraldia / 21

K U L T U R A

Dominique Burukoa: «Euskal Herrian jazz ohitura dagoela esan daiteke» / 26

Amedo kasua: frogen balioa zalantzan ipini du Fiskalak

Jose Aranda Entzutegi Nazionalako fiskalak bere zigor eskakizunak frogatzeko erabilitako datuak ere zalantzan ipini zituen atzo irakurritako txostenean. Amedo eta Dominguez GALEko ekintzetan «derrigorrezko laguntzaileak» izan zirela baieztatu zuen, eta Estatuko diru berezien azterketa epaiketa gakoetakoa zela onartuta ere, datu horiek kaleratzeak «gizartearen hondamendia» ekar lezakeela esan zuen. Sainz de Calderon salaketa pribatuko abokatuak Amedo eta Dominguez babesteko Poliziak «isiltasuneko ituna» egin duela salatu zuen. Gonzalo Casado Defentsa abokatuak, bi auziperatuak errugabe uztea eskatu zuen. / 4



Sainz Calderon, Salas eta Casado.

Desegitea erabaki du Terra Lliureko adar batek

Terra Lliure talde armatuak bere burua desegitea erabaki duela dio atzo plazaratutako agirian. Hasiera batean mugarik gabeko suetena egitea erabaki bazuen ere, borroka armatua betirako uztea erabaki du Terra Lliurek, agiriaren arabera, Esquerra Republicana de Catalunya-k (ERC) hori eskatu diolako. Terra Lliure sostengatzen duen adar politikoetako batek, Moviment de Defensa de la Terra-k (MDT), ordea, ukatu egin du komunikatu hori egin dutenek Terra Lliure ordezkatzen dutenik.

EUSKADIKO EZKERRA uzteko eskatu zien Jon Larrinaga idazkari nagusiak 'Añamendi' sektoreko alderdikideei, «gehiengoak erabakitakoa onartzen ez badute», atzo arratsean Bilbon egindako Biltzar Ttipian. JOSE SIMALEN argazkian Juan Mari Bandresi begira ageri den Kepa Aulestiak, alderdiaren barne araudia errespetatzen duten erabakiak bakarrik onartuko dituztela erantzun zion. Bileran segitzen zuten gauze. / 5

UEUko bigarren faseari ekin diote Iruñean

Baionako ihardunaldien ondoren, Udako Euskal Unibertsitatearen bigarren fasea hasi zen atzo Iruñeko Larraona Ikastetxean. Iñaki Irazabalbeitia zuzendariak orain arte eginiko bide luzea gogoratu zuen XIX edizio honen sarrera hitzaldian. «UEUk baditu indarra eta sustraiak. Belaunaldi berriak badatoz euskal kulturaren alorrera baina benetako erronkari eutsi behar diogu. Erronka hau benetako Euskal Unibertsitatea, euskaraz arituko dena, lortzea da», esan zuen Irazabalbeitiak. / 8

1990eko euskal
liburugintza (4)

JOAN MARI TORREALDAI



UNESCO-K gomen-
datzen duen bezala 1990eko
produktzioa sailkatuz gero, hi-
ru sail nagusitan biltzen zaigu
liburugintzaren hirulaurdena.

Falta den laurdena banatu behar da gainerako 18
sailetan.

Zertaz ari naizen? Euskaraz produzitzen den
gehien-gehiena, lautik hiru liburu, hiru sail hauetako
batean dago: haur/gazte literaturan, irakaskuntzan
edo helduen literaturan. Beraz, literaturaren eta ira-
kaskuntzaren artean banatzen da liburu-produktzio ia
osoa. Zatik handiena, haur eta gazte literaturak
hartzen du: hiru liburutik bat haur eta gazte litera-
turakoa da. Irakaskuntzak, bere aldetik, lautik bat
hartzen du. Eta helduen literatura da hirugarrena,
pixka bat beherago.

Zer esan nahi du honek? Honek esan nahi du, gazte
jendearentzat idazten dela gehienbat euskaraz: %
58,5. Proportzio ikaragarria da hau. Adierazgarria.
Ez ote kezkaragarria? «Belaunaldi galduaren» mamu
hura egia bihurtzen ari ote gara emeki emeki?

Ni behintzat kezkatzen nau liburugintzan urtero
urtero desoreka bera ikusteak. Sail gutxi batzutan
pilatzen da produktzioa, eta sail gehienak huts-hutsak
edo ia hutsak daude. Adierazgarritzat jotzen dut nik
pertsona hazi eta helduentzat, literaturaz aparte, ho-
rren gutxi argitaratzea. Liburugintza, azken batean,
diglosiaren ispilu garbia gertatzen zaigu. Martxa
honetan, filosofian, politikan, historian eta ia kultur
arlo guztietan erdaraz irakurriz jarraitu beharko du-
gu. Noiz arte?

Harresiak

IÑAKI URÍA



ERORI ziren Berlingo
harresiak. Autodeterminazio
eskubidea erabili egin zuten
Alemanian. Estonia, Letonia
eta Lituania burujabetzaren al-
de burruka egin zuten. Eslovenian eta Kroazian ere
independentzira jo dute erreferendumak egin eta
gero.

Harresi asko erori dira urtebeteren buruan. Eki
Europako estatu-nazioak deuseztu eta berriak sor-
tzen ari zaizkigu begi bistan. Abiadura bizian.

Harresi berriak ere altza dira urtebete honetan.
Europako Legebiltzarrak ere kontrolatzen ez dituen
Schengen eta Treviko poliziek, harresiak jarri diz-
kiete goserik ala politikagatik iheslari direnei. Has-
sanen hatzaparretara bidali du Frantziak Diuri ida-
zlea, euskaldun iheslari mordoak Barrionuevoren es-
kuetara bidali zituen bezalaxe.

Eki Europako harresiak erortzen baino gehiago
kostako da Europa Batuko harresiak eraikitzea. Are
eta gehiago Europako alde honetako estatuetan ere
nazioek askatasunerako zirrikituak zabaltzen badi-
tuzte.

Herrien Europa ala Estatuaren Europa eraikiko da.
Ez biak batean. Euskaldunok, abiada bizian, erabaki
beharrean gaude ze Europa nahi dugun. Espainia eta
Frantzia barruan euskaldunon artean harresiak man-
tenduko dituen Europa, ala bere buruaren jabe izan-
go den Euskal Herri batua onartuko duena.

Oker dabil galdera horrek zentzurik ez duela eta
Europar barruan gaudela erabakita dagoela uste
duenak. Euskaldunoi ez bait zaigu galdetu ere egin
zer nahi dugun. Eta askotxotan ari da gertatzen gal-
detu gabeko gauzak ari zaizkigula inposetzen de-
mokrasiaren izenean.

Eslovenian, askatasunerako prozesua ez zuten
abertzaletasunak piztu, demokrazia faltak baizik.
Hemen, ezinbestekoa da harresirik gabeko ezta-
baida.

Eslovenian, askatasunerako prozesua ez zuten
abertzaletasunak piztu, demokrazia faltak baizik.
Hemen, ezinbestekoa da harresirik gabeko ezta-
baida.

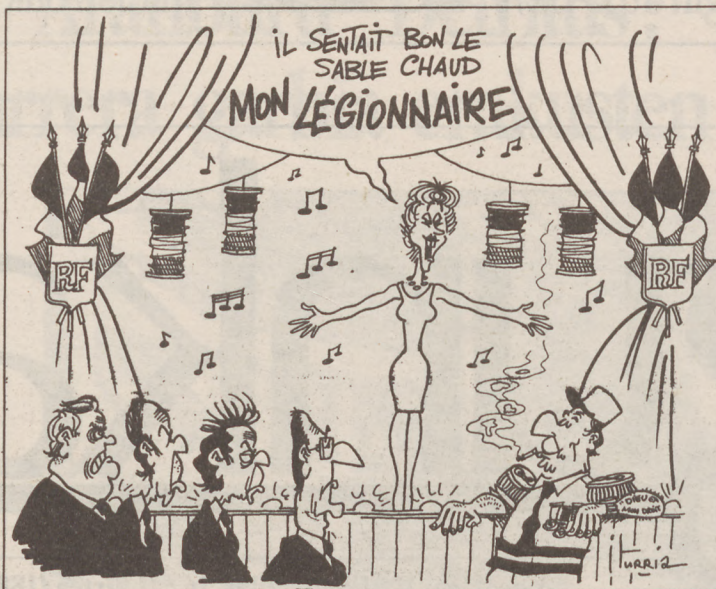
● EL CORREO ESPAÑOL

Autodeterminazioa
eta lurralde
osotasuna

Egungo Europa erdi-ekialdeko
gatazkek, eta batez ere Jugosla-
viakoak, konfirmatzen dute lu-
rralde horretako bakea eta aurre-
rapidea —banaezinak Europako
gainontzekoetatik, Espainia bar-
ne— beharrezkoa dutela diziplina
bat, amaituko duena dogmatismo,
bikoiztasun eta fanatismo na-
zionalistekin, benetako maisuak
bapatean biktimak borrero bihur-
tzeko artean.

Horrek behartzen ditu presio
eraginkorra, morala eta materiala
egiteko moduan daudenak, aha-
legintzera irtenbide bat bilatzen,
herritarren borondatea errespetu-
tuta, segurtasun juridiko baten
eremuaren egongo dena, eta bate-
ragarria izango dena oreka egon-
kor bat ezartzearekin.

Horrela ez dira izango erraie-
tako eta indarkeriako nazionalis-
moek amestutako utopia kon-
traesankorrek, marxismo-leni-
nismoaren eta horren inguruko
utopiek hutsik utzitako tronoak
beteko dituztenak.

JOSE MIGEL DE
AZAOLA / 1991-VII-15

ITURRIA / SUD OUEST / 91-VII-15

● Diario 16
Schengeniarrak

Herriek eta hiritarrek mugik ez
izateko eskubide azalekoaren az-
pian, bada, mugarik gabeko Poli-
zia sartu da. Posible da —iragarri
bezala— hasieran, soilik estradi-
tableak eta atzeritarrak bakarrik
fixtatzea, eta hori berez diskuti-
garria izango litzateke (atzeritarrak
susmagarriaren sinonimoa da),
baina esperientziak erakusten di-
gu fixtatuak askoz gehiago izan
daitezkeela, izan ere, nazioarteko

Polizia horrek ia askatasun osoa
izango luke horretarako.

Baina Schengen taldean sar-
tzeak badu beste kontrapartidari-
k: proiektuak aurikusita du asilo
eskubideari muga zorrotzak jar-
tzea. Izan ere: hiritar batek asilo
eskubidea eskatzen bada akor-
dioa izenpetutako herriren batean,
eta ukatu egiten bazaio, ezingo du
eskatu talde horretako besteren
batean. Schengeneko sistema in-
formatikoak ezezkia ordenagai-
lari jarriko du, eta asiloa eska-
tutako errefuxiatua bere jaioterri-
ra itzuliko dute, ustez ihes egin
duena bizitza edo askatasuna sal-

ZUZENDARIARI

Zenbat
hipokresia!!

Egun hauetan, sarritan en-
tzun eta irakurri ditugu,
PNVko eta EAKo hainbat
buruzagik, Eslovenia eta
Kroaziari buruz eginko
adierazpenak. Hemen doaz-
kizue horietako batzu:

— Jugoslaviako Armadak
erretiratu egin behar omen du.

— Eslovenia eta Kroaziako
herrien erabakia eta boron-
dateak errespetua merezi
omen dute.

— Esloveno eta Kroaten
portaera, miresgarria omen da
euskaldunontzat.

— Mugak ez hausteko
printzipioa ezin omen da ez-
kondu nazioen askatasunare-
kin.

Esaldi borobilak! Bapo
mutirik! Bejondizuela! Eta
hemen, etxean zer? Zergatik
aldatzen dituzue betaurre-
koak? Edo kanpoan uso eta
etxean otso?

Ikus dezagun:

— Euskalherriak onartu ez
zuen Konstituzio baten bar-
ruan dagoen Gernikako Est-
atutua (independentziaren
aurkako txerturik hoberena,
Ordoñez Ministroak dioenez)

defendatzen duzue.

— Helburu nagusienetari-
koa, «la sagrada unidad de la
Patria» defendatzea duen Es-
painiako Armadaren (solda-
duak apurtzeko eta hiltzeko
makina) indarkeria ez duzue
inoiz salatzen. Eta gainera,
piper potok oparitzen diz-
kiezue; errespetu eta zere-
monia guztiekin, noski.

— Geure presoak eta erre-
fuxiatuak, gaurko gudariak,
Estatu Espainolaren indarke-
riaren aurka eta Euskal He-
rriaren independentziaren
eta askatasunaren alde zutitu
zirenak, zutitzen direnak, eta
zutituko direnak (eskove-
noak, kroatak, palestinda-
rrak..., zutitzen diren bezala)
terroristak omen direla, esa-
ten duzue. Jauregi, Corcuera,
Casinello... eta horrelakoekin
batera, esan ere.

Zuek hemen, etxean, na-
zioen askatasuna defendatze-
ko orde, mugak ez mugitze-
ko printzipioa defendatzen
duzue. Horretarako indarra-
ren arrazoiak erabiliak.

Baina, alfer-alferrik ari
zarete. Zeren, jakin behar ze-
nukete: Bere ordua heldu
zaion idea edo proiektu bat
baino indartsuagorik ezer ez
dagoela. Eta Estaturik gabeko

nazioen independentzia or-
dua heldu dela; Euskal Herria
eta Estatu Espainolaren arte-
ko gatazkari irteera politiko
negoziatua aurkitzeko ordua
heldu den bezala.

Utz itzazue demagogiak.
Eta (Eslovenian eta Kroazian
bezala) adonez, bultza ie-
zaiozue Euskal Herriko inde-
pendentziaren gurdari. Hori
bait da Euskal Herriak nahi
duena.

GOIKO
BILBO

Oharra:

Eritzi ezberdinek tokia
izan dezaten, ez da komeni
makina idatzitako 25 lerro
baino luzeago idaztea gu-
tun hauetan. Idatzi duena-
ren izena, telefonoa, helbi-
dea eta Nortasun Agiriaren
zenbakia argi eta garbi
agertu beharko dira gutu-
nean. Laburtu beharra
izanaz gero, zuzendaritzak
bere esku izango du horre-
tarako eskubidea.

PERTSONAIA



George Bush

Bush indarrean dago
nabari da egiz
aginte egarritz
Mitterrandekin lagun
bezala eseriz
Saddam Hussein daukate
harturik begiz
honek izan lezaken
bonbaren inbidiz
prest omen daude Irak
birrintzeko berriz.

ANTTON KAZABON

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:
MARTIN UGALDEKontseilu Editorialeko Lehendakaria:
JOAN MARI TORREALDAIKontseilari Ordezkarria:
JOXE MIEL ZUMALABEGerentea:
INMA GOMILAZuzendaria:
PELLO ZUBIRIAZuzendariordeak:
NEREA AZURMENDI
LUZIAN ETXEHARRETA
IÑAKI URÍAPublizitatea:
KORNELIO ROTETA

Egunkaria

Batzarde Parekidea: 72564 E
Lege Gordailua: SS 800/90

HELBIDEAK

Egoitza soziala, Pulizitatea eta Administrazioa: Antso Jakituna, 16-1. / 20.010 Donostia / ☎ 46 90 22 /
Faxa: 45 59 57
Erredakzio eta Tailerra: ANTZA S.A. Industrialdea 01-02 Pabilioak / 20.160 Lasarte-Oria /
☎ 37 15 45 / Faxa: 36 54 93
Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / ☎ 23 38 72 / Faxa: 23 38 73
Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) / 31011 Iruñea / ☎ 17 80 78 / 79 /
Faxa: 17 80 77
Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. eskuma. / 48002 Bilbo / ☎ 423 90 62 / Faxa: 423 94 60
Lapurre / Nafarroa Behera / Zuberoa: 2, Galuperia kaia. / 64100 Baiona / ☎ 59 59 35 75 /
Faxa: 59 25 71 11

Ikastoletan B.B.B. euskaraz ez onartzeari buruz. Itxaropenetik frustraziora

EUSKAL Autonomi Elkarteko Hezkuntza Saila alderdi nazionalista baten esku geratuko zela zabaldu zenean, ikastoletan egindako balorazioa positiboa izan zen. Pentsatu zen harremanak errazagoak izango zirela, PSOEk ezarritako oztopoak gutxitu egingo zirela, azken finean, funtzionamenduaren filosofia aldatu egingo zela.

Baina hilabete horietako esperientziak kontrakoa erakutsi du, Departamentuak Ikastolekin aurrera daraman politika Rekalderen taldeak erakutsitakoaren antzekoa da, are gehiago, Ikastolen Federazioei legitimitatea kentzen ari da eta ikastolen mugimendua zatitzen.

Departamentuaren gaitasunik eza Gure Ikastolak 90eko apirilaren eskatu zuen baimena gure Zentruan klaseak euskaraz emateko, eta Departamentuak horri ezezkoa eman zion, esanez ez zegoela

azpiegiturik ez pertsonalik, eta informe teknikoak negatiboak zirela. Esan beharra daukagu argi daukagula informe horiek positiboak zirela eta erabakia politikoa izan zela. Guk beharrezkoak ziren legezko pausak eman genituen eta une honetan jarrita dago errekurtsioa ezezko erantzun horren aurka.

Gobernu aldatetarekin itxaropenak gehitu egin ziren, eman zitzaigun baimena aurrematrikulazioa egiteko eta esan ziguten baimenari buruzko erantzuna ekainaren lehen hamabostaldian jasoko genuela, baina erantzuna uz-

tailaren batean iritsi zitzaigun, matrikulatzeko epea ireki eta astebetera.

Baimenari eman ezezko horrek, Arabako Ikastetxeetako Lurraldeburuaren aurkako proposamenari egiten dio aipamena. Bera-ekin harremanetan jarri ondoren, esan zigun ez zuela ezezko erantzun horren berririk eta jartzeko Lakuarekin harremanetan.

Unitate tekniko eta Plangintzako beste informe batzuen aipamena ere egiten du, eta horiei buruz dakiguna da positiboak direla. Informe horiek duela urtebete egin zituzten, eta Departamentuko egungo taldea ez da etorri ikastolara azpiegiturak, ekipamenduak... ikustera. Esan beharra daukagu Legeak eskatutako baldintzak betetzen ditugula; gainera, Aiarako Udaletxearen laguntza izan dugu, aho batez erabaki zuelarik aurre egitea beharrezko inbertsioei, ikastolak nahiko azpiegitura izan dezan, Irakaskuntza Ertainean ere

klaseak euskaraz eman ahal izateko. Ezezko erantzun horren beste argudio bat da, lurralde horretan D ereduko irakaskuntza dela nagusi, ez dugu horren berririk eta planteatu beharko dute ikasle batzuk Laudiora joatea, 30 km baino gehiagora, eskaintza hori gaur egun ere badagoelarik.

Azken oharpena

Guzti horregatik uste dugu Departamentuak ez dituela erabili erizpide teknikoak eta ez duela kontutan hartu lurralde horretan da- goen eskaintza soziala, alegia, Irakaskuntza Ertainetan euskal ereduaren ikastekoa. Gainera, lurralde horretan hiztun gehienak erdaldunak dira, Gaztelarekin muga egiten du, eta OHoko ikastetxe elebidunetako ikasleei ukatu egin zaie beraien erdi mailako ikasketak euskaraz egitea.

Amaitzeko esan, guretzat erabaki politikoa izan dela, zenbait sindikatuk eta PSOE

—orain ospatzen ariko dira— egungo Hezkuntza Kontseilariari egindako presioan oinarritua, eta ondorioz Kontseilariak alde bateko erabakia hartu duela Etorkizuneko Euskal Eskola Publikoaren oinarritzko zutabeetako baten aurka, eta pentsa erazi digu Oliveri Jau-nak ez duela kontutan hartu nahi ezertarako ere Ikastolen mugimendua, Konfederazioan ordezkaturia, herri honek merezi duen Eskola konfiguratzeko.

SANTIAGO HERNANDO

SAEZ

ETXAURREN IKASTOLAKO
GESTIO BATZORDEKOA
*Erredazioan itzulia



Errebeldia oraingoan, Bizkaitik dator

AZKENENGO hauteskundeetan gauzak ez zaizkie behar bezain ondo atera Ajurianeako Paktuko- koei. Baina ez botuei edo udalen eraketari dagokienean, Paktuko- en jokabidearen aurrean hautatu batzuk izan duten erreakzioa- gatik baino.

Alde honetan ez da gehiegi ezagutzen Gi- puzkoan zer gertatu den. Baina Arrasatekotik kanpo, badirudi Gipuzkoako jendeak (EA- koak batik bat) Paktu egileen aginduei kasu egin diela, beraz Ajurianeako Paktuak defen- datzen duenaren aldeko apostua onartu duela, nahiz eta PNV-PSOE paktuak Gipuzkoan iruzurrik handiena EAri botua eman diotenei

egin. Badirudi, beraz, EAko Buruzagiek, Ajurianeako paktua onartu zutenek alegia, itzala dutela Gipuzkoako botu-emaleengan.

Bizkaiko Euskal aldean, oster, ez da gau- za bera gertatzen. Sarriegi, behar bada, biho- tzak ez direla esan arren, ez dute guztiz argi ikusten buruzagiek ematen dizkien aginduak zergatik ez diren euren interesentzat on eta bete egiten dituzte.

Baina EAko botu-emaile askok argi du inguru honetan Ajurianeako Paktuaren ara- zoa adibidez, Euskal Herriaren gainean eurek dituzten ideien kontrakoa dela eta ez dira ausartzen arlo horretan buruzagien defentsa egiten. Alderantziz, askok hori zer den ere ez

du jakin nahi. Hain dakite ondo zer den!

Eta Udalen eraketan ere, gehiengo handi batek ez du traturik egin nahi izan PNV= *Espanolekin eta HBrekin* joan da, nahiz eta esan (ez pentsa) «biolentzia utzik bazenute, ...»

Ajurianeako Paktuak azken aldia izan duen krakadarik funtsezkoena Bizkaiko Eus- kal aldekoak erakutsi duten errebeldia izan da, ene ustez. Holako edo antzeko fruitu berri gehiago izatea behar du Euskadik, Espainiara eroan nahi gaituztenen indarrak moteltzeko.

JULEN KALZADA

ITZULTZAILEA

BERRIAK ZIRI



EDORTA KORTADI
Donostiako Elizbarrutiko
Museoko zuzendaria
DEIA
1991-VII-15

«Loiola da

Euskal Herriko 'El Escoriala'»



JAVIER HUETE
EAEko Drogen aurkako
Fiskal Berezia
EGIN
1991-VII-15

«Susmo

handiak daude poliziarekin, atzemandako droga desagertu egiten delako»



JAVIER PEON
PPko idazkaria
ABC
1991-VII-15

«Unidad

Alavesak EAJ Alderdi Sozialistaren besoetan utzi du»



LUDOLFO PARAMIO
PSOEko Exekutiba
Federaleko kidea
EL MUNDO
1991-VII-15

«Deitoratu

egiten dut nire adierazpena kazetariei buruz. Guztioi baimendu behar zaigu haserraldi historikoko momentu bat»

ZAKILIXUT

© Olariagak





Amedo eta Dominguez akusatuen aulkian

Aranda fiskalak berak aurkeztutako frogen balioa zalantzan ipini zuen

Alde bakoitzak atera dituen ondorioen irakurketa hasi zen atzo

Jose Leopoldo Aranda Entzutegi Nazionaleko fiskal buruak bere zigor eskakizunak frogatzeko erabili zituen datuak ere zalantzan ipini zituen atzo, abokatuak eta ikusleak harrituraz bete zituen txosten irakurketan. Lehenago Gonzalo Casado, akusatuen abokatuak absoluzioaren eskera berretsi zuen.

ZORION ZAMAKOLA
Berriemate berezia / MADRIL

«Halere», «baina» eta «hala eta guztiz ere» hitzez jositako argumetazioan, fiskalak frogatutaz jotzen zuen salaketa bat, segidan froga horiek agian behar besteko indarrak ez zutela erantzeko.

Ildo honetatik, Arandaren iritzian Portugalen eta Frantziaren preso dauden mertzenarien deklarazioak nahikoa frogatuak daude Amedo eta Dominguez erantzukizuna ziurtatzeko, baina berehala gogoratu zuen deklarazio horiek ez zirela hartu Espainiako legediak agindu bezala. Eta gogoratu zuen Epaitegi Konstituzionalak emandako erabakia, salaketa bera duten pertsonen adierazpenak «kontu handiz» begiratu behar direla dioena.

Fiskalaren iritzian Paulo Jose Figueredo Fontes mertzenariari aurkitu zioten NAN faltsua zen «zantzuetak garrantzitsuenak», mertzenariaren adierazpenak eta ondorengo ikerketak frogatu ezezik, froga materiala eskaintzen zutelako.

Hala ere, fiskalak aipatu zuen ahozko epaiketan deklaratu zuten hiru perito kaligrafikoetatik bik Amedo eta Dominguez erregabatu zituztela bertan agertzen zen sinaduraren egile bezala, eta batek bakarrik ziurtatu zuela Amedoren sinadurari zegokiola mertzenariak zeukan NAN faltsuan zegoen sinadura. Ez zuen aipatu ordea, bi perito horiek ziurtatu zutela 'Manuel Sousa Quintelaren' izenean zegoen NAN horren sinadurak «antz handia» zuela Amedorenarekin, eta bakarrik idatzizko gorpu gehiago ez izateak oztzatzen zela datu hori baieztatzea. Egoera horren erabakia Epaimahaiaren esku utzi zuen, beste froga batzuekin egin zuen bezala.

Europako eremu judizialaren falta gogor gaitzetsi zuen Aranda fiskalak, beraren iritzian horren faltak galarazi egiten zuelako hainbat froga guztiz bateratzea.

Lehen aipatutakoaren ildotik, frogatutaz jo zuen Kasinotako datuak ikusirik Amedok eta Dominguezek diru mordoa erabiltzen zutela garai hartan, baina hala ere ukatu egin zuten zantzu nahikorik izan zi-



Jose Leopoldo Aranda fiskalak indarrak gabe aurkeztu zituen atzo ondorioak.

tekeenik diru horrekin GALaren ekintzak finantzatu zirela frogatzeko.

Gauza bera gertatu zen mertzenarien datuen arabera berauek eta bi prozesatuak batera egon zirela frogatu zen guztietan: fiskalaren iritzian, zantzu hauek ez zutela indar nahikorik erregutzeko batzordeak igortzeko, baina berehala azaldu zuen «bateratasun nabarmenegiak» zirela.

GIZARTEA HONDAMENDIAN MURGILTZEA

Diru berezien azterketa epaiketako gakoe-tako bat zela onartuta ere, fiskalak argudiatu zuen ezinezkoa zela datu horiek kaleratzea. «Diru berezien eta arlo terroristan ematen den ekintza polizialaren sekretua kentzea gizar-

tea hondamendian murgiltzea litza-teke», argudiatu zuen.

Bere iritziz GAL talde terroristak zela azaldu bazuen ere, Arandak Entzutegi Nazionaleko erabaki bat azaldu zuen, hain zuzen ere Caplaneren epaiketari zegokiona, horako horretan Epaimahaiak ez bait zuen onartu GAL talde terroristatzat har zitekeenik. Aipatu gabe utzi zuen Fernandez Aceñaren epaiketako erabakia, orduan talde armatuko partaide bezala kondenatu bait zuten, eta Epaitegi Gorenak kondena hori berretsita gainera.

Arandak Justizia Administrazioaren aurkako legehaustearen kargua zergatik baztertu zuen azaldu zuen (Blanca Balsategiri ustez egin zizkieten mehatxuengatik, deklarazioa alda dezan), esanez legehauste

hori emateko bortxa edo koakzioa behar dela, eta kasu honetan ez zela halakorik gertatu.

'Batxoki' eta 'La Consolation' tabernen aurka gaiztakeria eta premeditazioa agrabanteak ez zirela eman gaineratu zuen, eta agian bigarrenen gaiztakeriaren aukera onartuta ere, astungarri hori egileei leporatu behar zitzaizela eritzi zion, eta ez eragileei. Azkenik, frogatutaz eman zuen NAN faltsuak erabili zituztela bi prozesatuek, nahiz eta erantsi «lan honetan ihardun duan 30 urteetan», sekula ez duela halako eskakizunik egin NAN faltsua aurrean egon gabe (Dominguez kasuan), eta honek erabilitako NAN faltsuaren «fotokopiaren fotokopiaren fotokopia» eman zuela Ertzaintzak gogorarazi zuen.

Poliziak «isiltasuneko ituna» egin du Amedo babesteko, Sainzen esanetan

ZORION ZAMAKOLA / MADRIL

Sainz Calderon salaketa pribatuko abokatuak atzo frogatutaz jo zuen GALa talde armatua zela, Espainiako Segurtasuneko ordezkariak adierazitakoaren aurka.

Hau baieztatzeke talde armatu honen kaleratutako agiri batean oinarritu zen abokatuak, bere helburuak eta objetibo militarrek zehazten zituena, eta ETako partaideak ezezik Euskal Herriko beste alderdi batzuetako partaideak ere objetibo militarizat jotzen zituena.

Agiri hau Gasteizen sinatua egon arren, eta Espainian ere atentatzeko asmoa erakutsi arren, Estatuko Segurtasuneko talde armatua ez zuela ikertu salatu zuen abokatuak.

GALek hil zuen Garcia Goenaren senideak ordezkatzeko dituen abokatuak atentatu honen ingurua azaldu

zuen, esanez GALak ekintzak egin zituen artean, Jose Amedo Komisarioak horri esker beraren diru sarrerak ez zegokion bizi maila altua eraman ahal izan zuela, eta 1986an Frantzia eta Espainiaren arteko akordioari esker, GALaren ekintzak gelditu zirenean, bizi maila altu hori galdu zuela.

Egoera horretan, Amedo haserre agertu zen bere nagusiekin eta Garcia Goenaren aurkako atentatua prestatu zuen, berauek presionatzeko asmoz.

Sainz Calderonek gogorarazi zuen Garcia Goenak ez zuela erlaziorik ETarekin, eta errefuxiatua izan arren, bere arrazoia soldaduzkatik ihes egitea izan zela.

FONDO ERRESERBATUAK ETA ISILTASUNA

Diru sarrera horiek, Sainzen esanetan, ezin ziren izkutuko fondoetatik baino eto-

rri, eta hau frogatutaz jo zuen Amedoren nagusiek eta Barne Ministeritzako buruzagiek eraiki zuten «altzairuzko teloiarekin» eta egin zuten «isiltasuneko itunarekin».

Sainz de Calderon abokatuak frogatutaz jo zuen bi prozesatuak GALeko partaideak zirela, eta oso garrantzitsutaz jo zituen Inmaculada Gomez eta Blanca Balsategiren adierazpenak, nahiz eta bigarren honen ahozko epaiketan saleketak ukatu.

Era berean, frogatutaz jo zuen prozesatuak 'Batxoki' eta 'La Consolation' tabernen aurkako atentatuen eragile izan zirela, eta nazien jokabidearekin alderatu zuen 'Batxoki-ko' ekintza, bertan bost urteko neska bat zauritu bait zuten. «Amarren baitan hil behar diren doktrinarekin bat datozela ematen du», iritzi zion.

Espainiako interes turistikoek kontra aritzeko asmoa berretsi du ETak

DONOSTIA

Efe albiste agentziak Bonn-eko duen bulegora igorritako agiri baten bidez, ETak Espainiako interes turistiko eta ekonomikoek kontra aritzeko asmoa berretsi du eta horrela jakin erazi die Espainia oporretan joan nahi dutenei.

Efek aditzera eman duenez, honelako dio ETaren agiriak: «Espainiako Gobernuak Gure herriarentzat demokraziaren onartu eta konponbide politiko eta negoziatua onetsi arte borroka ildo berari jarraitzeko konpromezua berresten dugu».

Hitz hauekin batera, interes espainolen kontrako atentatuen zerrenda bat heldu da Bonn-eko Eferen bulegora. Zerrenda horren amaieran, maiatzean eta ekainean Italian burututako atentatuak agertzen dira, Iberia, espainiar enbaxada, BBV eta Bolognako «Espainiar Ikastetxe Nagusiaren» kontra burututakoak, alegia.

Aitzitik, Dusseldorf eta Municheko espainiar kontsulatuak kontra, joan den ostegunean eragindako leherketak ez dira aipatzen. Atentatu hauek kalte ugari sortarazi zuten ordezkariak diplomatikoen aurrekaldetan.

Paktuko alderdiek osatuko dute Errenteriako gobernu batzordea

ERRENTERIA

Errenteriako udalean ordezkariak duten Ajuria Eneako Hitzarmeneko alderdiek akordio bat lortu dute gobernu batzordea osatzeko. Maiatzeko udal hauteskundeetan PSE-PSOE izan zen zinegotzi gehien atera zituen alderdia, bederatzi.

Errenteriako udalean ordezkariak lortu zuten hitzarmeneko gainontzeko alderdiek gobernu taldean parte hartzeko erabakia hartu du PSE-PSOE. EAJ, EA eta EEnekin batera gobernatuko du beraz. Herri Batasuna (sei zinegotzi) gobernu batzoretik kanpo utzi dute, eta datorren udal plenoan banatuko diren azpi batzordeetan ere ez du parte hartzerik izango.

Datozen lau urteotan Errenteriako udala gobernatuko duen gehiengo «gauzatu eta indartu» nahi izan duela akordio honek adierazi zuen atzo. Miguel Buen alkateak agiria batean. «Akordioa izenpetu duten alderdien bizitzeko ziurtatzea izan da eta elkar ulertze eta elkar lana herritar guztien gaitasuna zabaltzea» dio alkate sozialistak.

Errenteria hirigintza eta ekonomia arlotan garatzea eta drogaren arazoa ere aurre egitea direla koalizio berriak dituen helburuak azaltzen du. Azken gai honi buruz, «gure herri-tarrak gehien kezkatzen duen gaia drogamenpekotasunarena da, eta informazio eta prebentzio lana burutatzeko dugu eta gure esku dauden legezko bide guztiekin delito hau jarraituko».

Estatutuekin bat datozen erabakiak soilik onartuko ditu 'Auñamendik'

EEren Biltzar Ttipia gauera arte egon zen bilduta barne egoera aztertzeke

Bilera luze eta eztabaidatsua igarri zen EEren Biltzar Ttipiak atzo arratsean hasi zuena. Korronte eta sentsibiltate desberdinentzako lekua eskatu zuen 'Auñamendik', baina zatiketaren bidea zabal ditzaketen disziplina neurriak proposatu zituen alderdiko idazkari nagusiak.

BILBO

Euskadiko Ezkerraren Biltzar Ttipia, 'Auñamendi' eta 'Berrikuntza Demokratikoa' sektoreak ia erdibana jasotzen dituen organo zuzentzailea arratsaldeko seietan hasi zen alderdiaren Bilboko egoitzan. Bi orduren buruan bitan eten zen bilera, Jon Larrinaga buru duen 'Berrikuntza Demokratikoa' Kepa Aulestia egindako proposamenak beraien artean eztabaidatzeko.

Larrinaga EEko idazkari nagusiak zenbait proposamen eraman zituen Biltzar Ttipira, eta gehiengoak erabakitakoa onartzen ez zutenek alderdia utz dezatela eskatu zuen. Puntuz puntu erantzun zien proposamen hauei Kepa Aulestia, 'Auñamendiko' buruak aurkeztutako testu batek. «Horiek ez onartzea alderdiaren estatutuek diotena ez onartzea da» azaldu zuen etenaldietako batean. Auñamendikoe esan



Larrinaga eta Bandres luze iraun zuen atzoko Biltzar Ttipiaren bileran. J. SIMAL

zutenez, alderdiaren barne araudia errespetatzen duten erabakiak bakarrik onartuko dituzte.

Bilera hasi aurretik 'Berrikuntza Demokratikoko' buruak, Juan Maria Bandres eta Jon Larrinagak ez zuten adierazpenik egin nahi izan, baina bestela gertatu zen Kepa Aulestia EEko idazkari nagusi ohia eta Martin Auzmendi Gasteizko Gobernu Lan sailburuarekin, biak 'Auñamendi' sektorearen partaideak.

Auzmendiren ustetan, «barne normalizazioa» lortu behar du EEK, «beti ere estatutuek jasotzen duten aniztasuna errespetatuz» azpimarratu zuen. 'Auñamendi' sektorearen

xedea «alderdia ideia berri eta beste sektore batzuetara zabaltzea» litza-teke Auzmendiren esanetan. Era berean, Eusko Alkartasuna alderdiarekin inolako akordiotara heltzeko prozesurik ez dagoela argitu zuen.

«KORRONTE DESBERDINETARAKO LEKUA»

'Auñamendi' sektoreko kideen kargu publikoen etorkizunari buruz, «estatutuek jasotzen duten moduan, beti alderdiaren eskuetan» egoten direla zehaztu zuen Auzmendik. Jendearen ahotan dabilen EEren zatiketa posibleari dagokionez, «pertsonalki ez dut sekula aintzat hartu ideia hori» adierazi zuen, «egoera zaila da

✓ «Alderdiaren etorkizuna korronte eta sentsibiltate desberdinak dituen indar politikoarena da» adierazi zuen Kepa Aulestia bilerara sartu aurretik.

baina barne legalitatea onartuz konpon daitekeena» ziurtatu zuen 'Auñamendiko' kideak.

Kepa Aulestia bere aldetik, «'Auñamendi' Euskadiko Ezkerra da eta ezin da alderdia ulertu sektorea kontutan hartu gabe» azpimarratu zuen. Bere iritziz «denok daukagu tokia EEen eta alderdiaren erdiak ezin du beste erdia baztertu, ez legalki, ez politikoki».

Biltzar Ttipian, egoera «normalizatu» eta «EEren etorkizuna sektore eta sentsibiltate ezberdinen etorkizunean» datzala ulertzea lortu nahi zuen Aulestia.

Biltzar Ttipiak dituen lauogeitamar kideetatik berrogeitazazpi 'Berrikuntza Demokratikokoak' dira, eta berrogeitabi 'Auñamendikoak'. Lehenengo sektoreko ordezkari guztiak izan ziren atzoko bileran. 'Auñamendikoen' artean ordea, hiru kide nabarmen falta ziren, Xabier Gurrutxaga, Koro Garmendia eta Igone Arteagabeitia. Hirurak oporretara irtenak antza.

Gaur irtengo da Arratibel Logroñoeko espetxetik

DONOSTIA

Francisco Arratibel industriari gipuzkoarra libre utziko dute gaur Logroñoeko gartzelan, atzo bere abokatuak lau milioi pezetako (200.000 libera) fidantza ordaindu ondoren. Arratibel 'Revilla kasuko' bitartekarien sumarioan prozesatu dute eta hamazazpi hilabetetan prebentziozko gartzela bete du.

Atzo goizean bere abokatuak eta Bankoako ordezkari batek Euskal Autonomi Elkarte Epaitegi Nagusiak finkatutako lau milioi pezetako fidantza utzi zuten epaitegian, Francisco Arratibel behin-behineko askatasunean irten ahal izateko. Hiru egunetako epean inork ez duenez erabaki judiziala errekurritu eta gaur utziko dute libre beraz Arratibel.

EAEko Justizia Epaitegi Nagusiak, talde armatuari laguntza ematearen ustezko delitu bategatik Francisco Arratibelen kontrako prozesamendua indarrean du oraindik. Emiliano Revilla industriaren erreskate ordainketekin erlazionatu dute, eta bitartekari lana egitea leporatu diote.

Bestalde, bitartekarien sumarioan prozesatuta dagoen Jose Maria Elosua HBko parlamentariak errekurtsua aurkeztu du sumario honetako ondorioen kontra.

Gradignaneko espetxetik ihes egindako bat ustez GALEkoa da

A.S. / BAIONA

Bordaletik hurbil dagoen Gradignaneko espetxetik igande arratsaldean ihes egitera lortu zuten lau presoetarik batek GAL erakundearekin zerikusirik izan lezake. Bere hiru lagunak bezala giltzaperatua zegoen diru lapurretak egiteagatik. Lau ihes egiletarik hiruk Baionarako bidea hartu zuten eta atzo ez zituzten berriz harrapatzea lortu.

Henri Berges, Poliziaren arabera GALEkin loturak izan zituenak 37 urte ditu eta 1990eko uztailaren 20ean Caudéraneko diru etxe batean arma mehatxuz 250.000 libera ebas-teagatik epaiketaren zain zegoen. Berarekin batera ihes egin duten Jean Marc Nougara, Francis Delprat eta Alain Braun, aldiz, lege hauste berdintsu batzuegatik ezarri zizkien zigorrak betetzen ari ziren.

«Desprestigio kanpaina» baten biktima dela dio Dionisio Sillak

DONOSTIA

Ramos Hidalgo S.A., Leitzarango autobidearen enpresa adjudikatzailerari buruz aspaldi honetan argitara ematen ari diren informazioak «irain eta desprestigio kanpaina» eta «desinformazio eta intoxikazioak» direla adierazi du Dionisio Sillak, enpresaren apoderatuak.

Adegi eta Asongi enpresaren elkarrekin ordezkariek bildu zen Dionisio Silla atzo Donostian, autobideari buruz duen azpikontraziorako asmoa azaltzeko. Ramos Hidalgo S.A. enpresako apoderatuak adierazpen horiek egin zituen egun berean, Egin egunkariak enpresa honen iharduera istitutuari buruzko datu berriak eman zituen argitara. Ramos Hidalgo S.A. enpresak kaleratutako langileek eskaera bat jarriko dute epaitegian, enpresak Gipuzkoako Diputazioari egiten dizkion fakturazioen enbarga eskatzeko. Enpresa honek Maradrilen, Aranda del Rey kalean duen egoitza Berastegira aldatu duela jakin erazteko gutun bana bidali zien

bertako langileei. Beren lanpostuak helbide berriari zegokiola esaten zien. Aldaketa hau kaleratzeat jo dute langileek eta horregatik eraman dute gaia epaitegira.

Horretaz aparte, Egin egunkariak atzo kaleratu zuenez, Dionisio Sillak zerikusi zuzena izan zuen Horsica izeneko enpresaren porrotarekin. Epailak lurjotze fraudulentotzat jo zuen eta zapiehun milioiko iruzurra kalkulatu zuen.

SINDIKATUEKIN BILDUMAHIA

Leitzarango autobidearen eraikuntzan, Ramos Hidalgo S.A. enpresak hartuko duen azpikontratazio politika «lanen eraginpeko zona geografikoan kokatutako enpresen artean zentralizatu da», Dionisio Sillak Adegi eta Asongi enpresaren elkarrekin adierazi zienenez.

Dionisio Silla Ramos Hidalgo enpresako apoderatuak sektoreko sindikatuarekin biltzeko asmoa agertu zuen atzo, «egoeraren berri eman eta langileen ordezkari gisa, bere eritzia jaso asmoz».

Gasteizek eta Errusiak bat egin dute Europako herrien defentsan

GASTEIZ

Eusko Jaurilaritzak eta Errepublikak Errusiarekin Gobernuak bat egin zuten atzo estatutik gabeko Europako herrien defentsan, elkarrekin plazaratutako agirian. Bertan diotenez, bi gobernuak nahi duten Europak «elkartasuna eta begirunea» erakutsi behar du bere baitan dituen herri guztiekin.

Eslovenia eta Kroaziak euren independentzia aldarrikatu zutenetik, nazioarteko komunitatearen herrien subirotasunaren alde entzun diren ahotsekin bat egin dute horrela Jose Antonio Ardanza lehendakariak eta Yuri Solomi, Kultur ministro errusiarrak.

Yuri Solomi da Gasteizera heldu den Errusiako ordezkariaren buru eta, prentsaurrekoan adierazi zuenez, Europako nazionalismoaz mintzatu zen Ardanzarekin eta Jugoslaviaren egoeraz «kezkatuta» dago.

Errusiaren ikustaldiak EAEko gobernuarekin harreman iraunkorrak eratzea du xede eta, ildo horretatik, bi gobernuetako kideek osaturiko komisia sortuko dute. Komisia elkarlana bultzatuko du, politika, ekonomia eta kultur arloetan.

Urtea amaitu aurretik, Eusko Jaurilaritzako ordezkariak joango da Errusiara.

Lehen ekimen gisa, Chernobyl-eko zentral nuklearrak kaltetu zituen 150 umek Euskal Herrira egingo duten bidaia aipatu zuen Yuri Solomik. Halaber, 30eko hamarkadan Soviet Batasunean errefuxiatu ziren euskal haurrei buruzko filma egin nahi du Errusiako Gobernuak. Atzo Londresen zazpi handiek hasi zuten bilera bere herriarentzat erabakiorra izango dela aitortu zuen Solomik.



BILBOKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE BILBAO

TRAFIKO NEURRIAK SAN INAZIO-DEUSTUAN

Babes Zibil eta Zirkulazio Sillak San Inazio Auzoan udal zerbitzuaren birjapon obrak burutzen ari direla eta honako neurri hauek hartu direla informatzeko:

- 1.-Ibilgailuen trafikorako Agirre Lehendakaria Etorbidea, Benidorm eta Arrue Margolariak kaleen arteko zatian, moztea uztailaren 16tik 30era, biak barne, ondoren aipatzen diren eran eta aldiatan:
- Hilak 16tik 21era ELORRIETA-DEUSTUKO ZUBIA norabideko gaitzada moztko da.
- Hilak 22tik 30era DEUSTUKO ZUBIA-ELORRIETA norabideko gaitzada moztko da.
- 2.-Norabide bietako zirkulazioa bi aldiotan honelaxe burutuko da.

Lehen fasea (91-07-21era)

a) Deustuko Zubia-Elorrieta norabidea: Agirre Lehendakaria Etorb. - Benidorm (zentzu bakarra) Mediterraneo Itsasoa-Arrue Margolariak-Agirre Lehendakaria Etorb.

b) Elorrieta-Deustuko Zubia norabidea: Agirre Lehendakaria Etorbidetik eta obrek ukituriko gunean beste zentzuko karrietatik. Bigarren fasea (91-07-22tik 91-07-30era)

d) Deustuko Zubia-Elorrieta norabidea: Ez da aldatuko eta gaur egun bezala zirkulatuko da.

Jakinerazten dena jendearen ezagutzarako. Bilbo, 1991ko uztailaren 15ean

BABES ZIBIL ETA ZIRKULAZIO SAILEKO ORDEZKARIA

Euskararen eskakizuna egokitu behar dela dio Arabako EAJ-PSOE akordioak

Atzo sinatu zuten bi alderdiek Diputazioa eta udalak gobernatzeko ituna

Arabako administrazio publikoan lan egiteko orain arte euskararen ezagupena eskatzen bazen ere, gaurdanik ez da gauza bera gertatuko. EAJ eta PSE-PSOEren iritziz arazo sozialak sortarazi ditu eskaera horrek eta aurrerantzean errealitate sozialari egokitzea erabaki dute, euskararen ezagupenaren eskaera murritztea alegia.

FELIX IRIARTE / GASTEIZ

Zortzi puntutan zehaztu dute EAJk eta PSE-PSOE Arabako instituzioak gobernatzeko ituna, eta horietatik zazpigarrena administrazio publikoan lan egiteko euskararen ezagupena gutxitzeko erabili dute. Euskal Herriko «zazpigarren alaban» euskararen eskakizunak arazo sozialak sortarazi omen ditu, eta errealitate sozialari egokitzea beharrezkotzat jotzen dute EAJk eta PSE-PSOE.

Akordioaren arabera, bi alderdiek hausnarketa bat egingo dute «euskarak sortarazten dituen arazoez EAEn eta Araban bereziki». Hausnarketa horren emaitzak Euskararen Legeari egokitu zaizkie, ahalik eta adostasun zabalagoa lortu eta gero. Akordio horren bidez euskarak Araban sortarazi dituen «arazoei» bukatzea espero dute jeltzale eta sozialistek.

Fernando Buesa PSE-PSOEko arduradunarentzat, euskararen ingu-



Azken unean lortu dute akordioa Araban EAJ eta PSE-PSOE.

OIAIDE

ruan hartutako erabakia garrantzitsua da, Ajuria Eneako hitzarmena udaletara zabaltzea bezala. EAJk eta PSE-PSOE Ajuria Eneako hitzarmena udaletara eramateko konpromezua sinatu dute, «instituzio lokalak oinarritzeko direlako gai honetan», Buesaren esanetan.

NEGOZIAZIO PROZESU LUZEA

Buesa eta Felix Ormazabal - ABBko presidentea bat etorri ziren akordioa «beharrezkoa» zela esaterakoan. Jeltzaleentzat akordioaren emaitza «egokia» da, lortutako programak bi alderdienak «integratzen bait ditu». «Akordioa bidezkoa dela esango nuke nik» esan zuen Ormazabalek. Eztabaidak luzeak izan dira -hilabete- baina ekainaren 14ean akordio globala sinatu zenetik, Diputatu Nagusia eta Gas-

teizko alkatea salbu, «dena» negoziatu zitekeela aitortu zuen Ormazabalek.

«Negoziazio denbora gehienean, % 99n, programa bera eta programa aurrera eramateko antolokuntza eztabaidatu dugu, kartera banaketa albo batera utziz» adierazi zuen Ormazabalek, baina jakina da Hazienda kartera ea noren esku gelditzen zen izan dela akordioaren gako, bi aldeetako bozeramaleek horrela adierazi dutelako negoziazio prozesuan, behin baino gehiagotan. Azkenean PSE-PSOE eskuratu du hain preziazua izan den Hazienda diputatua. Trukean EAJk Herrilan izango du bere esku.

Buesak lau arrazoi eman zituen akordioa gauzatzeko. Bata hautesleentzako, «Araba ezin daiteke EAJ eta PSE-PSOErik gabe gober-

✓ Jeltzaleentzat akordioaren emaitza «koherentea» da, adostutako programak bi alderdienak «integratzen bait ditu».

natu» esan zuen, bigarrena aurreko legeitzaldiko esperientzia, akordioa aurrekoa baino zabalagoa dela oraingoa Gasteizko Udala barnean dagoelako eta Audio, Kanpezu eta Biasteriko Udalak akordio onar dezaten hiru hilabeteko epea dutelako. Eta azkenik izan zitezkeen arazoak aldeztetik konpontzeko aukera eman duelako, aipatu zuen Buesak laugarren arrazoi modura.

CUERDA BAIKOR ETORKIZUNAZ

Atzo Gasteizko Udala eratzealdu egin zen udal osoko bilkuren ostean Jose Angel Cuerdak «akordioa lortzeko zailtasunak» aitortu zituen, baina EAJ eta PSOEren arteko «erlazioak onak gaurgero onak izateko pena merezi» izan duela esan zuen. «Esan beharrezko guztia dagoeneko esanda egotea» espero duela adierazi zuen eta akordioa iristeko alderdi bakoitzak amore eman behar izan duela azpimarratu zuen. Hilabetea bukatu baino lehenagoko osoko bilkura izango dela iragarri zuen, «gobernu atal eta batzordeez erabakitzeko». Bestalde, Javier Rojo udaleko alkateordea izango dela jakin erazi zuen Cuerdak agindu batez.

Ikurriñaren Egunean euskalerritarrek elkartzeaz hitzegin zuten EAK

J. LAUTRE / BAIONA

Eusko Alkartasunak joan zen igandean, uztailearen 14a, bere ki-deak bildu zituen Makea herrian. Ikurriñaren Egunean ospatzeko. Lehen ekitaldi honetan EAK omendu nahi izan du 1894. urtean egun berarekin Bilbo hirian Sabino Arana Goirik lehen aldikotz agertu zuen ikurria.

Festagioren iragan zen ikurriaren aldeko eguna. Goizeko hamabietan J. Camblong, herriko auzapezak ongietorria eman zien bilduak ziren 800 bat jendei -gehienak Hegoaldekoak- eta azpimarratu aspaldian bere herriak daukan loturak Hegoaldearekin.

Ondotik, Piarres Xarritonek Makearen hautua esplikatu zuen herri honek historioan zehar izan duen toki bereziagatik. Ikurriñaren eguna zergatik ospatzen duen EAK, Xarritonek zioen «gaur egun iruditzen zaigu zuzen dela euskaldunek bertze ere atera eta agur dezaten beren ikurria, ikurria baita Herri baten ikurra, sinboloa».

«Euskal Herria nazione bat gara» aldarrikatuz EAK egin zituen hitzaldien ardatz nagusia zen euskaldunen elkartze beharra. Xarritonek zioen «gaurko egunean herri baten indarra herri baten elkartasunak egiten du, alderdikeriak gainditu behar ditugu». Datozen urteei begira EAKo ki-dea baikor agertzen zen alderdiaren iraupenean «EA oraino ume tiki bat da baina zer izanen da hemendik ehun urteren buruan? bere mezu bat betetzen baldin badu, elkartzen baldin baditu sakabanatuak diren euskaldun guztiak, orduan herri bat izanen gara eta ez da Europar naziorik gure alia ukatuko digunik».

Egiagarai: «Ezin da zalantzan jarri Espainiaren batasuna»

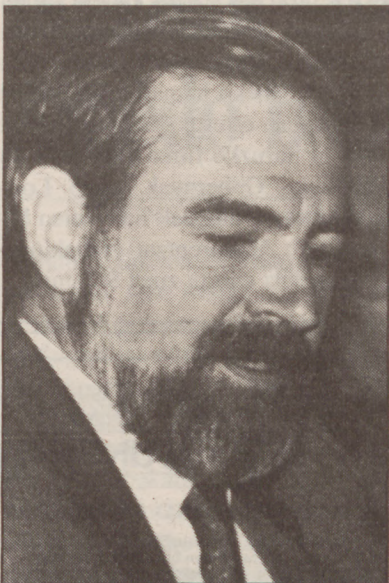
DONOSTIA

«Eslovenia eta Kroazia errepublikek ez dute Euskal Herriarekin edo Kataluniarekin zerikusirik eta hori badakite euskal eta kataluniar herriak» adierazi du Juan Manuel Egiagarai, Espainiako Administrazio Publikoetarako ministroak.

Alderdi abertzaleak Eslovenia eta Kroaziaren autodeterminazioaren alde azaldu diren arren, Egiagarai dioenez ezin da eskubide horretaz Euskal Herria edo Kataluniaren kasuetan hitzegin. «Badakizue zer pentsatzen duen gobernuak Espainiaren esanahiaz eta Espainiaren batasunaz, beraz minutu erdi ere ez diot gai honi emango», erantzun du Egiagarai «Panorama» aldizkarian egindako elkarrizketan.

«Balkanetako arazoak Espainiaratzea ez da zuzurra, hemen ezin zaio horri ez historikoki eta ezta politikoki ere eutsi, autodeterminazioaren eztabaida zaharra amaitu egin da» dute Administrazio Publikoetarako ministroak.

Europako egungo mugak alda-



Juan Manuel Egiagarai.

tzearen kontra azaldu da Juan Manuel Egiagarai, eta estatuen osotasuna gordetzearen alde. Jugoslaviako kasuari buruz zera dio: «Espainiako Gobernuak Jugoslaviako estatuen osotasuna gordeko duen erregio desberdinen arteko elkar ulertze prozesu bat nahi du.

Lerro artean



Gertatzear dagoena ere albiste izan daiteke, behin baino gehiagotan esan bezala. Etorkizuna, errealiterik gabeko mundu

hori, malgua da eta konnotazioei zabalik dago. Konnotazioei eta iritziei. «Egiatzko informazioa» ematea zeregin nagusitzat duten komunikabideetan, iritzia libreago izaten dira gertatu gabeko zerbaiten gainean idazterakoan. Ikusmoldeak ageriago azaltzen dira, posibilitateen mundua zabalagoa bait da. Eta, batzuetan erosoagoa, norberaren gustora azaldu edo zehaztu ahal direlako. Astelehen arratsaldean egin behar zen Euskadiko Ezkerraren Biltzar Ttipia albiste izan zen astelehen goizean egunkari gehienetan, igandean horren inguruan ezer gertatu aurretik. Gerta daitekeena ere albiste da, atzoko egunkarietan ikus daite-

Bezperan

keenez. Bertako egunkari guztiek espazio zabala eta lehentasuneko eskaintzen zioten EEren bilera horren iragarpenari. Bi egunkari, *El Correo Español* eta *Deiak* EEren historiaren errepaso egiteko aukera probetxatu zuten. Biak bat etorri dira ideia nagusi bera azpimarratzen. *Deiak*: «EE: aldaketek markaturiko 17 urteko historia» titulatu zuen bitartean, *El Correo Español*ek «Hiru bosturteko historia mugitua» titularrak aurreratu zuen. *El Mundo*, *Egin* eta *El Diario* egunkariak krisiaren azken atalak azaltzen eta kokatzen saiatu ziren.

lan guzti hauetaz gain, bi egunkari editorial bana argitaratu zuten atzo, gertaeraren bezperan hain zuzen. *El Pais*ek «tamalgarría» hitza erabili zuen —*El Correo Español*ek joan zen astean egin zuen bezala— 15 urteko lana (balizkoa) «pikutara bidaltze» erizteko. Diferentziak gaitzitzeko nolabaiteko deia egin zuen Madrilko aipatu egunkariak: «EEren

suizidioa—zatiketa batek ekarriko lukeena— eta gainbiziaren artean, logikoa dirudi bai sektore batek eta bai besteak oraindik berebiziko ahalegina egitea diferentziak gainditzeko». *El Mundo* egunkaria, ordea, zatiketa «ebitaezina» delakoan dago eta hurrengo egunari begiratu nahi izan dio. «Denak adierazten du Euskadiko Ezkerra doala ebiteazinezko zatiketara», zioen atzo aipatutako egunkariak editariaren hasieran eta honako hau bukaraz: «Egunotan EEk duen egoera problematikoa agian Euskadin indarrean dagoen mapa politikoaren berehalako aldaketa adierazten ari da. Presta gaitzen horretarako». Kontsentsuaren filosofiaren defendatzaileek aise konturatuko dira orain kontsentsu egoerak urriagoak direla disentsu egoerak baino. Horrekin, Eslovenia eta Kroaziaren gatazkak erakusten duen bezala, kontsentsua aldatuz doala ohartu daitezke.

PELLO URZELAI

Hezkuntza

EHUko bost irakasleren aurka neurri legalak hartuko ditu Ikasleen Kontseiluak

DONOSTIA

Euskal Herriko Unibertsitateko Giza eta Informazio Zientzien Fakultateko bost irakasleren aurka neurri legalak hartuko ditu Ikasleen Kontseiluak, ekainean azterketak egin ez dituztelako. Irakasle kontratudunek aktak sinatzen ez badituzte, ikasle gehienek irailean azterketaren bat egin beharko dutela adierazi du Kontseiluak.

Bost irakasle hauen aurka zein neurri hartu aztertzen ari zirela esan zuten Kontseiluko ordezkariak. Bost irakasle hauetatik lau kontratudunak dira eta bestea, titularra. Ekainean azterketak egi-teari uko egin diote berauek, «Kazetaritzako 1.200 ikasle kaltetuz». Kontseiluaren hitzetan beharrezkoa da irakasle hauen aurka ekitea, bai bide penaletik, baita administratibo edo zibiletik, ikasleek kalte ekonomiko eta moralak jasan dituztelako.

KALTE-ORDAINAK
ESKATUKO
DITUZTE

«Ikasleek kalte-ordain ekonomikoak eskatuko ditugu, gure

oinarrizko eskubideak bermatzeko. Espainia guztian geu gara egoera honetan gauden bakarrak. Frankismotik ez zen horrelakorik ezagutzen eta ez da inoiz gehiago gertatu behar» esan zuten Ikasleen Kontseiluko ordezkariak. Enrike Lopez Kazetaritza Fakultateko Ikusentzutezko Komunikazioaren Sailekoa, Jose Luis Herrero Castro Ekonomia Sailekoa, eta Kazetaritza Saileko Jose Luis Ibañez, Jesus Mari Zalakain eta Nikolas Xamardo dira ekainean azterketak egin ez dituzten irakasleak. Azken hau, Xamardo, irakasle titularra da eta irakasle kontratudunekiko elkarlaguntzatik ez ditu egin azterketak.

Mila eta berrehun ikasle inguru dira azterketak ekainean egiteko aukera izan ez dutenak, eta uztailaren amaieran egin beharko dituzte Ikasleen Kontseiluko ordezkariak adierazi zutenek. Auzitegi berezi bat arduratuko da azterketa hauek egiteaz. Egoera hau izanik, ikasle bakoitzak ikasgelan emandako gaiak soilik sartzea azterketan eskatuko die Ikasleen Kontseiluak Unibertsitateko arduradunei.

Hego Euskal Herriko ikasleen % 93k gainditu du selektibitatea

G. AGIRRE / BILBO

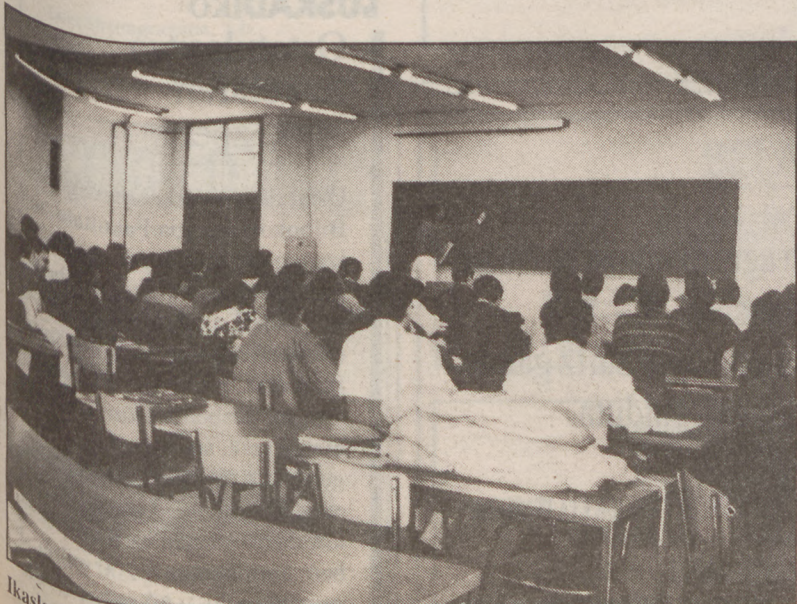
Hego Euskal Herriko ikasleen % 93,14ak gainditu du Unibertsitatean sartzeko azterketa. Azterketak ekainean 18 eta 20a bitartean egin ziren. Selektibitateko azterketa gainditu duten ikasle kopuruak gora egin du aurten. Iazko datuekin parekatzen baldin baditugu, ia % 2 ikasle gehiagok gainditu dute froga hori, 1990. urteko ikasturtean gainditutakoen zenbatekoa % 91,31koa izan bait zen.

Unibertsitatara Bideratzeko Ikasturtea (UBI) eta Irakaskuntza Ertainen Erreformatako (IEE), ia 14.000 ikasle aurkeztu ziren ekainean selektibitateko azterketara, eta horietatik 13.040k gainditu dituzte frogak.

Probintziaz probintzia aztertzen badugu, Euskal Autonomi Elkarte

hiru probintzietan aprobatuen kopurua, Nafarroan baino altuagoa izan da. Bizkaian, ekainean aurkeztu ziren 6.423 ikasleetatik % 95ak gainditu du selektibitatea. Arabako kopurua berdintsua da, 1.369 ikasle gainditu du «selektibitatearen amets gaiztoa». Donostian, bestalde, aprobatuen portzentaia % 94koa da. Azkenik, Nafarroan, ikasleen % 88k lortu du Unibertsitaterako sarrera txartela.

Hogeitamabi epaimahaia arduratu dira 14.000 ikasle horien azterketak zuzentzen, hogeitabost EAEn eta zazpi Nafarroan. Hego Euskal Herrian ikasleen % 16,4k egin zuen selektibitatea euskaraz, gaztelera eta euskaraz egin dutenen arteko aprobatuen kopurua ezagutzen saiatu garen arren, EHUko iturriek ez dute datu horren berri izan.



Ikasle gehienek gainditu dute selektibitatea.

Errusiako ordezkariak
Ardanzarekin bildu zen atzo

Txernobilek kaltetutako 150 ume Euskadira etortzea proposatu zion

Iuri Solomin-ek, Errusiako Kultur ministroak, Txernobileko zentral nuklearreko istripuaz kalteturik izan ziren 150 ume Euskadin hilabetez hartzea proposatu zion atzo Ardanza lehendakariari. Ordezkaritza errusiarrak egun batzuk pasatuko ditu Euskal Herrian, nazio bien arteko harremanak sakontzeko.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Jose Antonio Ardanza EAEko lehendakaria eta Errusiako errepublikako delegazio kulturalaren arteko bilera izan zen atzo Ajuria-Enean. Iuri Solomin Kultur ministroa, D.S. Txerniaiev Atzerriko Harreman Kulturaletako Ministeritza ardura-duna eta Andrei Landabaso 'Kultura eta Garapena' nazioarteko zentruko lehendakariak osatzen duten ordezkariak Euskal Herrian ibiliko da egunotan.

Ardanzari egindako proposamenen artean, Txernobil zentral nuklearrak izan zuen istripuaren eragi-



rrusiarrek beren asmoak azaldu zituzten prentsurrekoan.

OLALDE

nez kaltetuta suertatu ziren 150 ume Euskadin hilabetez hartzea. «30eko hamarkadan Euskaditik Soviet Batasunera joan ziren umeentzako laguntza» gogoan dutela esan zuten delegazioko partaideek eskaera hau argudiatzerakoan. Haurrak 150 lirateke, Iuri Solominek Gasteizen esan zuen bezala.

Soviet Batasunean Euskal Herriaz dagoen ezagutzaz ere mintzatu zen

Errusiako Kultur ministroa. «Literatura nahiz 1930eko urte horietako ume haien bidez ezagutzen dugu Euskadi bakarrik eta ezagutza murrizta da», adierazi zuen. Hau dela eta, laster hasiko dira Errusian bizi izan ondoren Euskadira itzuli ziren euskaldunen bizitzaz arituko den filma errodutzen. «Herri batek beste herri bat ezagutu ahal izateko» dokumentala dela esan zuen Solominek.

Baiona eskualdeko suhiltzaileek greba egin zuten uztailearen 14ean

J.L./BAIONA



Baiona-Miarritze-Angelu edo BAM eskualdeko suhiltzaileek bigarren aldikoz greba administratiboa egin zuten uztailearen 14ean. BAMEko suhiltzaileen lehendakariarekin langileen ordezkariak ez zirela-koan konponbide batera iritsi, zuten langileek erabaki lana uztea.

Suhiltzaileek egiten dituzten eskaerak dira gehienbat beren lan baldintzei buruz. Gero eta lan gehiago dutela ikusita langile kopuruaren gehiketa eskatzen dute eta, honekin batera, lan denboraren berrantolaketa. Greba egu-

nean lan administratiboak baizik ez zituzten egin.

Joan zen ostegunean ere greba egin zuten. Egun berean langileen ordezkariak mintzatu ziren Barne Ministeritzak bidali ikuskatzaile nagusi batekin. Honek adierazi zien hemendik urtebetera langileen kopurua 90-113 artean izango dela. Orain suhiltzaileak beha daude BAMEko lehendakariak beharrezkoak diren izariak har ditzan. Oraingoz, langileek lana berrabiatu dute baina ikusteko dago geroan ere halako protesta ekintzarik egingo duten ala ez. Arazoak konpontzea ezinbestekoa da zerbitzu publiko hau normaltasunean izan dadin.

GERNIKAKO AZOKA

Nobedaderik ezean udako espinakak eta pepinoa dira aipagarrienak

MARIBI CAMPILLO / GERNIKA

Jende asko ibili zen hara eta hona, baina salmentak erdipurdikoak izan ziren. Udako espinakak eta pepinoa azpimarratu behar dira, lehena hiruogeitamabost pezetan saldu zen kiloa, eta bigarrena berriz, 150 pezetan. Gazta 1.000 pezetan saldu zen kiloa, eta gladioloak berriz, 100-300 bitartean.

BARAZKIAK

Negutegiko bainak, 325-375 pezeta kiloa; tomateak 200-300; negutegiko piperrak, 125 eta sorokoak 140; letxugak, 35-50; porruak 140-200, dozenak; patata berriak, 40-60; erremolatxa sortak, 40; rabanito sortak, 50; ilarak, 200; kalabazak, 50-125; azak, 50-70; baratxuriak, 300-600 dozena; tipula gorriak, 200-600; tipulinak, 300 dozena; piper lehorrak, 700 zientoa.

FRUTAK

Aranak, 100 pezeta; San Juan udareak, 100; sagarrak, 100; limoiak, 100.

LANDAREAK

Porruak, 300 pezeta zientoa; letxugak, 300 zientoa; Bruselleko azak, 600 zientoa; azaloreak, 500 zientoa; azak, 400; azelgak, 400; tipulak, 250.

HEGAZTIAK

Oilandak, 800 pezeta;

Bihotz eta giltzurrun transplante bikoitza egin dute Iruñean

DONOSTIA

Barcelonako gizon bati bihotz eta giltzurrun transplantea egin diote Nafarroako Klinika Unibertsitarioan. Gizonak 64 urte ditu eta hila-bete pasa du 'Thoratec' sistemari konektaturik. Sistemak gaixoaren bihotza ordezkatu du tarte horretan, organoa kardiopatiak jota zuelako.

Ebakuntza oso modu onean burutu eta gaixoa zuzpertzten hasia dela jakin erazi dute Jose Maria Beriain eta Rafael Llorens medikuek. Gaixoa

—Juan izenekoa— orain 45 egun sartu zen Nafarroako eritexean. Gizon hori miokardiopatiaren azken fasean zegoen eta giltzurrun eritasuna ere bazuen. Egoeraren larriak dialisia egin beharra eragin zuen, geroago tranplante bikoitza egiteko.

Hau da estatuko lehen kasua, komertzializatu gabe eta oraindik esperimentazioan dagoen 'Thoratec' metodo hau erabiltzen dena. Iruñeko Klinikako iturriek esan dutenez, ehun bat laguni baizik ez zaio jarri Estatu Batuetan egindako tresna hau.

XIX Udako Euskal Unibertsitatea

Gaur gauean bertso saioa izango da Larraonan

A.B. / IRUÑEA

Aurtengo UEUko Iruñeko edizioak bi aste iraungo du, eta ikastaro batzuk 22ra arte hasiko ez badira ere —Soziologia eta Zuzenbidekoak, kasu—, gehienek atzo ekin zioten gaiak jorratzeari. Horrela, Zuberoako nekazaritzaren ikuspegi antropologikoa, telebistak Golkoko gerraz egin dako emankizunak, eta euskal poeta eta euskal gizarteak gaiak izan ziren aipagai atzo.

Ikastaroetatik kanpo ere, egunero badaude zenbait ekitaldi antolatuta, eta atzo 'Adorez eta atseginez' mintegiaren aurkezpenean egin zuten Jose Mari Sanchez Carrion 'Txepetx' eta Julen Arejolabeitiak. Jazz emanaldia ere izan zen 'Zubipeko Swing' taldearekin.

Gaur, alfabetatzaren 25. urtemuga dela eta, mahainguru izango da arratsaldeko 7etan Larraonako areto nagusian, Dionisio Amundarain, Piarres Xarriton, Jesus Maria Satrustegi, J. Gabikagobeaskoa eta Labayruko partaide batekin.

Irazabalbeitiak UEU gizarteratu beharra aipatu zuen Iruñeko aurkezpenean

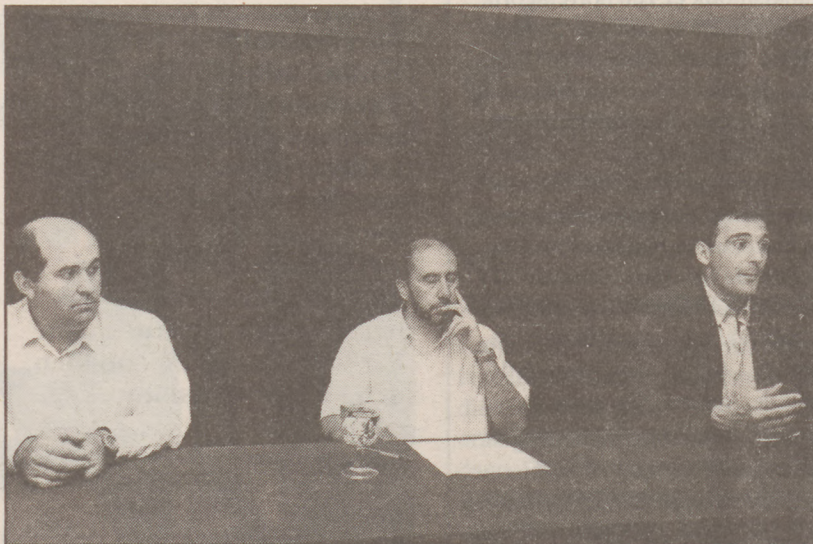
Giza zelulak ulertzeko ikerketak, mintzagai lehen ihardunaldian

Atzo zabaldu zen Iruñeko Larraona Ikastetxean Udako Euskal Unibertsitatearen XIX edizioa, Iñaki Irazabalbeitiak bere zuzendariaren azkena. Hau izango da, hain zuzen ere, funtsezko urtea unibertsitatearentzat, bertan erabakiko bait dira, hurrengo urteei begira, hemendik aurretiko ardatza nagusiak eta baita etorkizuna bera ere.

ALBERTO BARANDIARAN / IRUÑEA

Inoiz baino jende gehiago bilduko duen aurtengo edizio honen sarrera hitzaldian —seihun ikasle inguru—, UEU gizarteratzeko garrantzia azpimarratu zuen Iñaki Irazabalbeitiak zuzendariak. Bere ustez, euskal unibertsitatea jada lortuta dagoelako sinismena oso errotuta dago gaur egungo euskal gizartearen, baina erronka «benetako Euskal Unibertsitatea, hau da euskaraz arituko dena» lortzea zela adierazi zuen.

Bere azken sarrera hitzaldian —hurrengo urtean ez bait da UEUko burua izango—, jende berririk fran-



Jose Luis Mendoza, Jesus Mari Txurruka eta Iñaki Irazabalbeitiak.

ko zegoela nabarmendu zuen zuzendariak. «Honek erakusten du» —adierazi zuen— «UEUk badituela jendea erakartzeko indarra eta sustaiak, eta belaunaldi berriak bada tozela euskal kulturaren alorrera».

ZELULEN MINTZAIK IKERGAI Aurtengo edizioa zabalduko, eta hasieran Carlos Santamaria iragarrita bazegoen ere, Jesus Mari Txurruka EHUKo irakasleak eman zuen lehendabiziko mintzaldia, 'Gi-

za genomaren kartografia' izenekoa. Bertan, «biologiak inoiz izan duen arazorik handiena, korapilotsuena eta garestiena» azaltzen saiatu zen Txurruka, hau da, giza zelulek beren ihardueran erabiltzen dituzten aginduak zenbatu, ordenatu eta deszifratu ahal izateko ikerketak, jadanik martxan daudenak. Adierazi zuenez, lehendabiziko emaitzak 2.005 urtea baino lehen ezagutuko ez badira ere, horien bidez terapia genetikoak egin ahal izango da.

Gaurko egitaraua

9,30ak:

Historia: Faxismoari buruzko gaiak.

Irakaslea: Txueka, Torrealdai, Ugarte eta Ostolaza.

9,30ak:

Kazetaritza: ETB, Golkoko Gerran.

Irakaslea: Rosa Martin.

9,30ak:

Soziolinguistika: Hizkuntz Komunitatearen konpaktazioa.

Irakaslea: 'Txepetx'.

16,00ak:

Glottodidaktika: Laneko hizkuntz beharrak ezagutzeko tresnak.

Irakaslea: Elhuyar.

12,00ak:

Linguistika: Nafarroako euskara: azterketa dialektometrikoa.

Irakaslea: G. Aurrekoetxea.

16,30ak:

Natur Zientziak: Kartografia: Mapa geologikoen interpretazioa.

Irakaslea: Z. Aurrekoetxea eta Arantxa Aranburu

9,30ak:

Osasuna: Kirol Medikuntza.

Irakaslea: Alejandro Altuna.

9,30ak:

Informatika: AHUZKI: Zuberoako kanta-bilketa sistema multimedial.

Irakaslea: Jean M. Larrasket.

BEATRIZ
VICENTE
ARBERLAITZ

(Irakaslea)

Azken agurra bihost barruan
betiko josita
ordutik ona ume zurtz gaude
lagun onena galduta.

UDAL EUSKALTEGIKO ZURE LANKIDE ETA IKASLEAK

Errenteria, 1991ko uztailaren 16an

LABURREAN

UZTARIZKO 13 hilobi tindaz zikindu dituzte

Hamahiru hilobi tindaz zikindu zituzten Uztarizko hilerrian larunbat igandeko gauean. Hauen gainean ikur eta idatzit naziak azaldu ziren. Uztarizko gendar-meek igandean gelditu zuten iduriz tindaketa horien egilea, 21 urteko uztariztar mutil gazte bat, ofizioz tindatzaile dena. Atzo arratsaldean Baionako auzitegitik iragan behar zuen.

ORDOÑEZ ehiztarien alde agertu da

Gregorio Ordoñezek, Euskal Autonomi Elkartearen PP alderdiko bozeramaleak, Eusko Jaurlaritzak ehiztarietarako azterketak egin izana salatu du. Ordoñezek Nekazaritza sailekoek ere halakoak egin beharko lituzketela eman du aditzera. Bere aburuz, legezkotza da iharduera honetan ari den jendea ezagutza handiago eskatzea baino ez azterketa bidez. Arau berbera aplikatuz gero, Nekazaritza saileko pertsonei ere antzera egin beharko litzaiekela esan du.

GOTAIN-IRABARNEKO 16 urteko gazte bat hil da

Zuberoan, Gotaine-Irabarneko herria berriz ere istripu lazgarri batek hunkitu du, 16 urteko gazte batek, Jean Paul Etxebarne bizia galdu baitu joan zen igande arratsaldean gertatu auto istripu batean. Mauletik Atarratzerako bidean, Mendikote herrian, Patrik Larrañegik gidatzen zuen autoa desbideratu egin zen «ihaitza» ibaira uzkailez. Gidaria eta beste bi lagunak Valerie Baillet, Creteil hirikoa eta Karine Aizager, Omizepeako Olorongo ospitalera eramane zituzten arinki zauriturik. Jean Paul Etxebarne kirol munduan ezaguna zen, bere herrian saski baloia jokatzeko eta Mauleko gazteen saileko rugby ekipoen zegoen.

EUSKADIKO Ostatularitza Eskolaren aurkezpene

Ostatularitza Eskolaren egoitza Bilboko Teologia Fakultate ohia izango da. Ikastaroek «irizpide profesionalak» dituzte eta beraz, ez daude Espainiako Hezkuntza ministeritzarekin homologaturik. Ikasketak hiru urtetan banatuko dira gai desberdinekin: enologia, hizkuntzak, sukaldaritza, geografia turistikoak, informatika eta abar. Egoitza berriak 10.500 kilometro karratu hartuko ditu eta bere aurrekontua 1.200 milioi pezetakoa da —60 milioi libera gutxi gorabehera—.

HILDAKOAK

BIZKAIA

BILBO

Jose Ramon Ruiz de Azua Ibañez de Mendoza, 42 urte.
Iñaki Markinez Sierra.
Asperino Olea Ruiz, 46 urte.
Julian Alra Pascual, 19 urte.
Jose Paisan Lopez, 70 urte.
Antonia Aiarza Moreno.
Balbino Fulgencio Hernandez, 87 urte.

Emilio Lopez Navarro, 63 urte.
Juan Maria Azkarate Fernandez, 54 urte.

ARANGUREN

Mariano Rasines Laseca, 68 urte.

AREETA

Jose Antonio Arana e Ibarra, 80 urte.

Luisa Bustinza Ibarra.

BARAKALDO

Benito Yusta Manzanos, 58 urte.

MUNDAKA

Carmen De Luzurraga y Arostegi.

PORTUGALETE

Jose Luis Alvaro Espinosa, 57 urte.

SESTAO

Susana Lopez Losada, 63 urte.

GIPUZKOA

DONOSTIA

Isidro Lopez de Alda Gonzalez, 76 urte.
Angel Arribas Moreno, 63 urte.
Vicente Urbistondo Telleria, 62 urte.

ARETXABALETIA

Martina Otsoa de Olano Anuzita, 56 urte.

Jose Urtubi Erzila, 83 urte.

AZPEITIA

Ignacio Uranga Odriozola, 62 urte.

ERRETERIA

Jesusa Elizalde Zaratiegi, 88 urte.

ONATI

Angeles Uribarri Atxa, 84 urte.

USURBIL

Maria Labaka Alzaga, 89 urte.

NAFARROA

IRUÑEA

Francisco Jimenez Argaña, 68 urte.
Maria Beatriz Vicente Arbelaitz, 28 urte.

Carlos Javier Zorrilla Larrainzar, 30 urte.

Maria Diaz Redondo, 74 urte.

ANDOSILLA

Eustaquia Puisac Sueskun, 86 urte.

ATARRABIA

Pilar Ibañez Moriones, 80 urte.

BERA

Calos Elzaurdia Chantre, 17 urte.

LODOSIA

Jose Martinez Marzo, 77 urte.

MUNIAIN

Concha Hualde Gonzalez, 78 urte.

ARABA

GASTEIZ

Maria Sinforiana Castrillo Ibañez, 94 urte.

Alfonso Valiño Vidal, 32 urte.

URBISU

Tomas Viana Arroniz, 80 urte.

LAPURDI

BAIONA

François Berhokoirigoin, 81 urte.

ANGELU

Albert Ospital, 80 urte.

AZKAINE

Jeanne Duhalde, 74 urte.

HIRIBURU

Pierre Desperben, 64 urte.

MIARRITZE

Jean Boikovs.

NAFARROA

BEHEREA

DOHOZTIRI

Dominique Bidegarai.

ZUBEROA

GOTAIN

Jean Paul Etxebarne, 16 urte.

ZORNOTZAN



Txupinazoa bitarteko dela, Zornotzan izatetik jaietan izatera pasatzen da.

TXELU ANGOITIA

Jaietan aspertzea gero eta zailago

KOLDO GOITIA / ZORNOTZA

Aurtengo festetan asperten bazara zure gustuak oso arraroak dira eta ezer ez duzu atsegin edota zure kasuak ez du sendabiderik. Ezer ez zaizu faltako Karmengo jai hauetan. Musikazalea izanik zure espezialitatea gregorianoa bada, lasai egon zaitezke: La Coralekoek eskainiko dizute bilatzen duzuna. Rocka entzutean txakur aurpegia jartzen bazaizu, beharbada Papa Joe's Rambling Band edo Bilboko gaiteroek irribarrearen bat aterako dizute. Txupa estreinatu beharra

Felipe Gonzalezen bonsaiak seguraski ez dituzu inoiz ikusiko, horregatik zure jakinmina asetzeko erakusketa antolatu da.

baduzu aukera ederra eskaintzen dizute Julio Kageta eta La Polla Records-ek. Izerditan blai bukatuko duzu. Erromeriak, txarangak, fanfarriak, konpartsak eta inon diren musikariek topo egingo duzu kalera irteten bazara eta zure azukre koxkorarekin goxo goxo dantzatu nahi izanez gero berbenak arduratzen dira giro aproposa jartzeaz.

Felipe Gonzalezen bonsaiak seguraski ez dituzu inoiz ikusiko, baina Mikologi Elkartekoek oraingo honetan zure jakinmina asetu arren erakustalditxo antolatu dute. Gonzalez azaltzen bada ez harritu.

Rockak txakur aurpegia jartzen badizu, Papa Joe's Rambling Band edo gaiteroek irribarrearen bat aterako dizute.

Ohizko danborrada, su festak, diana, eta antzekoekin kopeteraino bazaude eta sentsazioen bila bazabiltza, ea gustatzen zaizkizun zaldi probak, enbor krossa edo Bizkaiko Bira. Martzianorik azaltzen bada ez izutu. Despistatu bat da. Santanaxuren agurrean bakeroz edo indioz mozturatu behar zen eta ez martziano. Datorren urtean Gary Cooperren jantziekin azalduko da eta mundu guztia martziano. Ezagutzen dugu.

Antzerkia aukeran

Asteartea 16	20.00etan Herriko Kaleetan
	Trapu Zaharra
Astelehena 22	22.00etan Ixerbekoan
	Maskarada
Ostirala 26	19.00etan Herriko Parkean
	Kukubiltxo



Antzerkiaz gozatzeko aukera ederra kalean zein eskenatokietan

K.G. / ZORNOTZA

Herriko antzerkizaleek antzerkia ikusteko aukera paregabea badute aurtengoan. Gaur arratsaldeko zortzietan herriko kaleetan Trapu Zaharra izango dugu eta datorren astelehenean Ixerbekoan Maskarada taldea arituko da.

Bilboko Maskarada taldeak 'Marxkarada' antzezlan taularatuko du. Marx anaiek, 40ko hamarkadan, irratan erabili zituzten gidoiak eta filmeak oinarri hartuta apailatu dute Maskaradako kideek azken lan hau. Bertan esketx desberdinen bitartez, Groucho, Harpo eta Chicoren pasarte umoretsu ezagunenak azaltzen dira. Musika zuzenean jotzen dute. Iazko urtean Maskarada

taldeak hamar urte bete zituen. Zuzendaria oraingo honetan Carlos Panera da.

Trapu Zaharra kale antzerki taldeak, aurtengo maiatzean Huescako Antzerkialdian 'Occident Paradise' lana estreinatu zuen. Soviet Batasunetik Rostropovich anaiak mendebaldera hurbiltzen dira. Bai ekialdeko eta bai mendebaldeko gizar-tearen parodia umoretsua egiten dute. Trapu Zaharra taldekoak Erreteriatik datoz. Hiru kide dira eta Euskal Herriko kale antzerkiari dagokionez, talderik originaletariko bat dugu.

Azkenik, datorren ostira-lean Kukubiltxo antzerki taldeak 'Umeak gara eta zer?' lana eskainiko du herriko parkean egingo den jaialdiaren barruan.



NAFARROA GOZOTEGIA

Ibaizabal, z/g
Tfnoa.: 630 84 90

ZORNOTZA

AURORA - POLAR

Joseba Fernandez Barreiro
ORDEZKARIALuis Urrangoetxea, 5-b.
Tfnoa.: 673 10 28

ZORNOTZA (BIZKAIA)



KAMELO ETXEITA

ASEGURU ARTEKARIA

Cecilia Gallartzagotia, 1
Tfnoa.: 673 24 60
48340 ZORNOTZA (BIZKAIA)

Egunkaria

Festa on
irakurleoi!!

ZUBI - ONDO



TABERNA

Sabino Arana, 8
Tfnoa.: 673 00 29

ZORNOTZA

BELATXIKIETA
HERRIKO TABERNA

FESTA ON EGIN !

El Carmen, 21.

ZORNOTZA

katilu

OPARIAK - DEKORAZIO OSAGARRIAK
LANPARAK KUADROAK

Luis Urrangoetxea, 15.

Tfnoa.: 673 42 64

ZORNOTZA

DONIBANE LOHIZUN

TABERNA

Festa zoriontsuak opa dizkie
zornotzako herritarrei
eta gure gana etor daitezela
jaiak ospatzera !Luis Urrangoetxea, 8
Tfnoa.: 673 42 73

ZORNOTZA

ZORNOTZAN

Hiru abesbatzen ekitaldiak jaiotan

KOLDO GOITIA / ZORNOTZA

Zornotzako hiru abesbatzak entzungai izango dira Karmengo jaietan. Asteazkenean arratsaldeko zortzietatik aurrera Abes-Kimu abesbatza arituko da. Alaiak ordu berean hurrengo egunean eta azkenik La Coralekoak herriko kaleetan ibiliko dira uztailearen 23an.

La Coral abesbatzak, kalez kale ibili ondoren, leku jakinetan zenbait kanta herriko eta erlijioso abestuko ditu. Abesbatza honetan hogeitahamabi gizonezko abesten dute eta orain dela urte gutxi arte ahots mistoek osatzen zuten taldea. Azkeneko emanaldia Bordelen eskaini zuten eta bertan lortutako arrakastarekin oso gustora daude.

Abesbatza honek herriko jaietan sarritan kantatu ditu ohizko euskal kantak eta gregorianoa. Partaide guztiak federatuak daude eta joan zen udaberrian zenbait emanaldi eskaini zituen Euskal Herri osoan. Alaiak abesbatza La Coraletik

La Coral abesbatzaz gain, Alaiak eta Abes-Kimu abesbatzek ere parte hartuko dute aurtengo jaiotan.



La Coral abesbatzak, kalez kale ibili ondoren, leku jakinetan kanta herriko eta erlijioso abestuko du.

ahots zuriak irten zirenean sortu zen. Orain bata gizonezkoekin osatuta dago eta bestea emakumezkoekin. Maite Gonzalez, Alaiak abesbatzako partaidea esan digunez «guk ez dugu lehiaketan ibili nahi, gure abesbatza kaleko jendea dago eta denbora ahalik eta hoberen pasatzea baino ez dugu nahi».

Festetan ez dira inoiz falta Alaiak taldeko ahotsak eta aurten ere saioa egin asmoa dute.

Abesbatza hiru musika irakasle dituzte, solfeoa irakatsi eta abestiak moldatzeko. Habanarak eta Mejikoko kantak oso gustokoak dituzte eta urtero Santa Agedan ateratzen dira. Festetan ez dira inoiz falta Alaiak taldeko ahotsak eta aurten ere emanaldi jatorra eskaintzeko asmoarekin dabilta.

Bertsoa, itzaltzen ez den ahotsa

K.G. / ZORNOTZA

Herriko bertsozaleek aurtengo festetan izango dute bertsoak entzuteko aukera. Bertsolari ospetsuen ondoan herriko eta inguruko bertsolari gazteak arituko dira beren trebezia erakutsi asmoz. Uztailearen 22an gazteek botako dituzte bertsoak Zelaieta parkeko kioskoan eguerdiko ordubatean. Hurrengo egunean gaueko hamaiketara Andoni Egaña, Mikel Mendizabal eta Jon Lopategi izango dira herriko plazan, eta Unai Mari Ormaetxeak jarriko ditu gaiak.

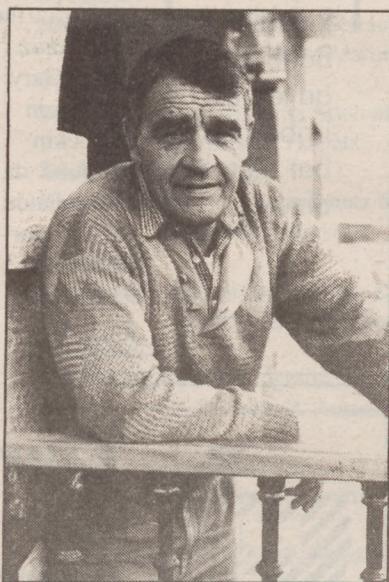
Andoni Larrea da herriko bertsolari eskolako ekitaldiaren antolatzaileetako bat. Berak dioenez, «jendeak askoz hobeto erantzuten du ho-

rrelako jaialdiak gauean jartzen badira. Iaz hamaikak aldera izan ziren bertsolariak eta harrituta geratu ginen izan genuen arrakastarekin».

Herriko bertsolari eskolak antolatzen ditu bertsolari jaialdiak eta beti izan du bertsolari gazteak jende aurrean ateratzeko grina.

Andoni Larreak azaldu duenez, «eskola orain dela hiru urte ireki genuen eta lau maila eduki genituen hogeitahamabost ikasleekin. Gaur egun ikasle kopurua zerbait jaitsi arren gogoa eta adorea ez zaigu falta».

Eskola honetan ikasi zuten bost lagun dagoeneko plazatan bertsoak botatz dabilta, eta aurten, bi neska eta bi mutil plazaratzeko moduan daude Andoni Larrearen ustez.



Jon Lopategi.

«Neskentzat zailagoa da bertsoak botatzea, inoiz ez da neska bertsolaririk izan Euskal Herriko plazetan eta jendea iraro xamarra egiten zaio oraindik. Jende aurrean egiten den lehenengo bertso saioa erabakiorra da, porrota jasanez gero oso zaila gertatzen da norberarengan konfidantza berreskuratzen», dio bertsolari eskolako arduradunak.

Eskola hauetara ez doaz soilik plazatan ibili nahi duten gazteak, bertsozale helduak ere azaltzen dira noizbehinka. Andoni Larreak adierazi duenez, «bertsolari izan nahi duten gazteak klase guztietara azaltzen dira, baina badago gauzak lasaiago hartzen dituen zaletua ere, afari ostean bertsoak botatzea gustatzen zaiona».

Beste musika saioak

Asteartea 16 20.00etan

Papa Joe's Rambling Band

Ostirala 19 20.30etan

Julio Kageta eta La Polla Records

Larunbata 27 20.00etan

Zubipeko Swing Band

Gaur

- 07.00etan diana eta txokolate jana.
- 08.30etan Larran meza eta bertsolariak.
- 19.00etan pilota partidua.
- 20.00etan Trapu Zaharra kalean.
- 22.00etan Papa Joe's Rambling Band.
- 22.00etan diskoteka gartetxoentzat.
- 23.00etan berbena Scala 2000 taldearekin.

Larunbatean

- 09.30etan ehiz zakurren erakusketa.
- 17.00etan tririndu lasterketa.
- 19.00etan kronoeskalada Etxanoko errepidean.
- 21.00etan koadrilen afaria ibai ondoan.
- 24.00etan Nervion taldearekin berbena.

Igandean

- 09.00etan xake txapelketa.
- 12.00etan landare erakusketa.
- 13.00etan bertsolari gazteak parkean.
- 17.00etan zaldi probak Jaurregibarrian.
- 21.00etan diskoteka Zelaieta parkean.
- 21.30etan ibai ertzean erromeria.
- 22.30etan Tapia eta Leturia plazan.



EUGENIO IBARRA JAIO

Karmen, 2.
Tfnoa.: 673 09 50-673 09 54
Faxa: 673 40 54



48340 ZORNOTZA

ZORNOTZAKO



UDAN ERE
IZAN ZAITEZ
EUSKALDUN

Luis Urrengoetxea, 7-1.
Tfnoa.: 673 43 70 ZORNOTZA(BIZKAIA)

AYARZA

Gozotegia

C/Luis Urrengoetxea, 11
Tfnoa.: 673 02 42 ZORNOTZA

BONILLA



ARGAZKILARIAK

ERREPORTAIK
ARGAZKITAN ETA VIDEOAN.

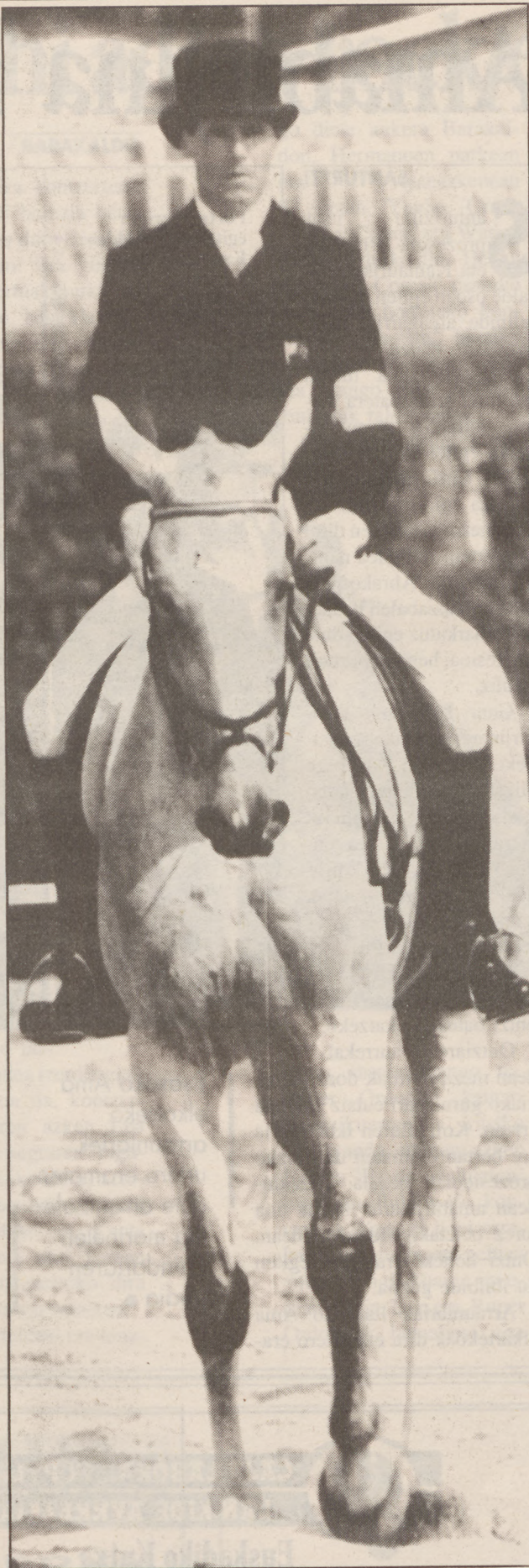
MARKA GUZTIENTAKO
KAMARAK.

DEITUIGUZU.

Luis Urrengoetxea, 6
Tfnoa.: 673 34 58 48340 ZORNOTZA

ZORNOTZAN

Aurtengoa erakusketa baino ez da izango, nahiz eta epaileak Espainiako federazioak bidali.



Bonsaiak itzal txikiko zuhaitzak

K.G. / ZORNOTZA

Uztailaren 21ean, igandean, Zornotzako Mikologi Elkarteak landare eta lore erakusketa egingo du. Bertan protagonista nagusia bonsai izeneko zuhaitz txikia izango da. Euskal Herriko nahiz Txina edo Japoniako bonsaiak aurkeztuko dituzte aurtengo ekitaldi berezian.

Antolatzaileek zenbait arazo izan zituzten pasa den urtean perretxiko erakusketa prestatzerakoan. Aurten bonsaiak jendearengan eragiten duten jakinmina ikusirik, landarezale espezializatuekin harremanetan jarri dira ikuskizun berezia antolatu asmoz. Pedro Iturbe eta Xabier Azurmendi izango dira gonbidatu nagusiak datorren igandeko erakustaldian.

Pedro Iturbek adierazi duenez landareenganako zaletasuna ez zitzaion oso goiz azaldu, «ezkondu nintzeanean nire emazteari landare batzuk opari gisa eman zizkieten eta harrez gero hasi nintzen mota guztietako landareak erosten eta zaintzen». Landarez etxe osoa bete ondoren, gaur 2.000 zuhaitz inguru dauzka bere baserrian eta bonsaiekin negozioa antolatzea ere bururatu zaio.

Arbola txiki hauek mendian hartutakoak dira gehien bat eta jadanik Euskal Herriko zuhaitz guztiak ditu bonsai bihurturik. Pedro Iturbek azaldu zuenez, «bonsaiak zuhaitz txikiak baino ez dira. Mendian izozteak jasan badituzte edo haitzen artean sustraiak motzegiak gelditzen bazaizkie, zuhaitzak ez dira hazten eta landare horrekin bonsai ederra lor genezake». Landare hauek ez diote lan gutxi eman Pedro Iturberi. «Bonsaia urtebete edo gehiagoko adarra moztuz lor daiteke».

Zaldi probak gure artean oso hedatuak ez egon arren, festatan lekua izango dute herriko zaletuen gozamenerako. Aurtengo hau erakusketa modura antolatu da eta datozen urteetan Euskal Autonomi Elkartearen egiten diren proben artean ikusi nahi dute antolatzaileek. Momentuz Kati Bi elkartekoak pozik daude bai Udaletik eta bai jendearen aldetik jaso duten erantzunarekin.

Zornotzako lehen Zaldi Lehiaketa Jauregiberriko zelaian izango da

KOLDO GOTTIA / ZORNOTZA

Datorren igandean Jauregiberri zelaian Zornotzan egiten den lehenengo zaldi lehiaketa ospatuko da. Bertan Euskal Autonomi Elkarte eta Estatu espainiarreko hirurogeitahamar partaide inguru bilduko dira zaldi jauziak egiteko. Lehiaketa ez dago profesionaleri mugatua eta antolatzaileek haur kopuru handia espero dutenez, hautentzat kategoria berezia prestatu dute.

Lehenengo aldia denez, prestaketa, festetaz ardura izen den komisioren esku egon da eta Kati Bi elkarteak ere parte hartu dute. Antolatzaileek esan dutenez, aurtengoa erakusketa baino ez da izango, nahiz eta epaileak Espainiako Federazio hipikoak bidali. Lehiaketan Espainiako Autonomi El-

Lehiaketa ez dago profesionaleri mugatua eta antolatzaileek haur kopuru handia espero dutenez, hautentzat kategoria berezia prestatu dute ●

karte guztietako partaideak bilduko dira eta proba ez da puntuagarria izango, lagunartekoa baizik. Antolatzaileek zaldi lehiaketak kirol herriko bilakatu nahi dituzte eta Durangaldean zaletasun ikaragarria dagoenez, proba hau antolatu dute.

Kati Bi elkarte 1984. urtean sortu zen eta zazpi urte daramatza ikastaroak prestatzen herriko jendearentzat. Lehenik zaldi gainean ibiltzen irakasten dute eta hau lortutakoan beste zenbait ikastaro daude: jauziak egiteko, lasterketak prestatzeko edota mendian ibiltzeko.

Aurten Euskal Autonomi Elkarte hogeitabost elkarre hipiko harremanetan jarri dira eta federatuak mila lagun baino gehiago dira. EAEko elkarten helburua kirolak jendearengan duen elitismo kutsua erabat deusezte da ●

Egunkaria

Festa on irakurleoi !!

ZORNOTZATARROK

IAIETAN ERE EUSKERAZ

EUSKAL HERRIAN
EUSKERAZ

«ZORNOTZA»

BEIRATEGIA

BEIRATE ARTISTIKOAK
BERURESKO GRABATUAK
MURALAK, ISPILUAK
KOADROEI MARKOA JARTZEAC/Luis Urrengoetxea, 14 - Tfnoa.: 673 08 47
ZORNOTZA (Bizkaia)

MAPFRE

ASEGURU TALDEA

ASEGURU ETA BIRRASEGURU KONPAINIA

KEPA ARZA VICANDI

ZUBITXEA

AHOLKULARITZA ETA ZERBITZUAK

Konbenio, 1 - Tfnoa.: 673 39 04 - 48 340 ZORNOTZA (BIZKAIA)

kraka

GAZTEEN MODA

L.Urrengoetxea, 5

48340 ZORNOTZA (BIZKAIA)

RENTERIA
KIROLAKCecilia Gallarzagaitia, 3
Tfnoa.: 673 08 49
48340 ZORNOTZA
(BIZKAIA)

ANTXETA

TABERNA



Luis Urrengoetxea, 8 ZORNOTZA



San Miguel, 11

Tfnoak.: 673 00 25-673 15 29
48340 ZORNOTZA (Bizkaia)

SANTURTZIN

Amabirjinaren eguna

- 11.00etan txistularien diana.
- 12.00etan haurren kermesa portuan.
- 18.00etan Karmengo itsas prozesioa.
- 20.00etan Cagonillosenjota lehiaketa.
- 20.00etan bandaren kontzertua parkean.
- 23.00etan - Su festak exkalestrian.
- 23.30etan Orquesta Plateria parkean.

Festak aurten erabat originalak

SANTURTZI

Festa gutxitan ikus daiteke hainbeste ekitaldi eta ospakizun original. Santurtziko jaiak prestatzen, antolatzaileek ez dute amore eman eta burua nekatzea onuragarria dela erakutsi digute. Ez da harritzekoa herri honetan jendea hain originala izatea, Karmengo prozesioa bera ere itsasoan egiten bait dute.

Koadrilen ekitaldiak beti dira bitxiak eta Santurtzin ez zaie arrazoirik falta. Portuan rallye umoristikoa egin ondoren, herriko festei amaiera emateko Oscarren entregaren parodia antolatu dute. Telebista, pantaila erraldoiak, neska politak eta zer ez da egongo Gorken entregan. Koadrila langileena, koadrilakide jatorrena, musika banda onena eta beste zenbait sari izango dira. Dagoeneko Hollywooden urduri jartzen hasi dira.

Aurten Serantes mendiaren inguruan zenbait ekitaldi antolatu dituzte. Herriarrak urte askoan itsasora begira egon badira ere, beren mendi maitea ezin izan dute ahaztu eta aurtengo festetan protagonismorik ez zaio faltako Serantesi.

SANTURTZI

Santurtziko itsas prozesioa Bizkaiko eta Kantauriko kostalde osoan egiten diren adibide aipagarria du. Prozesio hauek ez dira ohizkoak bezala mendi edo toki jakin batera joaten, ibilbidea portu barruan egiten da, itsas zabalera sartu gabe eta eskaintza egin ondoren berriro herrira itzultzen dira. Santurtzin ibilbidea nahiko luzea da: Abrako portua eta Ibaizabalen itsadarrera zeharkatuz egiten dute prozesioa, herriko portura itzuliz.

Gaur, Karmengo amabirjinaren eguna, arratsaldeko zazpitan San Jorge elizatik Amabirjinaren irudia zortzi arraunlarik aterako dute. Haien ondoan apaizak eta kofradak joaten dira, arraunak zutik daramatzaten gazteei lagunduz. Prozesio txiki hau herriko porturaino egiten da, han irudia ontzi batean kokatzeko.

Ontziaren aurrealdean meza-mutilak doaz parrokiako gurutzeari eutsiz kandela artean. Kofradiaren ikur gorria ere bertan eramaten da ohizko prozesioetan bezala. Atzekaldean amabirjinaren irudia doa lorez betetako aldare gainean. Ontzi honek arraunean egiten du ibilbide guztia.

Arraunlariak Itsasoko Ama elkartekoak dira eta urtero era-

Portu barruan egiten du ibilbidea Karmengo amak.



Itsasoko Ama elkarteko arraunlariek urtero eramaten dute arrantzale eta marinelen zaindariaren irudia.

maten dute arrantzale eta marinelen zaindariaren irudia. Prozesioan denetarikoa ontziak joaten dira, txikiak eta handiak, arrantzan ibiltzen direnak eta Ibaizabaleko gasolinoak.

Prozesioaren ekintza nagusia lore koroaren jauzia da. Amabirjinaren ontzia ibilbidearen erdialdera heldutakoan ontzi guztiek motorrak geratu eta

Gaur arratsaldeko zazpitan zortzi arraunlarik aterako dute San Jorge elizatik Amabirjinaren irudia.

jendea isildu egiten da. Momentu honetan lore koroa uretara botatzen da, itsasoan hildakoen omenez eta Salbea eta Agur Jauna abesten dira. Ondoren prozesioa jendea herrira itzultzen dira. Prozesio honen jatorria 1907. urtean egindakoan dago, harrez gero lauogeitau urtez egin da ospakizun bera uztailaren hamaseian.

JAIETAN ERE EUSKARAZ
ZORIONAK

SANTUTZIKO A.E.K.

IRAILERAKO MATRIKULA ZABAIK

Dr. FLEMING 17. Tfnoa. 462 70 53



CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

"SANTURTZI"



SANTURTZIKO HERRIKO TABERNA

EUSKAL GIROA
ABERTZALETASUN
TA SUKALDARIRIK HONENA

GENARO ORAA 23

PIKUTA

TABERNA

BAI ITZALPEAN

BAI EGUZKITAN

EUSKARAZ ETA KITTO

JUAN XXIII.1.

SANTURTZI

NIO TABERNA

JAIK BAI
BORROKA ERE BAI
MUS PARTIDAK



Movil - Abra, S.A.



SEAT



AUDI



VOLKSWAGEN

HIRU MARKA HAUNDI ZURE ZERBITZURA
MEKANIKA ETA TXAPA TAILERRAK



Bilbao Bizkaia Kutxa

BILBAO BIZKAIA

KUTXA

SANTURTZIN

Festa onak opa dizkizue

santurtziarrei



SANTURTZI JAIETAN

"91ko KARMENGO JAIK"

ONDO PASA ZAITEZTE

SANTURTZIKO JAI BATZORDEAK

BARAKALDON

Eguneko egitaraua

- 09.30etan txistularien udal bandaren diana.
- 11.00etan sokamuturra.
- 11.00etan haurrentzako parkearen inaugurazioa
- 11.00etan kalejira, Tio Jeriko fanfarrearekin.
- 12.00etan meza nagusia.
- 19.00etan 'El despiste de Sestao' eta Aldatzgora fanfarreak.
- 23.00etan su festak Zaragozanaren eskutik.
- 23.30etan Tahures Zurdos herriko plazan.
- 01.30etan herriko plazan zezen-suzkoa.

Denak asetzeko jaiak

I. ESKISABEL / BARAKALDO

Azkenean iritsi dira aurten ere. Iritsi dira azkenean Barakaldo-ko bizilagunak urte osoko monotoniatik iratzarriko dituzten Karmengo Amaren Jaiak. Gainera indarrean etorri dira aurten ere, inor, ez haur, ez gazte eta ez heldu, ez dadin festatik kanpora geldi. Guztientzat izango dira aukerak, eta azkenean norberaren esku egongo da jaiaren barnean sartu ala kanpoan gelditzea.

Atzo eman zitzaion hasiera jaiari herriko koadrilen jaitisierarekin, baina benetako hasiera ofiziala, apur bat beranduago izan zen. Alkaterearen agurra eta txupinazioa izan ziren festarako dei nagusia. Une horretatik aurrera, eta datorren igandera arte, gozamenak ez du atsedenik izango Barakaldon.

Haurrek, Hermanoen parkean izango dute euren eremua, gaztelu puzgarri, 'mini-car', eta beste hainbat joku eta ikuskizun dibertigarri izango bait dira bertan. Horrez gain, su festa, zezen-suzko, txaranga eta berbenek ere lortuko dute haurren ezpainetako irrifarra, hori bai, helduenarena ahaztu gabe. Datorren larunbatean, haurrentzako sokamutur berezia ere izango da.

Ostegunean Mikel Mendizabal eta Imanol Lazkano izango dira bertsotan, herri-kirolek larunbatean izango dute euren txokoa, eta ostiralean, antzerkia izango da Herriko Plazan.

Gazteek, berriz, ez dute eremu berezien beharrik izango. Barakaldo osoa izango da festa leku, inongo bereizketa barik. Nahikoa izango da, umorea eta musika nahastea. Hala ere, aurten antolatuta diren rock kontzertu paregabeek izango dira nagusitasuna, punta puntakoak diren taldeak entzun ahal izango bait dira, Tahures Zurdos, Ruper Ordorika eta Ramoncin esaterako. Musika ona beraz, eta gusto guztiak aseko dituen.

Helduentzat, berbenak nabarmentzen dira, garai bateko kanta eta dantza haiek gogora ekarriko dizkienak, baina ziur egitarauaren barne dauden beste hainbat ekintzari ere ez diotela muzinik egingo. Gila umoregile ezagunak adibidez, garai batean gazte izandako ugari erakarriko ditu beregan. Txarangek ere izango dute berea, eta larunbatean jokatuko den marmitako lehiaketan, ziurrenik maila hobea erakutsiko dute berrogei urtetik gorakoek. Ekitaldi ugari dituzte jaiok. Ostegunean Mikel Mendizabal eta Imanol Lazkano izango dira bertsotan, herri-kirolek larunbatean izango dute euren txokoa.

Nahi adina rock entzungai

I.E. / BARAKALDO

Musika kontzertuek toki berezia betetzen dute Barakaldoko jaietan. Era guztietako kontzertuak aurki daitezke ere, hasi klasikoetik eta heavyraino, rockaren ingurukoak izango dira ziur nagusi, eta jendearen arreta handiena lortuko dutenak. Pentsatzekoa da Herriko Plaza nahiz Hermanoen parkean egingo diren kontzertu hauek Barakaldo bertako nahiz kapoko jende ugari inguratuko dutela.

Lehenengoa, Tahures Zurdos talde nafarrak gaur 23.30etan Herriko Plazan eskainiko duena izango da. Aurora Beltranek, taldeko buruaren aho-tsak ezarritako erritmo latzean mugituko dira gorputz asko eta asko. Indarrak ez zaio faltako talde honi jendea izerditzeko. Pentsatzekoa da, kontzertua taldearen azken Lpa den 'Nieve negraren' inguruan mugituko dela, atzeragoko kantuek tokirik izango badute ere. Kanta intimista eta aldi berean garratzak nagusituko dira beraz kontzertu honetan. Herriko taldeei ere emak

go diete aukera Barakaldon. Hermanoen parkean eta asteazkenean 23.00etan, Yavhe, Crazy Nihgt y Crater, eta Watios taldeak arituko dira. Heavy eta Hard Coreak osatuko dute egun horretako kontzertua. Herrian, beraien trebetasunaren berri ematea izango dute helburu ziurrenik talde hauek.

Osteguna euskal musi-

inguru badaramatza ere musikaren alorrean lanean, ez zuen orain arte horrelako arrakastarik bereganatu. Euskal kantautoreen krisiaren ondoren hauen oinordekotza hartu zuen kantari honek, lortu du azkenean bere ahotsa eta musika egiteko era jendearen artean errotzea.

Luxuzko kontzertua entzuteko aukera izango da

ostiralean, Ramoncin kantariarena hain zuzen ere. Pentsatzekoa da lagun ugari bilduko dela ekitaldi honetara, Vallecaskoa entzuteko irrikiak bultzatuta. Eta pentsatzekoa da baita ere, honek behar den bezala erantzungo diela bildutakoei, bere zuzenean egiteko era indartsuak atera eraziko die bati baino gehiagori izerdi eta amorru garraisiak.

Kontzertu andanari amaiera emateko, Los Rodriguez eta Cool

Jearks taldeak arituko dira ostiralean, Hermanoen parkean gaueko hamaiketarik aurrera. Garai batean Tequila taldea ziren Los Rodriguezek, 'Buena Suerte' azken Lparen berri emango dute zuzenean. 70. hamarkadan Tequilarekin izan zuten erantzuna lortzeko bidean doaz.



PACO RUBIO

karen sasoiak izango da. Ruper Ordorika kantari txantxikuarrari iritsiko zaio txanda, eta bere azken Lparen 'Ez da posibleren' inguruan ibiliko da kontzertua. Kantari honi arrakasta eta hedapen gehien eman dion diskoaren inguruan alegia. Izan ere, Ruper Ordorikak hamabost urte



ARRANO BELTZA

HERRIKO TABERNA

Sta. TERESA PLAZA

BARAKALDO

MELLID

TABERNA

EUSKARARI
ATEAK
ZABALTZEN

MERINDAD DE URIBE, 16

BARAKALDO

LIBURUDENDA
PALENZUELA
EUSKAL GAIETAN
ESPEZIALIZATUA
Askatasun Etorbidea, 17
Telef. 4372276
BARAKALDO

TXALAPARTA

TABERNA

San Juan, 17. Tfnoa: 438 66 77

BARAKALDO

EGUZKI

TABERNA

HILTEGI

TABERNA

San Antolin, 3

BARAKALDO



MATRIKULA IREKITA

BARAKALDO
KULTUR ETXEA, 3.
Tfnoa: 438 18 53GURUTZETA
ISAAC ALBENIZ, 14.
Tfnoa: 490 52 34

emaiozu
uda
euskarari!

AYUNTAMIENTO DE
BARAKALDO
ko UDALAAREA DE CULTURA Y JUVENTUD
KULTURA ETA GAZTE ARLOA

ONDO PASA

91KO KARMENGO JAIK

TRINTXERPEN

Danborradak dira berriro nagusi
aurtengo Karmengo Amaren jaietan

TRINTXERPE

Aurtengo festen ardatza ohizko danborradak eta kirolak izan dira, Gipuzkoako 37. Dantza Suelto Txapelketa ahaztu gabe. Danborradak dira antolatzaileen ardura gehien behar duten ospakizunak, jendea eta karrozen arteko koordinazioa behar beharrezkoa bait da.

Danborradak hogeitamar urtez egin dira Trintxerpen baina inguruko herrietan gertatu den bezala, azkenaldi honetan bost edo sei urte pasa izan dira danbodarradarik gabe arazo batzuk edo besteak tarteko.

Danborradak aurtan indarberri-
tuak atera dira herriko kaleetara. La-
runbatean Karmengo Amabirjinaren
ikastetxeo danborrada egin zen,
igandean emakumeena eta atzo be-
rriz Azkuenekoa. Gaur beste bi izan-
go dira herriko kaleetan ibiliko di-
renak: haurren danborrada eta Kar-
mengo Amabirjinarena.

Carla Alejandra, Yolanda Duarte
eta M^a Belen Martinez izango dira
aurtengo ohorezko damak. Haurren
danborradan sei dama aterako dira:
Ainhua Perez, Aurkene Puga, Denis
Garcia, Tania Lois, Oihana Revuela
eta Sara Martinez de Arbulu. Hau-
rren danborradak aurtan ere bere ka-
rroza eramango du.

Herriko festa hauetan badago eki-
taldi berririk. Gaur Alkartasuna dan-
tza taldea ibiliko da kale nagusiene-
tan zehar eta ondoren Gudarien pla-
zan dantza saioa egingo da herrita-
rren gozamenarako. Ospakizun be-
rrien ondoan ohizko txapelketak
antolatu dira. Dagoeneko hogeita-
mazapi Dantza Suelto Txapelketa
antolatu dituzte Trintxerpen eta au-
rten ere ezin zuten kalerik egin anto-
latzaileek.

Imaz anaiak hamalau urtez ardu-
ratu dira suelto txapelketaren anto-
laketa lan horietaz eta beren asmoa
«gazteen artean dantzatzeko ohitura
hedatzea» dela azaldu dute «gaur
egun ez bait dago hainbesteko zale-
tasunik». Arin arin eta fandangoa
dantzatzen hamalau urte baino gu-
txiago dituzten haur guztiak jardun

daitezke. Sariak handiak ez izan
arren partaide guztientzat izango di-
ra.

Kirolak eta bestelako lehiaketak
funtsezkoak dira aurtengo festen
programan. Hockeya, piraguismoa,
pilota, krossa eta futbolak zaletuen
arreta merezi izan dute eta herriko
nahiz inguruko kirolariak etorri dira
aurten. Haurrek ere izan dituzte be-
raien lehiaketak. Atzo Novo Erregea-
ren festan hula-hoop, patinak eta
txirrindularitza probetan gogor aritu
ziren herriko gaztetxoak ●

Gaurko egitaraua

- 08.00etan diana.
- 08.30etan entzierroa Eus-
kadi etorbidean.
- 11.00etan buruhandiak.
- 12.00etan haurren danbo-
rrada.
- 15.00etan mus txapelketa
frontoian.
- 17.00etan Karmengo
Amabirjinaren danborrada.
- 19.30etan Alkartasuna tal-
dearen desfilea.
- 22.00etan Basakabi taldea-
ren berbena.
- 24.00etan suzko zezena eta
jaien amaiera.

Mugi zaitez, ez gelditu lotan, jaiek
azken eguna dute eta jadanik

TRINTXERPE

Gaur goizeko zortzietan diana
lotan daudenei esnatzeaz ar-
duratuko da eta azken festa
eguna denez pijama erantzi eta ohe-
tik jaikitzea komenigarria da. Ordu
erdi beranduago bigantxak zezen
plazatik korrika bizian aterako dira
Euskadi etorbidea goitik behera ziz-
tu batean pasatzeko.

Norbait erdi lo badago, hobe izan-
go du aurpegi ur hotzez garbitzea eta
kalera arretaz irtetea edo atzekaldea

bero bero eginda bukatuko du. Gero
zezenplazan txantxetarako gogoak
soberan badituzu, hantxe joango
zaizkizu.

Hamaikak aldera buruhandiak eta
erraldoiak herritik ibiliko dira hau-
rrak eta gaztetxoak izutu nahian.
Izutzeko moduko aurpegia behintzat
badute. Danborradan irten behar du-
tenek gauzak lasaiago hartzen dituz-
te eta danborra eta barrikak ondo as-
tinduko dituzte. Karrozarik ez da
faltako eta kantinerak inoiz baino
alaiaago irtengo dira, bere abanikoak
eta soineko dotoreak eguerdiko
eguzkipean ditziratu dutelarik.

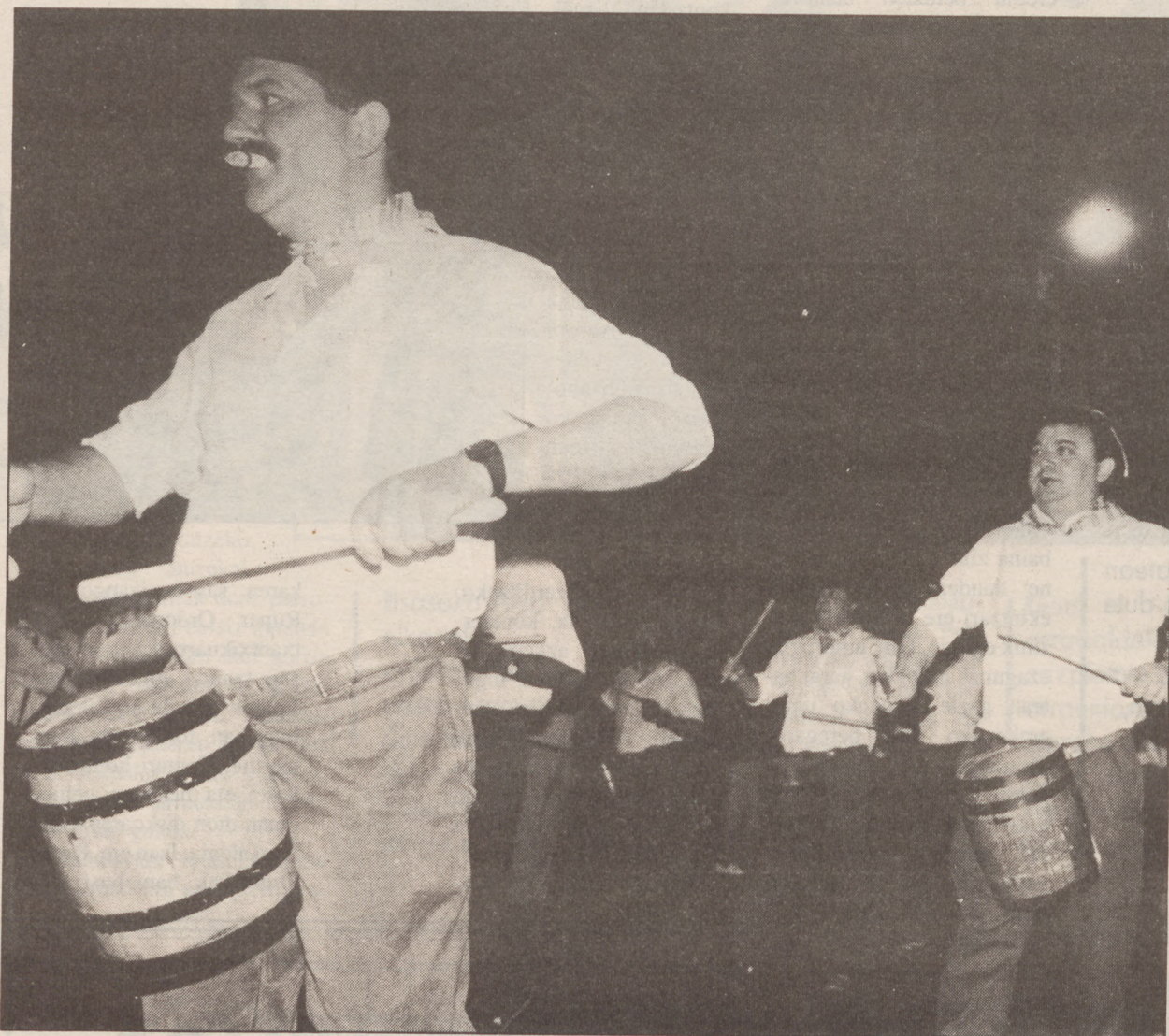
Ohiurei eutsiz Karmengo Ama-
birjinari omenaldia egingo zaio eta
Meza Nagusian Illunbe abesbatzak
abestuko du. Bazkalostean mus tx-
apelketa egingo da. Ordago gutxi
izango da eta puntuak asko borroka-
tuta eskuratu beharko dira. Kartetan
jokatzea gehiegi gustatzen ez zaie-
nak, behar bada Frysa Mendiola
Futbol Txapelketa nahiago izango
dute.

Zazpi t'erdietan festa hauetako
ospakizunik berriena, ikusgarriena
eta mugituena: Alkartasuna dantza
taldea herriko kaleetatik ibiliko da
Gudari plazan azken saioa egiteko.
Ekitaldi hau lehenengo aldiz egingo
da eta jenderik ez da faltako herriko
kale nagusietan dantzarien trebeziak
ikusitako.

Gautxorientzat Basakabi taldeak
musika jarriko du eta ardoa edaten
baino hobeto ibiliko zara neskaren
batekin dantza egiten. Neskak muti-
len zain ez egon, hartu norbait lepotik
eta segi plazara. Azken eguna dela
eta ez egin txoriburuarena eta indar
guztiak plazan eskeletoa astintzen
erre aurretik gogoratu suzko zezena
umore txarrez dabilela.

'Pobre de mi' abestea ez legoke
gaizki, baina Iruñekoak pleito bat jar
dezakete plagioa dela eta.

Honaino irakurri baduzu, datorren
urteko Karmengo jaiak dagoeneko
hamar minutu hurbilago dauzkazu.
Alaitu ezazu beraz, aurpegi triste ho-
ri ●



DANBORRADEK aparteko arrakasta

dute Trintxerpen IKOR KOTXen argazkiak erakusten
duen bezala. Bospasei urtez egin gabe egon dira baina

aurten indarberrituta etorri dira. Aurreko egunotan
hiru egin dira eta gaurko beste bi daude iragarriak:
haurrena eta Karmengo Amabirjinarena.

TRINTXER ELKARTEA

Ondo pasa jaiak
trintxerpetarrak

"mecano"

ARGAZKIAK BAZARRA

Argazkiak ordu betean
eta inportazio eta erloju gaiak

Tfnoa.: 39 60 72

TRINTXERPE

TRINTXERPEKO



Trintxerpeko festak

Euskeraz bizi

ULIA TABERNA

Ondo jan eta edan

ZORIONAK

Azkuene, 32

Tfnoa.: 39 90 02



Pasaiako Udalak herri osoari jai
zoriontsuak igaro ditzazuen opa
dizue.

Agur bero bat herrian ez zaudeten
arrantzale, preso, exiliatu, langile eta
ikasle guztioi.

DAX TABERNA

Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu

Tfnoa. : 39 90 06

TRINTXERPE

Ajearekin dator barea

ANANUE / IRUÑEA

Eta hamargarren egunean... festak atsedean hartu zuen. Eta festaren aurretik Iruñea izan zenaren azternez gidatu ziren bertakoak hiria errautsetatik berreskuratzeke.

Entzierroko hesiak eta txosnak kendu, zapi gorriak eta festa hasieran txuriak ziren prakak soinetik garbigailura pasa, loreak udaberri artifizialean landatu, kaleak FOCSA-koen euriarekin ureztatu... Iruñea «normaltasunera» itzuli omen da. Uztaillaren 15eko barearekin engainatu nahi gaituzte, aurreko egunotako ekaitza gezurra izan zela sinestarazi.

Eskerrak barneko azarnak kanpokoak baino iraunkorragoak diren eta hor dugu geure gibelak, oroimen fidagarriena, Sanferminak ez genituela amestu esateko. Ajea izan da beti historiaren lekukorik leialena eta hura izango da, oraingoan ere, inguruko normaltasun itxura gezurtatuko diguna.

Nahitaezkoa gertatzen da bestondoa balantzeekin nahastea. Javier Gortarik, jaietan Alfredo Jaimeren lekua bete —bai gustora bete ere— duenak zioen atzo aurtengo Sanferminak «oso onak» izan direla. Ez zuten hori gaitzetsi Peñetako ordezkariak, baina bai ñabardura bat gehitu: «oso onak izan dira, baina ez agintariei esker, baizik eta agintariak izorratutakoaren gainetik».

Peñen termometroak dionez,



Iruñeko kale bazterrak garbitzen nahikoa lan izan zuten atzo udal langileek.

JOXE

Uztaillaren 15eko barearekin engainatu nahi gaituzte, aurreko egunotako ekaitza gezurra izan zela sinestarazi ●

Sanferminak «hotz samarrak izan dira jende kopuru aldetik, ez da hainbeste pilatu, ezta ateburuetan ere, baino giroa be-roa izan da oso, hasi baino lehen sargoria eta 6an zerbait lehortuko zen beldur ginen». Azkenik, ordea, jaia besterik ez zen lehertu.

Igandeko 'Pobre de miari' jaramonik egin gabe, bederatzi-garren entzierrorako egunkaria erosi zuten atzo batzuek, goizeko zortzietan Santo Domingoko aldapa igoko zuen Villavesarik egongo ez zela jakin arren. Autobus ezean, Renault ganaderiko furgonetarekin korritu zuten mozoek. Ez zen zauriturik izan, nahiz eta Estafeta erdian abiadura aldaketa arriskutsua egin zuen 600 kiloko Renaultak.

Honek, gainera, ihes egin zuen Labrit aldatatik behera,

Ajea izan da beti historiaren lekukorik leialena eta hura izango da, inguruko normaltasun itxura gezurtatuko diguna ●

zezen plazara iritsi baino lehen. Mozoek orduan benetako zezena lortu zuten, Marindaldeetako plazaraino eman zituen Villavesa kementsuak.

Programatik kanpoko entzierrorako, «engainatu gaituzte, ez dira amaitu» oihukatu zuten mozoek. Engainatu nahi gaituzte, bai, festaren azarnak lotsati ezkutatuz, baina mutirik, ez izan inozoak: amaitu dira ●

Korrida on gutxi izan da

IRUÑEA

Aurtengo Sanferminetako Zezenaren Feriak aurretik espero ez zen ezer gutxi erakutsi du. Apartekotzat jotzeko moduko zezenik ez da etorri eta toreatzaileek ere maila eskas

antzekoa erakutsi dute salbuespenak salbuespen. Cesar Rincon colombiarrari ikusi dizkiote zaletu zein kritikoek toreatzeko itxura onenak eta hura bezain ondo ihardun ez bazuen ere lan ederra egin zuen Juan Cuellar toreatzaile gazteak. Bi be-

larri ebaki zizkien Guardiolen zezenei.

Rinconek aurtengo lehen hainbat plazatan egindako berdina egin du. Bere lekuan egon, zezena beharrezko lekuan jarri, zezenaren gain gainean toreatu eta beldurraren arrastorik gabe egoten jakin. Ordainean hiru belarri eta barrabiletan hamabi puntu eraman ditu.

Belarri gehiena hala eta guztiz, Juan Antonio Ruiz 'Espanaco' —4— eta Jose Ortega Canok —3— lortu dituzte. Sepulvedaren zezenek korrida komertzialak behar duen guztia eman zien eta plazako lehen-dakariak —giroak nabarmen eraginda— beharrezkoak baino belarri gehiago 'oparitu' zituen. Hilaren 12ko korrida hartan, lepo gainea eta ate nagusitik atera zituzten biak. Hurrengo egunean Ortega Cano hiru-eretatik finena izan zen Domecq-en zezenen aurrean baina zezen arriskutsu haiek maila handia eskatzen zuten ●



Ortega Canok lan dotorea egin zien Domecq-en zezenei.

LFE

Jai «lasai» batzuen balantzea

IRUÑEA

«Lasaiak» izan dira aurtengo Sanferminak, Juan Ramon Rabade, Iruñeko Udalean hiritarren babesaz arduratzen denak atzo esan zuenez. «Riau-Riau salbu, ohi baino istilu gutxiago egon dira eta egondakoak, gainera, ez dira oso larriak izan», adierazi zuen Rabadek.

Hala ere, datorren urterako txupinazoa lekuz aldatu beharko dela uste du Udaleko arduradunak, «udale-txetik egiteak arrisku gehiegi dakarrelako. Izugarritzko jendetza biltzen da bertan eta gutxien espero dugunean, ezbehar larriren bat gertatuko da».

Jaiak «lasaiak» izan zitezen, 260 udaltzain aritu dira lanean jaietan, hiru txandatan. Hauek jaietarako kontratatutako laguntzaile gazteekin ihardun dute eta ehun eta hamar atxiloketa egin dituzte aste bete pasatxoan. Atxiloketa gehienak drogari lotuta daude eta lapurretak ez dira urrun ibili.

Iruñeko Poliziaren buruzagi denak, guztira 929 salaketa jaso dituztela jakin erazi zuen atzo. Iaz baino droga gehiago atzeman dutela azpimarratu zuen: 2.200 heroina dosi, 1.810 kokaina dosi eta 2.468 cannabis dosi.

Zaborrari dagokionez, FOCSAko langileek mila tonatik gora zabor jaso dute egun hauetan, 1990eko Sanferminetan baino % 10 gehiago. Uztaillaren 6an bakarrik, txupinazoaren ostean, 80 tona beira bildu

AURTEGO ENTZIERROEN IRAUPENA ETA ZAURITU KOPURUA

● Larriki zaurituak

1.	2'35"	
2.	5'15"	
3.	5'09"	
4.	3'10"	
5.	2'55"	
6.	2'50"	
7.	4'50"	
8.	3'03"	

I.MARTIARENA

Entzierro garbiak aurtengo

I.I. / IRUÑEA

Balantzea egiteko ordua ailegatu denean, bigarren eta azkenaurrekoa ezik aurtengo entzierrorako garbiak eta arriskugabeak izan direla esan daiteke. Lasterketa onak ikusi ahal izan dira zortzi egun hauetan. Entzierro arriskutsu eta luzeenetakoak 8an eta 13an korritu ziren eta ondorioz lau zauritu larri izan ziren, baina denak hobera egin dute eta horrela jarraituko dutelakoan daude sendagileak.

Alberto Rebole Etxabari larunbatean zauritutako legazpiarra da Zainketa Intentsibo Unitatean dagoen bakarra, baina bere egoerak ere

hobera egin du. Anne Karin norvegiarrak, berriz, aste honetan jasoko du alta. Bestalde, Eugenio Constanza igandean Zezen Plazako jaialdian zezen batek izarrean zauritu zuen moztaila nafarra ongi zuzpertzten ari da. Aurtengo Sanferminetan hamaika pertsona izan dira zezen adarrak jota zaurituak eta horietatik zortzi ospitalean daude. Urtero bezala Bideko Amaren Ospitaleko eta Nafarroko Ospitaleko urgentziako zerbitzuak lanpeturik ibili dira, eta ez bakarrik entzierrorako dakarren ondorioaz. Alkohola, droga eta erasoek egunero batzuek beste berrogeitamar pertsona eraman dituzte ospitalera.



Donostiako taxistak az daude konforme oraingo prezioekin.

Donostiako taxistak greban bidaia tarifa minimoengatik

DONOSTIA

Donostiako taxistek greba egin zuten atzo hiri barrurako tarifa minimoa 321 pezetakoa (17,83 libera) izatea eskatzeko Eusko Jaurlaritza eta Prezio Batzordeari.

Halaber, taxistek adierazi zuten gaurtik aurrera tarifa minimo horiek kobratuko dituztela. Era berean, Euskal Autonomi Elkarte (EAE) Prezio Batzordeak tarifa igoerari eman dion ezetzaren aurrean hartuko dituzten neurriak erabakitzeke, asanbladan bildu ziren atzo taxista donostiarrak.

Prezioak finkatzeko erakunde honek tarifa igoerak urteko Kontsumorako Prezio Indize (KPI)

gehiena ere «gaintzen» duela azaldu zuen. Taxistek 1.900 metro eta lau minutu t'erditik beherako ibilbideetan lehen mailako tarifa jartzea eskatzen dute.

Eusko Jaurlaritzaren Kontsumo Zuzendaritzak taxistei ohartarazi dienez, «onartu gabeko tarifak kobratzeagatik 500.000 pezetarainoko (27.777 libera) izunak ezarri daitezke».

Kontsumo Zuzendaritzaren uste-tan «astakeria» da Donostiako taxistek tarifa kontuan egiten dituzten eskakizunak. Langile hauek, berriz, orain kobratzen dituzten tarifekin, 200 pezeta (11,11 libera), «ezin daiteke bizi» pentsatzen dute eta beren eskakizunari eusten diote.

ELAk 39 altzari saltzaileren aurkako salaketa aurkeztu du

BILBO

ELA sindikatuak Bizkaiko altzari merkatuaren sektoreko 39 enpresen aurkako salaketa aurkeztu du herrialde horretako Lan Ikuskaritzan, hitzarmena ez betetzeagatik.

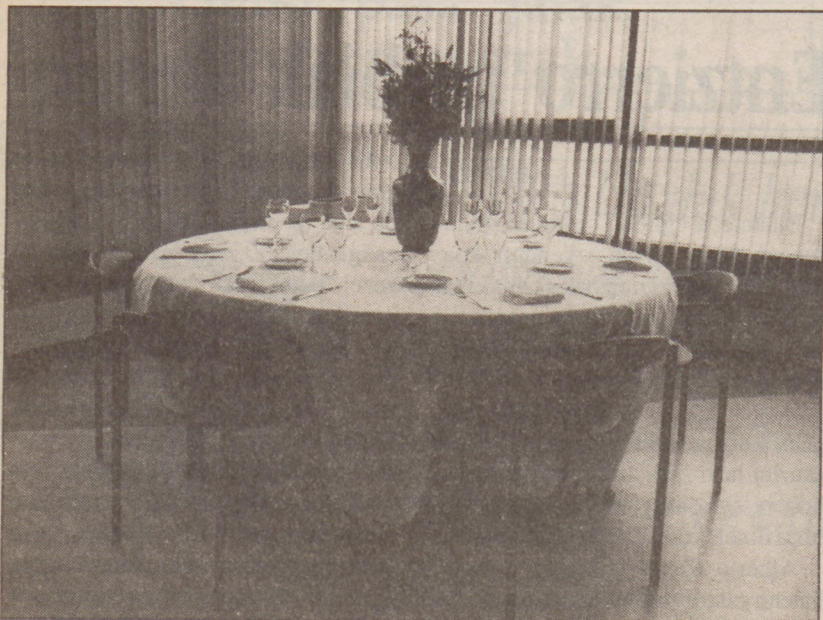
Sektoreko hitzarmenaren arabera, salmenta zentru horiek ekainetik irailera bitarteko larunbat arratsalde guztietan itxita egon behar dira eta sindikatuak salatu duenez, «39 horietan ez da betetzen puntu hori».

ELAren ustez, egoera horren ondorioak «langileek jasaten dituzte

eta baita araua betetzen duten enpresari ere, baldintza txarragoetan lahiatu behar bait dute».

Sindikatuak komenioaren arau hausketak «merkataritzaren beste sektore batzuetan ere» ematen direla azaldu du, hala nola, janari eta oinetako dendetan. Egoera guzti horiek salatzen jarraituko dutela ziurtatu dute ELAko iturriek.

Era berean, ELAk Bizkaiko enpresari elkarte den CIMVri «berak barneratzen dituen enpresariak hitzarmenak jasotzen dituen puntuak errespetatu dituzten» eskatu dio.



Zenbait altzari denda jai egunez zabaltzea salatu du ELAk.

A. BAYO

Gasolina pezeta bat merkeago eta gasolioak garestitu dira

DONOSTIA

Gasolina super eta arrunta litroko pezeta bat merkeagoak dira honez gero, Campsa erregai enpresa espainiarrak indarrean ezarritako prezio berrien arabera. Berunik gabeko gasolinaren salneurria ere aldatu da, 50 zentimo jaitsi bait da. A eta B gasolioak, aldiz, 40 zentimo garestitu dira.

Aldaketa hauen ondorioz, super gasolinak litroko 89 pezeta balio du. Arruntak 85 pezeta eta, berunik gabekoaren prezioa 86,50 pezetakoa da. A eta B gasolioek 68,5 pezeta balio dute gaur goizaldetik eta hornitegi-tan saltzen den C gasolioa 41,9ean saltzen da. Campsak jarri dituen prezio berri hauek hamabost egunetako iraupena izango dute, harik eta gobernuak prezioen errebisioa berriro egin arte.

GEHIENEZKO PREZIOEKIKO ALDEA

Salneurri berri hauekin, Espainiako gobernuak pasaden astean ezarri zuen gehienezko prezio-tik 2,4 pezetara dago super gasolina. Alde handiagoa dauka gasolina arruntak, gehienezko prezioa baino hiru pezeta gutxiago balio bait

du. Berunik gabeko gasolina, berriz, 2,7 pezeta merkeagoa da prezio maximoaren aldean.

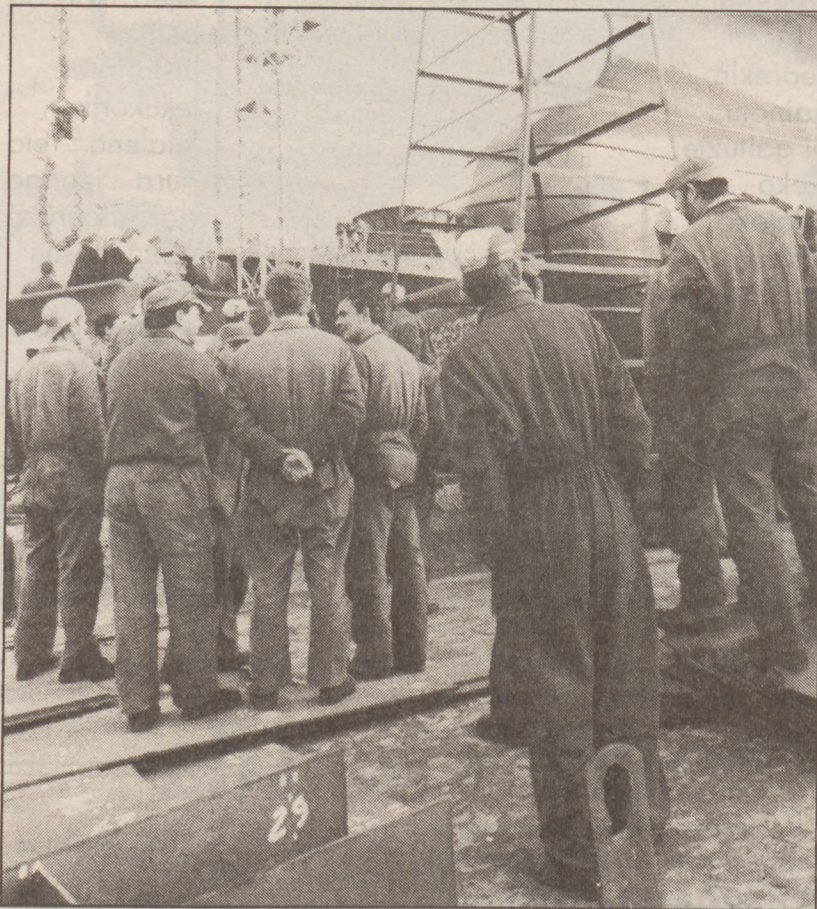
Gobernuak finkatu eta atzo Bole-tin Ofizialean argitaratutako gehienezko prezioak honeko hauek dira: gasolina superrak 91,4 pezeta, arruntak 88, berunik gabekoak 89,20, A eta B gasolioak 68,7 eta C gasolioak 42,4.

ERREAGAIEN PREZIOAK

Uztailak 16

Egungo prezio errealak	Gehienezkoa
89 (-1) Gasolina superra	91,4 (-0,5)
86,5 (-0,5) Berunik gabekoa	89,2 (-0,5)
85 (-1) Arrunta	88 (-0,5)
68,5 (+0,4) A eta B gasolioak	68,7 (+0,2)
41,9 (-0,3) C gasolioak	42,4 (+0,2)

* Salneurriak pezetatan



Sestaoko Astilleros Españoles-eko langileak.

CARLOS VILLAGRAN

Hitzarmenari buruzko akordiora heldu dira Sestaoko untzigintzan

BILBO

Sestaoko untzigintzako zuzendaritza eta enpresa batzordeko mahai negoziatzaileko ordezkariak hitzarmen kolektiboari buruzko akordiora heldu ziren atzo eta datozen egunotan sinatuko dute, enpresako iturriek aditzera eman zuten.

Akordioak % 7,2ko soldata igoera jasotzen du 1991rako eta Kontsumorako Prezio Indizearen (KPI) % 90 gehi bi puntu datorren urterako. Era berean, aurtun 1.711 eta 1992an 1.700 lanordu egitea sinatuko dute akordioan.

Osasun eta formazio arloak, produktibitatea eta lanera ez joatearen murrizketa ere lantzen dira akordioan, talde funtzionalen eraketa eta produkzio eragingarrien sistema hobetzeko puntuez gain.

Lanera ez joatea gutxitzen bada, produkzioa % 0,60 gehitu daiteke eta soldata masaren % 1 talde funtzionalen artean banatzea erabaki daiteke, iturri berberen arabera. Akordioa pasa den ekainaren 14ean INI eta sindikatuen artean sinatutako Akordio Orokorren parte izatera pasatuko da eta 1992. urtearen bukaera arte izango da indarrean.

LABURREAN

MONTAJES Basauri enpresak soldata etendura eskatu du

Montajes Metalicos Basauri (MMB) enpresa bizkaitarrak soldata etendura eskatu berri du. 1.281 milioi pezetako (71,16 milioi libera) zorra daukan enpresa honetan 623 pertsonak egiten du lan. MMBren hartzekodun garrantzitsuenak Hazienda eta banketxe ezberdinekin dira. Finantz erakundeekin Basauriko enpresak dituen zorrak 724 milioi pezetakoa (40,22 milioi libera) dira, eta Haziendari, berriz, 291 milioi pezeta (16,16 milioi libera) zor dizkio.

Kasek Mexicoko edari freskagarrien merkatura sartu nahi du

Edari freskagarriak produzitzen dituen Kas Taldea Mexicoko merkatuan sartzeko negoziatzaioetan ari da. Euskal enpresa bi amerikar freskagarri ekoizlerekin harremanetan dago, 'Kasfruit' izenpean merkaturatzen den produktua ekoizteko teknologia saltzeko. Kasek gaur egun bere produkzio osoaren zati txikia esportatzen du. Iaz fakturatu zituen 13.600 milioi pezetatik 96 milioi pezeta bakarrik zuzendu ziren kanpoko merkatuetara.

NAFARROAKO meategiak aztertuko dira

Nafarroako gobernuak herrialde honetako meategien ahalbideak aztertu eta lur azpiko errekursoak hustiatzeko ikerketa egingo du. Ikerketa honen helburua gaur egun egiten dauden datuak bildu eta Nafarroako meatzaritzaren azterketa ekonomikoa burutzea da. Azkenean, informazio guzti horrekin meatzaritzaren garapenerako programa bat egingo du Gobernuak. Azterketa hau egiteko epea 14 hilabetekoa da eta aurrekontua 18,5 milioiokoa.

KONTSUMITZAILE elkarteak txartelez ohartarazten du

Nafarroako Kontsumitzaileen Elkarteak merkealdietan kreditu txartelez erosteak ekar ditzakeen arazoez ohartarazi du. Elkarte honek dioenez, aurreko urteetan merkatariek % 6ko igoera ezarri izan dute kreditu txartelagatik, haiei ere interes hori kobratzen zitzaielako. Elkarte honek dioenez, askotan dendarietazko interes hori askoz txikiagoa da eta, gainera, ez du uste bezereok interes hori ordaindu behar dutenik, merkatariek baizik.

Hamabigarren hila Zaragozako klinikako akatsagatik

ZARAGOZA

Zaragozako Hospital Clinico elektro azeleratzailearen aberian kaltetutako beste emakume bat hil zen atzo. T.G.R., 87 urtekoa, joan zen urteko abenduaren 10a eta 20a arteko akatsagatik kaltetutako 27 pertsonen zerrendan zegoen eta uztaillaren 12an, ostiralean, hil zen Insaludek jakin erazi zuenez. Aberia horrenagatik hildako pertsonen kopurua hamabira igo da horrela.

Emakumea Zaragozako San Juan de Dios klinikan hil zen. Klinika horretan ingesatu zuten Hospital Clinicoan tratatutako arazotik «kanpoko» beste arazo batzuegatik, Insaludek informatu zuenez. Autopsia judizialaren zain zeuden bitartean, Insaludek «uste du» emakumearen heriotza izan dela buruko istripu batengatik, azeleratzailearen akatsarekin inongo zerikusirik izan gabe. Hamabi hildakoen artean, Insaludek kasu batzuk ez ditu onartu Zaragozako Hospital Clinicoan joan zen abenduan izan zen akatsaren ondorio bezala. 27 pertsonen radiakzio gehiegi jaso zuten, tresna aberiatu egin zelako.

Kataluniako Crida a la Solidaritat ez da ERCn sartuko

DONOSTIA

Crida a la Solidaritat mugimendu nazionalista katalana ez da Esquerra Republicanan (ERC) integratuko, Joan Homs bozeramaleak jakin erazi zuenez asanblada baten ondoren. Catalunya Lliure eta Terra Lliureko kide ohi batzuk ERCn sartzea erabaki ondoren, Cridaren inguruan horrelako zurrumurruak sortu ziren, baina asanbladak erabaki du askapen nazionalerako mugimendu herrikoia eta baterakoia bezala jarraitzea.

Bestalde, ERCK Frantziako legeztatua izatea lortu du alderdiaren adar bat sortuta Ipar Katalunian. Gerra ondoren joandako exiliatu katalan batzuek hasitako prozesuari esker sendotu da proiektu hori. Hogeitamar militante dira oraingoz eta laster Pere Bascompte Terra Lliureko buruzagi ohia eta erakunde armatu horretako beste partaide ohiak sartuko direla espero dute. Mallorcan ere sekzio bat du ERCK eta Valencian harremanak hasita dauzkatela ziurtatu dute.

Agusti Bassols Generalitateko Justizia kontseilariaren iritziz, Terra Lliurek armak uzteko hartutako erabakiak erakunde preso egoera larritu dezake.

Daguet dibisioak omenaldia jaso zuen uztaillaren 14ean

5.000 soldaduk eta 600 gerra ibilgailuk parte hartu zuten agerraldian

Uztaillaren 14ko Frantziako Jai Nazionalen ohizkoa denez, François Mitterrand lehendakariak, Edith Cresson lehen ministroak eta Frantziako gobernuko kide mordo batek Pariseko militar ibilaldiari begiratu zioten. Aurtun, Champs Élysées-en behera urtero egiten den militar agerraldi horretan 5.000 soldaduk parte hartu dute eta, bestalde, 600 bat gerra ibilgailu erakutsi ziren.

A.S. / BAIONA

Alabaina, militar agerraldi horretan ikusle zein komunikabideetatik ohore eta aipamen gehiena lortu dutenak, Golkoko gerran parte hartu zuten Daguet dibisioko 3.000 soldaduk izan dira. Guduko beren jantzi, ibilgailu eta tresnerekin paristarren aitzinean ibili baino lehen, François Mitterrand eta Frantziako Gobernuak eskainita omenaldi berezi bat jaso zuten. Frantziako lehendakariak eta gobernakideek agurtu zituzten bereziki Golkoko gerra denboran zaurituak izan ziren soldaduk. Horietatik gehienak CRAP deitutako unitate berezietakoak izan ziren, bertan partaide direnak minen indargabetzeaz arduratzen bait ziren, besteak beste. Hain zuzen ere, azpimarra daiteke unitate berezi horiek lehen aldikotz hartu zutela parte uztaillaren 14ko militar agerraldi batean.

Aurtengoari dagokionez, beste berrikuntza bat izan du ere, Rockett jaurtigailu berri bat aurkeztu bait dute. Aireko tresnerien agerraldia, aldiz, eguraldi txarrak oztopatu zuten, baina hala ere, Iraken aurka erabiliak izan ziren Jaguar eta Mirage hegazkin batzuk ikusi ahal izan ziren.

Pakturako bigarren bileran UGT, CCOO eta CEOEko buruzagi nagusiak ez ziren azaldu

MADRIL

Konpetitibitate paktua lortzeko bilera hirukoitza egin zuten atzo UGT eta CCOO sindikatuak, Gobernuak eta CEOE patronalak. Bi saio izan ziren, lehendabizikoa goizeko 10.00etan hasi zen eta eguerdiko ordu bietan amaitu zen. Errenta politika izan behar duenaz bere iritzia aurkeztu zuen alde bakoitzak goizeko saioan. Bigarren saioa 17.00etan hasi zen. Carlos Soltxaga Ekonomia eta Haziendako ministroak eta Luis Martinez Noval Lan eta Gizarte Segurantzako ministroak presiditu zuten bilera. UGT eta CCOOko idazkari nagusiak, Nicolas Redondo eta Antonio Gutierrez, eta CEOEko lehendakaria, Jose Maria Cuevas, ez ziren bileran izan.

Atzoko ordezkariak Apolinar



Frantziako Legioko partaideak Bastilla aurrean desfilatzen igandean.

Erregioetako bozka modua alda daitekeela dio Mitterrandek

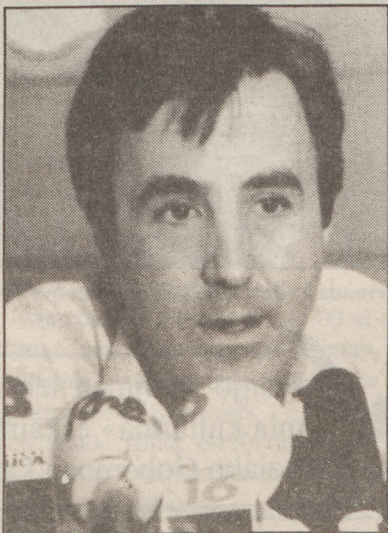
A.S. / BAIONA

François Mitterrandek, Frantziako telebistan aditzera eman zuenez, datorren urtean gertatuko diren Erregioetako hauteskundeentzat boto sistemaren aldatzea ez lezake begi txarrez ikus. Hala ere, 1993ko legebiltzarreko hauteskundeetako dago-kionez, Frantziako presidentek ez du aldaketarik nahi.

Erregioetako hauteskundeetan gaur egun erabiltzen den boto sistema proportzional osoa da eta departamendu markoan osatzen diren zerrendetan oinarritzen da. PSko agintariek gogoan duten boto moldeak, aldiz, erregio markoan finkaturik litzateke eta bi alditako zenbaketa gehiagodun sisteman oinarritu liteke. Modu horretan, ekologista eta herrialdeetako zerrenda bereziek, hala nola abertzaleak, Ipar Euskal Herriaren kasuan, ahalbide erabat

mugatuak litzukete hautetsiak lortzeko erregioetako biltzarregetan (gaur egun % 5 lortuz departamendu batean, hautetsi bat bada).

Politiko azaltzaileek diotenez, Mitterrandek azken batez ontzat hartu du erreforma baten egokitasuna, alderdi sozialistak ez dezan atzerapen larriegirik jasan datorren urteko hauteskundeetan. Gaur, Frantziako hogeitabi erregioetan PSk bi bakarrik ditu gehiengoak menperatzen eta aburu ikerketa guztiek azaltzen dutenez, ekoizpen txarragoak jasoko litzuke oraingo boto moduan egonez. Alabaina, Mitterrand alde agerturik ere, erreforma hori Frantziako legebiltzarraz onetsia izan behar da eta gaurko egunean Gobernuak ez du gehiengo bat lortzeko ziurtasunik. Izan ere, eskuineko alderdiek ez diote oparirik egin nahi PSri eta komunistak, beren aldetik, osoki kontra direla adierazia dute.



Apolinar Rodriguez.

EFE

Rodriguez eta Agustin Moreno, UGT eta CCOOko ekintza sindikaleko idazkariak, eta Juan Jimenez

LABURREAN

Bost preso larriki zaurituta Caceres-2 gartzelako motinean

Caceres-2 gartzelako preso gehienek, 500 inguru, motin bat hasi zuten atzo goizeko 10.30etan eta 13.30etarako kontrolatua zuen Poliziak, bost presok zauri larriak jasan zituzten eta batek arinak. San Pedro de Alcantara ospitalean ingesatutako bi segituan operatu zituzten, biriketara kalte egiten zuten zauria zutelako. Presoek egoitzak banatzen dituzten hesiak saltatu zituzten eta gartzelako zenbait instalazio hautsi.

SOLDADU bat hila eta bestea zaurituta moto istripuz

Luis Martinez Calavia 19 urteko soldadua hil zen atzo goizaldean bere motoak 111 errepede nazionalerako hesia jo zuenean Medinacelin (Soria). Istripua 04.30etan izan zen 161 kilometroan, Kawasaki motoa galtzaratik atera zenean. Jose Antonio Garcia Notivolo, 21 urtekoa, moto gidaria, zauritua gertatu zen istripuaren ondorioz. Hildakoa Tarazonakoa (Zaragoza) zen.

MERKANTZIA trenen trafikoa etenda grebarengatik

Merkantzia trenen trafikoa etenda geratu zen atzo Calais eta Boulogne-sur-Mer (Pas de Calais departamenduan, iparraldean) geltokietan, trenbideetako langileen greba bategatik. Hilabete honen 4rako deitutako greba % 100eko erantzuna izan zuen. Hiru mila liberako (60.000 pezeta inguru) prima eskatzen dute 1991. eta 1992. urteen artean banatuta, eta udako hilabeteetan 300 liberako beste prima bat. SNCF tren konpainiako zuzendaritza erregionalak primak eztabaidatzea ez zuenez onartu, grebaren aldeko botoa eman zuten geltokietako langileek.

SOLDADUSKA ez dute egingo 24 urtetik gorakoek

Hogeitalau urtetik gorako gazteek ez dute soldaduska egingo lege berriarekin. Soldadutzaldian hamabi hilabetetik bederatzira jaitsiko da. 19 eta 23 urte artean beteko da zerbitzua, baina 18ra ere aurreratu daiteke. Boluntarioek 16 hilabete egin beharrean, 12 egingo dituzte, baina luzera begira formula hori kendu egin nahi da, leku eta unitate aukeraketa lortzen denean.

G7 Bilera

SESBko erreformak dira eztabaidagai nagusia G-7 gailurreko egitarauan

Jugoslavia, munduko ekonomia eta Irakeko egoera ere aztergai

Londresen atzo hasitako herrialde industrializatuenen bilera edo G-7 gailurak, ekonomi arazoak baino gehiago gai politikoak aztertuko ditu. Eztabaidaleku gorena den gailur honetako protagonista nagusi Mikhail Gorbaxov eta perestroika izango dira gaurtik.

LONDRES

Gaur iritsiko da Sovietar Batasuneko (SESB) lehendakaria Londresera. Urteroko bilera honen hasierako gai nagusia nazioarteko ekonomi egoera izan zen atzo, baina gaurtik, Gorbaxov heldu eta gero, erreforma sovieta-eman edo ukatu beharreko dirulaguntza izango da eztabaidagairik garrantzitsuenak.

Gorbaxov ez dator ordea laguntza hori eskale moduan lortzeko asmoarekin, proiektu zehatzentzat mendealdeko finantzabide bila baizik. Li-



Helmut Kohl eta George Bush G-7 bilera hasi aurretik.

WIN MCNAMILL

der sovieta-ak badaki SESBko modernizazioa ezin daitekeela aurrera irten laguntzarik gabe. G-7 gailurrea dakarren mezua gerra 'hotzaren' ondoren hasitako kooperazio politikoak oinarri ekonomikoa ezinbesteko

koa duela izango da. G-7 taldea ez dago Gorbaxovi laguntza mugagabea emateko prest eta lider sovieta-rra kontseilu soilez itzuliko da kredituekin baino. Japonia laguntzaren erabat aurkakoa da, Estatu Batuak, Bri-

Liderren egitarau zabala

Gorbaxoven bisitaldiak gainontzeko gaiei itzala egingo die, etorkizuneko hark baino garrantzi handiagoa edo parekoa badute ere. Sovietar kredituaren eztabaidak egitarauko bigarren maila batera baztertu ditu Muga eta Komertzio Arantzelei buruzko Hitzarmen Orokorra edo GATT negoziaketak. Uruguayko Erronda deituriko elkarriketan bertan behera geratu ziren G-7 taldeko partaideek jarri zituzten oztopoengatik.

Gainontzeko gaien garrantzia ezin daiteke gutxietsi. Hona nagusienak:

- Hirugarren munduko kanpo zorra: Britainia Handiak ia 18.000 milioi dolarreko zama kentzeko egitasmoa aurkeztuko du.
- Ingurugiroa: 1992an egingo den Rio de Janeiro, Brasileko konferentziara jotzea erabakiko dute liderrek.
- Mundu ekonomia: Atzerakadaren seinaleak desagertuz doazenez, EEBBek interes tipoen jaisteko deia egingo dute.
- Arma salmenten kontrola: Erresuma Batuak proposatuko du Nazio Batuek ohizko armak kontrola dezaten.
- Eki eta Erdi Europa: SESBko laguntzak negoziatzean Polonia, Txekoslovakia eta Hungaria ez ahaztea.

tainia Handia eta Canadak susmoak dituzte eta Frantzia, Italia eta Alemaniak defendatzen dute aldeko jarrera.

Helmut Kohl kantziler alemaniarak laguntza ekonomikoa ematea

mendebaldeko interesekin guztiz bat datorrela adierazi du.

Alemania da batez ere aldeko agertu dena, bategitearen ondorioz ahalmen ekonomiko eskasa duen arren.

Jugoslaviako krisia

Banijan Armada Federalari eginiko erasoak eztabaida berriak piztu ditu

BEOGRAD

Kroaziako Banija lurraldera larunbatean iritsi ziren Armada Federal jugoslaviarreko unitateek erasoak jasan zituzten atzo. Kroazia eta gehiengo musulmana duen Bosniaren mugan dago Banija. Armada jugoslaviarra lurralde horretara joan zen, milizia serbiarra eta Polizia kroaziarraren artean hesi bat eraikitzeko asmoz. Dena den, agintari independentistek eta bosniar eta herze-govinarrek salatu dutenez, Armada Federalaren helburua haruntzago joan daiteke, musulmanen lurraldean ere sartzeko asmoarekin ibil baitaitezke.

Polizia kroaziarrak adierazi zuen, «milizia serbiarrek goizeko bostak aldera, Kraljevcani-n zeuden Armada Federalesko tropei eraso egin zietela, morterozko 50 granada erabiliz». Armada jugoslaviarren ordezkariak, ordea, gezurtatu egin zuten Polizia kroaziarraren informazioa eta adierazi zuten Polizia hau izan zela erasotzailea. Erasoren ondorioz, agintari kroaziarraren arabera, polizia bat hil zen eta beste bat zauritu. Larunbateko istiluetan ere beste

polizia kroaziarr bat hil zela adierazi zuten iturri berberak.

Larunbatean, milizia serbiarrek Poliziaren bi koartelei eraso egin zieten eta beren jabe egin ziren Dragotinci eta Kraljevcani hirietan. Hiri hauetan, hain zuzen, biztanlegoaren gehiengoa kroaziarra da. Larunbatetik iganderako gauean, Kroaziako Polizia bildu egin behar izan zen, «zibilen heriotzak galerazteko» adierazi zuten Polizia iturri kroaziarrak. Erasoei eta bonba leherketek igande osoan iraun zuten, eta ondorioz, Dragotinci eta Kraljevcaniko 250 nekazariak beren herriak utzi eta Petrinja-ra joan ziren.

Igandean Goardia Nazional kroaziarra ere herrialde honetara iritsi zen eta lehen galdutako bi koartelak berreskuratu zituen, Errepublikak honetako iturri polizialaren arabera.

Eslavonian ere istiluek jarraitu arren, nekazariak ez zitoten utzi uztat biltzeari. Dena den, asteburu «lasaia» izan zuten eslavoniarrek, eta ez ziren arma erasorik egin.

ULTIMATUMAK TENTSIOAK AREAGOTU

Azken erasoak Lehendakari-za Kolegiatuaren ul-



Armada Federalesko soldadu bat Serbia eta Kroaziako muga zaintzen. O. POPOV

✓ Franjo Tudjman lehendakari kroaziarrak «autonomia kulturala» eskaini die serbiarrei, autogobernua eta Kroaziako Gobernuaren karteren banaketa

timatumaren ondoren egin dira. Ultimatumak tentsioa baretu beharrean areagotu egin du alegia. Lehendakari-za Kolektiboak datorren ostiralerako indar paramilitar guztiak dese-

giteko agindu ziren Serbia, Kroazia eta Esloveniari, baina ez dirudi horretarako prest daudenik, batez ere, Errepublikak independentistak ez bait dira fidatzen Armada Federalaz.

Esloveniako prentsa

Eslovenian, Lehendakari-za Kolegiatuak eginiko ultimatumak ez du erantzun onik jaso agintarien eta prentsa esloveniaren aldetik. Milan Kucan-ek, Esloveniako lehendakariak argi utzi zuen bere kontrako jarrera. Atzo bertako prentsak argitaratu emandako lehen orrialdeko iritzien berri ematen zuen STA prentsa agentzia esloveniarrak.

Eslovenec egunkariak 'Ultimatum Berria' titulupeko artikuluan Stjepan Mesic-i, Federazioko lehendakariari kritika gogorrak egin zizkion. Ivan Puc kronistak Brioniko hitzarmenean erabakitakoa. Artikuluaren amaieran aipatzen zuen, esloveniarrentzat hitzarmen horrek independentziaren aldarrikapena eta nazioarteko onespina atzeratzea suposatzen badu, Beogradentzat atzera egitea ekarri du, ezer gertatu izan ez balitz bezala.

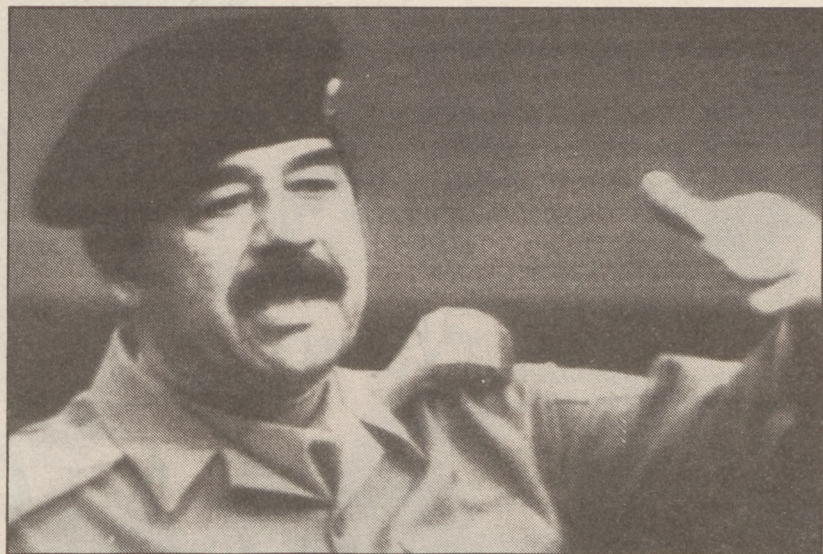
Delo egunkariak Beogradeko Lehendakari-za lapurtzat jo zuen. Armada, Milosevic eta Markovic elkarrekin zihoztzen zuten eta Mesic, bidez berriz, erabaki «kuriosoen» bidez Federazioa mantentzen saiatzen ari dela. Azkenik, Vecer egunkariak Bosniaren arazoa da gai nagusia. Bere iritziz, Bosnia zatitu nahi dute Kroazia eta Serbiako agintariek. Elkarrekin haserre egon arren, «zizendatzaile komunak» aurkitu dute Bosniarekin.

Irakeko agintarientzat arrazoirik ez dute aurkako eraso mehatxuek

Bushek helburuak jarri ditu hilaren 25erako arazoa argitzen ez bada

Gobernu irakiarrek bere ezadostasuna agertu du Nazio Batuen Erakundearen (NBE) aurrean George Bush Estatu Batuetako lehendakariak eginiko eraso mehatxuen kausaz. NBERen erabaki guztiak bete dituela argudiatuz mehatxuek ez dute «arrazoirik» Irak-en ustez.

DONOSTIA



Saddam Hussein-ek ultimatum berri bat jaso du.

beti egon da idazkari nagusiak bidalitako misioarekin, elkarrekin lan egiteko prest», adierazi zuen irakiar ministroak.

Irakeko nuklear instalazioak aztertzeke NBERen aditu talde honek

«Gobernuko aginte altuenarekin elkarriketa serio eta positiboak izateko aukera» eduki duela baieztatu zuen Husseinek.

NBE-EK EPEA EZARRI

Irakeko agintariek instalazio nuklearren zerrenda berri bat eman zieten Bag-

dad-en dauden Nuklear Energiaren Nazioarteko Agentziako (AIEA) ordezkari. Txosten hau Segurtasun Kontseilura igorri zuten atzo, edukia aztertzeke. «Azterketa ezin zen egin instalazioak non zeuden jakin gabe», esan zuen adituen buruak.

Francois Mitterrand Frantziako estatuburuak bat egin du bitartean Segurtasun Kontseiluko 687. erabakia atzean duen Bush-en mehatxuarekin. Lehendakari frantziarra «prest» legoke egokiena den momentuan era horretako operazio batetan parte hartzeke. Ekintza «zuzena» litzateke «arriskuan dauden herriak babestu edo Saddam Husseinek arma nuklearrak lortzea ekiditea» helburu bada.

Segurtasun Kontseiluak uztailearen 25a arteko epea eman dio Iraki adituen eskaerei erantzuteko. Hau ez betetzekotan EEBBek eta honen aliatuek indarraren erabilpena onartuko lukete, beti ere elkarrekiko adostasunez. Jadanik Bushek argitaratu eman du irakiar helburu militarren zerrenda.

nazio arazoak / gutxiengoak



Sarrera galerazi zitzaizen errefuxiatu albaniarrek.

Errefuxiatu albaniarrek beren itzulera atzeratzea lortu dute

ERROMA

Albaniatik ihesi Italiara joandako errefuxiatuei uztailearen 20an amaituko zaie lanpostu bat edo errefuxiatu politiko erregimena lortzeko epea. Hasiera batean epe hori atzo amaitzen zen, baina proroga txiki bat eskaini die Gobernu italiarrak errefuxiatuei, itzulera prestatzeko.

Martxoaren hasieratik 24.000 albaniar iritsi ziren Italiako kaietara, Albanian jasan zituzten miseria eta gosetik ihesi. Horietatik 17.000 lagun daude soilik errefuxiatuentzat Gobernuak prestatutako eremuetan, beste 7.000 albaniar legezkanpoko lanetan edo krimen organizatuko taldeetan dabilta.

Lehen esan bezala, larunbatean amaituko zaie lanposturen bat bilatzeko epea, bestela, Albaniara itzuli-

ko ditu Gobernuak. Iturri ofizialen arabera, martxoan iritsitako errefuxiatuetatik % 60k lortu du gutxi gorabeherako lanpostu egonkorra. Hauetatik gehienak industria txikian hasi dira lanean, beste batzuk artisau lanean eta beste guztiak nekazaritzan. Gutxi batzuk lortu dute zerbitzuetan lan egitea. Errefuxiatu politiko erregimena eskuratu dutenak ez dira milara iristen, 18.000k eskatu bazuten ere. Maiatzean hasi zen Italiako Gobernuak arduratzen errefuxiatuen ugaritzearekin. Beste exodo masiboak galeratzeko, sarrera debekatu zitzaion errefuxiatu gehiagori eta Italian zeudenei baldintzak jarri zitzaizkien geratzeko. Albaniarren etorrerak arrazakeria eta xenofobia piztu dute Italian, eta Gobernuak galerazi egin nahi du lehenik mafiarekin nahikoa duen biolentzia.

LABURREAN

HEGO AFRIKako eskuin muturra pribilegioen alde

Hegoafrikar eskuin muturreko alderdiak, arraza bereizketaren abolizioaren aurkakoak, «borrokarik gabe lurra kentzea ez duela onartuko» azaldu zuen atzo. Orain arte zuriak lurren % 87 zuten. Eugene Terreblanche eskuin muturreko liderrak zuriertzako estatu berezi bat sortzea eskatu zion Gobernuari. Eskola batean izandako leherketari buruz Boer Estatu alderdiak «afrikanerren» ohar bat izan zela adierazi zuen.

PERU: Armada salatu dute nekazarien hilketez

«El Peruano» egunkari ofizialak Armada peruarra Huancavelica departamentuan hildako zazpi heldu eta beste zazpi umeren berri eman zuen herenegun. Armadak kideek ondasunak eta abereak kendu zizkieten mina zahar batean txikituta aurkitu zituzten 14 pertsona. Nekazariak hilketa salaketa jarri zuten fiskalaren aurrean. Egunkariaren arabera «nekazariak beldurturik daude Armadak etengabe egiten bait ditu antzeko ekintzak, mehatxu eta txantaiekin».

SOMALIako Gobernuak borrokara deitu du

Somalia Bateratuko Kongresuak (CUS) «borrokarako prest egon dadin» dei egin zion populazioari. Eskaera urte hasieran agintetik botatako Mohamed Siad Barre lehendakari ohiaren erasoei aurre egiteko zuzendua dago. Mohamed Farah CUSEko buruak «Somaliar Mugimendu Abertzalea (MPS) eta Siad Barreren kideen aurka borrokatzeko» dei egin zuen.

CAMBOYako Gobernuak Khmer gorriak epaitu nahi ditu

1975a eta 1978a artean Camboya herriaren aurka egindako kalteengatik Khmer gorrien orduko erregimeneko partaideak epaitzeko asmoa agertu zuen Gobernuak atzo. «Taldea honetako buruak epaituko dira, Pol Pot barne», adierazi zuen Chea Sim Asanblada Nazionaleko lehendakariak. Khmerrak disziplina gogorreko nekazar gizartea ezartzeko saiakeran ehundaka milaka pertsona hil zen exekuzio, tratatu, gose eta gaixotasunez.

Ertamerikako gailurrean arlo ekonomikoak du nagusitasuna

EL SALVADOR

Atzo hasi eta gaur amaituko den Ertamerikako lehendakarien X Gai-lurra erregio batasunerantz urrats garrantzitsutzat jo dute lurralde horretako agintari nagusiek. El Salvador-eko hiriburuan egiten ari den bileran, gai politikoak eztabaidatu baitzuzte ere, ekonomikoak izango dira, azken batean, gai nagusienak.

Arturo Zablah-k, El Salvadorreko Ekonomia ministroak edierazi zuen bezala, hiru puntu nagusi daude lehendakari ertamerikarren agendan: Ertamerikako integrazio ekonomikoa, Ertamerikako Integrazio Ekonomikorako Bankua indartzea eta Estatu ertamerikarren arteko migrazio arazo guztiak ezabatzea. Lehendakariak erabakiko dute pasaporte ertamerikarrak jarriko diren ala ez.

Integrazio ekonomikoa hiru ardatz nagusitan oinarrituko da: Estatuaren arteko ordainketen mekanismo

azkarra lortzea, Ertamerikatik kanpoko produktuen inportazioetarako kanpo zerga bateratua ezartzea, eta Estatu horien arteko komertzioa arintzeko zergak ezabatzea.

Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamako lehendakariak aztertuko dituzte, Mexico, Venezuela eta EEBBekin komertzio askea egiteko baldintzak. Bilerako beste puntu garrantzitsua elikadura segurtasunaren arazoa izango da, izan ere, nazio huen arteko oinarritzko elikagaien komertzioa arintzeko neurriak hartzeko asmoa bait daukate agintari ertamerikarrek.

Baina, Ertamerikako lehendakarien iritziz, garapen ekonomikoa lortzeko saiakera guztiek, lurralde horretako baketzearekin batera joan behar dute. Gogoratu behar da, El Salvador eta Guatemalan gerri-lariek negoziatzen ari direla bertako Gobernuak, emaitza zehatzik erdietsi gabe eta Nicaraguan, berriz, «recontra» taldea sortu berri dela.



Ertamerikako lehendakariak gerrilen arazoa ere konpondu nahi dute.



Tourra 91



Enrike Gerrikagoitia.

Gerrikagoitia: «Nire helburua Tourra amaitzea da»

QUIMPER

Enrike Gerrikagoitia lehen euskalduna izan zen atzoko etapan, 31. postua eskuratu ondoren. Amaya taldeko txirrindularia ez zegoen Tourra egin behar zutenen artean, baina Laudelino Cubinoren lesioak munduko karrerarik garrantzitsueneko atek zabaldu zizkion.

Aurtengoa, Gerrikagoitiak profesionaletan betetzen duen bigarren denboraldia da eta dagoeneko bere aspaldiko ametsa bete du. «Tourrera etortzea oso zaila da, baina azkenean lortu dut, Javier Minguez esker», ziurtatzen du Gerrikagoitiak.

Hasiera batean helburua Cubino eta Parra ondo sailkatzea zen, baina orain taldearen helburu nagusia «etapa bat irabaztea da», Amayako txirrindulariaren esanetan. Horretarako, aurrean ibiltzea ezinbestekoa da eta Gerrikagoitiak ahalegin guztiak egin ditu orain arte lehen postuetan egoteko. «Aurrean ibili beharra dago eta etaparen bat irabazten saiatu».

Orain arte karrera gogorra izan bada ere, hemendik aurrera zailagoa izango da, mendia heltzen denean.

Phil Anderson azkarrena izan zen tropelaren aurretiko laukotean

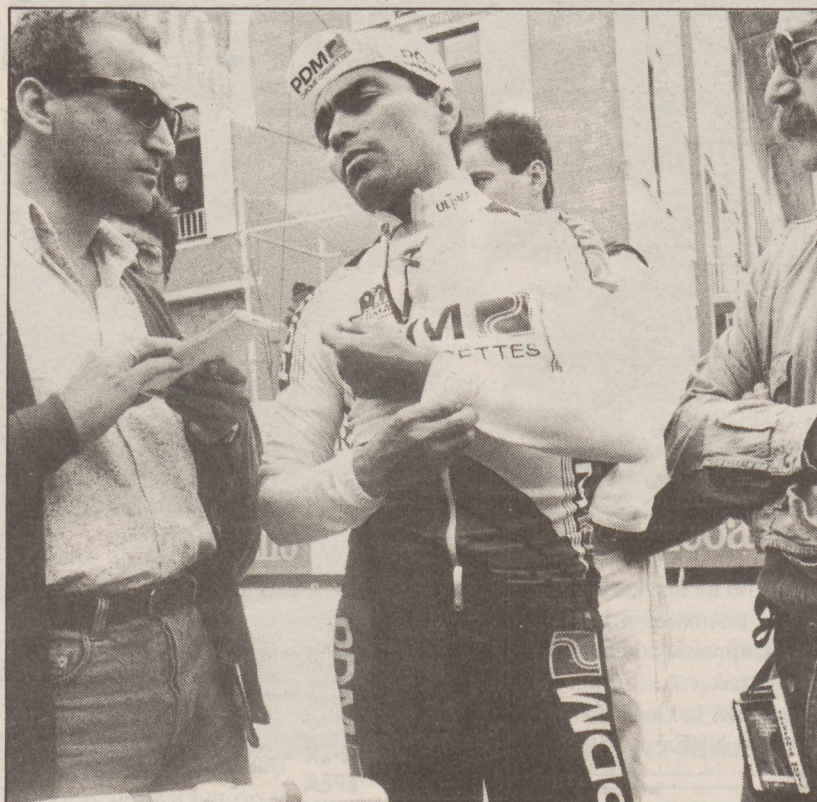
PDM taldekoak gaitzak jo eta bost korredore karrera utzi beharrean atzo

Phil Anderson australiarra irabazi zuen Quimper-eko helmugan, azken kilometroetan Edmons, Holm eta Derniesekin batera ihes egin eta abantailari ondo eutsiz. Atzoko albiste nagusia, hala ere, PDM taldeak jasandako deskalabroa izan zen; intoxikazioagatik Breukink hiru taldekideekin bakarrik geratu bait da.

QUIMPER

Motorola taldeko Phil Anderson australiarra irabazi zuen Rennes eta Quimper arteko etapa, Tourreko hamargarrena, 175. kilometroan Edmons (Clas), Holm (Histor-Sigma) eta Dernies (Weinmann) hirukotearekin batera ihes egin eta helmugan laukoteko azkarrena izatean, tropela hurbil zutela. Inolako garrantziarik gabea iragartzen zen etapa uste baino erabakiorragoa gerta daiteke, PDM taldeak jasandako deskalabroagatik. Jaki intoxikazioagatik Holandako ekipoko bost txirrindularik ezin izan zuten etapa amaitu, eta Eric Breukink liderrak Alcala, Kelly eta Van Aert hirukotearen laguntza besterik ez du izango, Pirinioen atarian sartzerako.

Uwe Raab eta Verhoeven ez ziren atzo tropelean iriteteko gauza, jana-riak kalte egin eta gaitzak jota. Van Poppel eta Boden ere Quimperrera-ko bidean geratu ziren, eta Early kontrolez kanpo iritsi zen helmugara. Breukink bera larri ibili zen, etapa osoan sukarra izan bait zuen eta lanak izan zituen tropelari jarraitzeko. Tourra irabazteko faborito agertzen zenak jipoia hartu behar izan zuen larunbateko erlojupekoan, eta atzo ia



Raul Alcalaren taldeko bosk kidek Tourra utzi behar izan dute ondoezak jota.

taldekiderik gabe geratzeko zorian egon zen Eric Breukink. Etorkizun beltza igartzen zaio mailot horia eskuratzeko bidean.

ABDOUJAPAROV BIGARREN POSTURAINO

Sprinterrentzat azkenetako aukera zen atzoko etapa garaipena lortzeko, baina orain arteko leloari jarraiki, denbora askoan tropela kontrolpean joan eta gero ihesaldia gertatu zen, arrakatsua. Phil Andersonnek probetxu ona atera zion, eta eragozpen handirik ez zuen izan Quimperreko helmugan Edmonds, Holm eta Dernies gailentzeko. Segidan sartu zen tropelean Abdoujaparov sobietarra izan zen azkarrena, eta sailkapen orokorrean bigarren postua eskuratu du

bonifikazioei esker Carrera taldeko sprinterrak, Breukinken kalterako.

Besterik ez zuen eman atzoko etapak. Ordeka gehiegi izan da Tourreko erdibidea bete artean, eta Lyonerako bidean izandako ihesaldiaz gain —hark ere izan zuen— guztiz alferrikakoak gertatu dira zentzu handirik gabeko hainbeste kilometro. Gaur ere lelo berak jarraituko du, baina bihar piztu behar litzateke Tourra, Pirinioetako lehen maldak iristearekin batera. Euskal txirrindulariek ez dute oraindik ezer handirik erakutsi —Indurainek erlojupekoak lortutako garaipen bikaina salbu—, baina bihartik aurrera bide aproposagoa izango dute zaletuek hainbeste espero dituzten garaipenen bila saiatzeko.

Sailkapenak

Etapako sailkapena

1. P. Anderson (Motor) 5.23.23
2. Nico Emonds (Clas) d.b.
3. Brian Holm (Histor) d.b.
4. M. Dernies (Weinmann) d.b.
5. D. Abdoujaparov (Car) 06ra
6. Olaf Ludwig (Panasonic) d.b.
7. Johan Museeuw (Lotto) d.b.
8. Laurent Jalabert (Toshiba) d.b.
9. R. Verdonck (Weinmann) d.b.
10. Jan Shur (Gatorade) d.b.
11. Andreas Kappes (Histor) ... d.b.
12. E. Vanderaerden (Buckler) d.b.
13. Manuel Dominguez (Clas) d.b.
14. J. Claude Colotti (Tonton) d.b.
15. M. Fondriest (Panasonic) .. d.b.
16. Thomas Barth (TVM) d.b.
17. Eddie Schurer (TVM) d.b.
18. Vassili Jdanov (TVM) d.b.
19. P. Verschueren (Lotto) d.b.
20. Ronan Pensec (Amaya) d.b.

Sailkapen orokorra

1. Greg Lemond (Z) 41.03.01
2. D. Abdoujaparov (Car) .. 1.09ra
3. Eric Breukink (PDM) 1.13ra
4. M. Indurain (Banesto) ... 2.17ra
5. J.F. Bernard (Banesto) ... 3.11ra
6. Sean Kelly (PDM) 3.51ra
7. G. Bugno (Gatorade) 3.51ra
8. T. Marie (Castorama) .. 4.10era
9. Raul Alcala (PDM) 4.14ra
10. L. Leblanc (Castorama) .. 4.20ra
11. Rolf Goltz (Arioste) 4.24ra
12. P. Delgado (Banesto) ... 4.30era
13. Melchor Mauri (Once) . 4.41era
14. L. Fignon (Castorama) .. 5.12ra
15. Pascal Lance (Toshiba) . 5.42ra
16. M. Giovanetti (Gator) .. 5.45era
17. P. Louviot (Toshiba) 5.46ra
18. M. Lelli (Arioste) 5.53ra
19. E. Vanderaerden (Buck) . 6.03ra
20. V. Poulnikov (Carrera) .. 6.11ra

FRANTZIAKO ITZULIAN EGUNKARIAren KINIELA

SARIA: Karrerako bizikleta bikain bat!

ASMATU BEHARREKOAK

- | | |
|--|----------------|
| A Tourraren irabazlea | Izena |
| B Lehenengo euskal txirrindularia | Helbidea |
| C Taldekako irabazlea | Herria |
| | Tfnoa |

Txartelak egunero argitaratuko dira eta bakoitzak nahi adina erantzun bidali ahal izango du. Gutunak onartuak izateko, asteazkena hilaren 24eko data eduki beharko dute beranduenekoa postetxeko zigiluan eta, saridunaren izena hurrengo asteazkenean, hilak 31 emango da ezagutzera.

Txartelak helbide honetara bidali: EGUNKARIA Antso Jakituna 16-1. DONOSTIA 20010

Tourreko garaileak 52 milioi pezetako saria eskuratuko du

QUIMPER

Aurtengo Tourrak 83 milioi libera (1.658 milioi pezeta) banatuko ditu saritan. Diru kopuru horretatik, 52 milioi irabazleari emango zaizkio, ia 15 milioi pezeta bigarrenari eta 5 milioi t'erdia hirugarrenari. Guztira, podiora igoko diren txirrindulariek, 75 milioi pezeta eskuratuko dituzte.

Sari horiek garrantzitsuak badira ere, Tourrera etortzen diren txirrindulariek ez dute dirua helburu. Etapa garaipena lortzea da gehienentzat helburu nagusia, gutxi batzuk baino lortuko ez dutena. Talde batzuentzat, Tourrean garaipen bakarra lortzeak hurrengo denboraldian txirrindularitzaren munduan jarraitzea esan nahi du, hori bait da publikitatea lortzeko biderik onena. Tropelak ibil-

bidearen erdia bete duenean, bederatzi baino ez dira garaipena lortu duten taldeak.

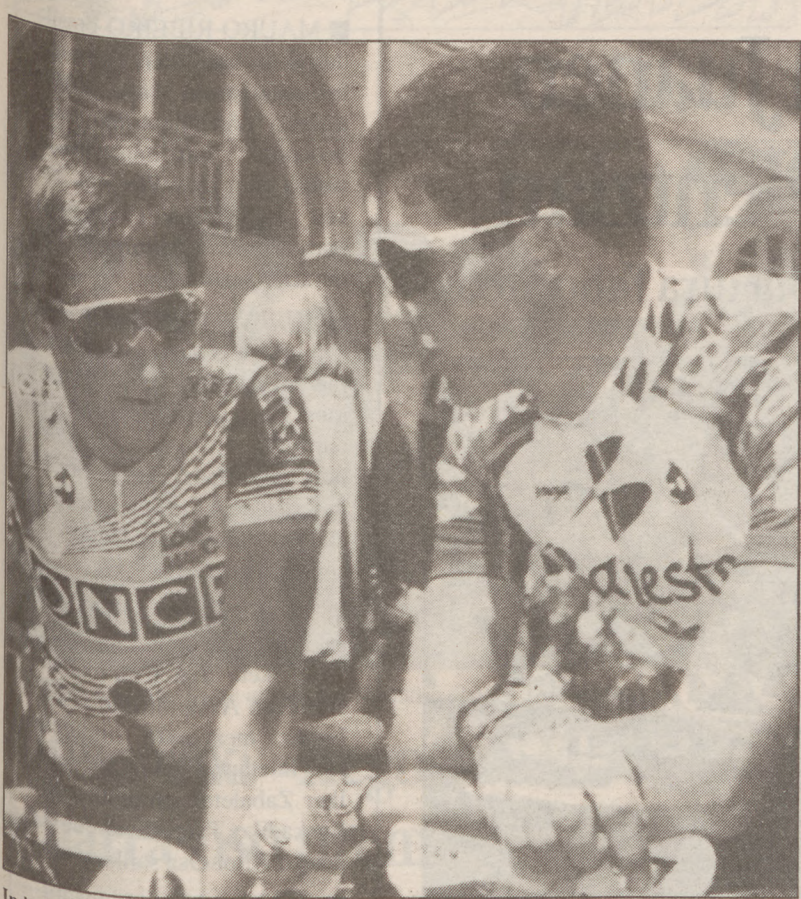
PARISEKO PODIOA HELBURU

Tourra hasi aurretik garaipena eskuratzeko faborito asko zeuden, baina horietako gehienek agur esandiotako dagoeneko sailkapen nagusiarri. Lejarreta, Rooks, Theunisse, Hampsten eta Mottet bezalako txirrindulariek denbora asko galdu zuten hasierako etapetan eta orain beren helburua karreraren aurrean ibili eta garaipen bat lortzea izango da, taldeak behar duen publikitatea egiteko eta beren lidergoa ziurtatzeko.

Liderrak gaizki dabilzanean, bigarren lerroko txirrindulariek gero eta garrantzi handiagoa hartzen dute.



Tourra 91



Indurain da podiumera igo den euskal txirrindulari bakarra.

EFE

Tourreko garaileak 52 milioi pezetako saria eskuratuko du

QUIMPER

Aurtengo Tourrak 83 milioi libera (1.658 milioi pezeta) banatuko ditu saritan. Diru kopuru horretatik, 52 milioi irabazleari emango zaizkio, ia 15 milioi pezeta bigarrenari eta 5 milioi t'erdia hirugarrenari. Guztira, podiuma igoko diren txirrindulariek, 75 milioi pezeta eskuratuko dituzte. Sari horiek garrantzitsuak badira ere, Tourrera etortzen diren txirrindulariek ez dute dirua helburu. Etapa garaipena lortzea da gehienentzat helburu nagusia, gutxi batzuk baino lortuko ez dutena. Talde batzuentzat, Tourrean garaipen bakarra lortzeak hurrengo denboraldian txirrindularitzaren munduan jarraitzea esan nahi du, hori baita da publizitatea lortzeko biderik onena. Tropelak ibilbidearen erdia bete duenean, bederatzi baino ez dira garaipena lortu duten taldeak.

PARISEKO
PODIOA
HELBURU

Tourra hasi aurretik garaipena eskuratzeko faborito asko zeuden, baina horietako gehienek agur esan diote dagoeneko sailkapen nagusia-

ri. Lejarreta, Rooks, Theunisse, Hampsten eta Mottet bezalako txirrindulariek denbora asko galdu zuten hasierako etapetan eta orain beren helburua karreraren aurrean ibili eta garaipen bat lortzea izango da, taldeak behar duen publizitatea egiteko eta beren lidergoa ziurtatzeko.

Liderrak gaizki dabilzanean, bigarren lerroko txirrindulariek gero eta garrantzi handiagoa hartzen dute. Hauek gainontzeko sailkapenaren garaipenerako lan egiten dute, Pariseko azken podioan taldeak ordezkari izateko. Mendiko sailkapena, puntuazio sailkapena, tarteko helmugen sailkapena... bigarren mailan gertatzen dira sailkapen orokorraren ondoan, baina sponsorren publizitatea egiteko aukera paregabea izaten da.

Tourreko podiuma igotzeak kontratu hobeak sinatzeko aukera izatea suposatzen du eta etorkizuna ziurtatuta edukitzea ere bai. Talde guztietan daude bigarren mailako sailkapenak irabaztera etortzen diren txirrindulariak, izen ezaguna izan arren sailkapen nagusiari uko egiten diotenak, bigarren mailako sailkapenak lortu ahal izateko.

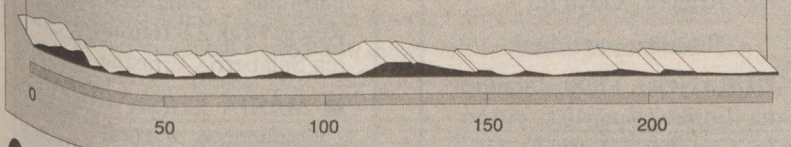
QUIMPER - SAINT HERBLAN

11. ETAPA

246 Km.

QUIMPER

SAINT HERBLAN



QUIMPER-SAINT HERBLAN etapa luzearekin erdibidea beteko du Tourrak. Gaur erabat ordeka izango da 246 kilometroko ibilbidea, eta bihar hasiko denez orain arte faltan bota den mendia, faboritoak ahalik eta indar gehien gordetzen saiatuko direna iragartzen da. Ihesaldiak saiatzeko egun ona izan daiteke, sailkapenean atzera dauden korredorentzat.

FUTBOLA

Osasunak atzo hasi zuen Villanuan UEFaren urteko aurrendenboraldia

Aguila aurrelariaren fitxaketa lotu du jadanik talde gorritxoak

Osasuna inor baino lehenago hasi da heldu den denboraldia prestatzen, eta atzo arratsaldeko 7,30etan ateratu zen taldea Villanuako konzentrazioa. Atzoko berria, ordea, Aguila jokalaria fitxaketa zen, eta arratsaldez ziren biltzekoak bi aldeak, akordioa itxita badago ere.

A.B. / IRUÑEA

Osasunako jokalariek atzo ekin zioten aurtengo aurrendenboraldiari, hilabeteko oporrak amaitu ondoren. Zabalzak bete betean nahi du taldea irailerako, UEFarako kanporaketaren lehendabiziko partidua hilabete horren 17an jokatu bait dute gorritxoek, eta hortik deialdi goiztiarra. Atzoko azterketak eta ariketak bukatu ondoren, taldeak Villanuako (Huesca) bidea hartu zuen, eta bertan hamabost egun inguru egongo dira, zaleen aurrean aurkeztu baino lehen.

Goizeko zortzietan azterketa egin zieten jokalariek guztiek Nafarroako Ospitalean, eta ondoren, Taxoara joan ziren, lehendabiziko ariketa fisikotarako. Bertan, azken fitxaketak eta berriek elkar ezagutzeko parada izan zuten, eta Spasic eta Stevanovic jugoslaviarrekin lehendabiziko harremanak izateaz gain, Arozarena eta Edu nafarrei harrera egin zieten, Castellon eta Jerez taldeetan, hurrenez hurren, aritu ondoren.

Lehendabiziko saioan, beti bezala, denei motzegi joan bait zaizkie oporrak. Izan ere, Sanferminak ozta ozta dastatzeko baino gehiagorako astirik ez dute izan, baina, esan bezala, heldu den denboraldiko partidurik garrantzitsuenetakoa segituan izango dute aurrean gorritxoek.

UEFarako lehendabiziko parti-



Aurrendenboraldia hasi den arren Camiloren kasua erabakitzeke dago.

JOXE

duari buruz, hain zuzen ere, Osasuna eta Slaviaren arteko akordioa prest omen dago jadanik, bigarren partidua Iruñean jokatzeko, eta horrela izanez gero, erakunde europarrak ez luke inolako trabarik paratuko norgehiagokaren egutegia aldatzeko. Gogoratu behar zozketak lehendabiziko partidua Sofian jokatzeko agindu zuela, baina Errekopan arituko den Bulgariako hiriburuko beste taldeak, Levskiak, egun berean jokatzeko zuela eta, Slavia-Osasuna partiduen egunak aldatzea erabaki zuen UEFAk. Bi taldeek, baina, lehendabiziko partidua aurreratzea erabaki dute, eta UEFAk onartu egingo du.

Bestalde, kirolariei dagokionez,

bi gauza argitzeke daude oraindik talde gorritxoan. Lehendabizikoa, Camiloren egoera. Jokalariek gailegoak kontratua dauka oraindik taldearekin, baina Zabalzak garbi esan du ez duela ezertarako erabiliko. Jokalariak, hala ere, parte hartuko du Villanuako konzentrazioan, baina elkarriketa gehigo izango dira baja emateko.

Bigarren arazoa, azken fitxaketarena da, eta Aguila Logroñeseko aurrelari katalanarena atzo gauez erabaki zen. Angel Vizcay gerenteak adierazi zuenez, atzo bertan ez bazen ere, gaur joango da jokalaria konzentrazioa. Fitxaketa bi urtetakoa izango da, Real Madridek utzita.

Richardsonek ez du datorren urtean Evertonekin jokatu

DONOSTIA

Kevin Richardsonek ez du datorren urtean Everton taldearekin jokatu, atzo taldearen inguruko iturriek azaldu zuten. Realak eta Everton negoziaketetan ibili dira azken aste honetan, baina Howard Kendallek zuzentzen duen taldeak azkenean baztertu egin du Richardsonen fitxaketa.

Kendallek erdilaria ugari ditu taldean eta ez du beste bat nahi. Kevin Richardson baikor agertzen zen azken egunotan, baina azkenean Donostiara bueltatu beharko du datorren astelehenean. Cheslea eta Everton Richardsonen atzetik aritu dira azken egunotan, baina honek azken

denboraldian egin duen joko kaskarrak eta Realak eskatzen dituen 70 milioiak gehiegizko muga izan dira.

REALAK EZ DU ALBISETERIK

Realaren bulegoan ordea ez dago inolako berririk. Iñaki Otegi atzo adierazten zigunez Evertoneko buruek ez dute deitu. Realak esperoan dago, eta hori ez da seinale ona. Toshacken nahia seguruenik ez da beteko, eta Kevin Richardson Realaren aurkezpen ofizialean egongo da datorren astean.

Gainontzeko bi kasuak, Loren eta Luis Garcarenak geldirik daude. Lehena jadanik Donostian dago, baina ez du oraindik Realaren deirik jaso. Datozen egunetan gauzak asko



Kevin Richardson.

aldatzen ez baldin badira Lorenek Athleticen jarraituko du datorren denboraldian, Osasunak ere baztertu egin bait du tolosarraren fitxaketa.

Mexicarraren kasua ere geldirik dago. Richardsonena argitu arte, eta badirudi azkenean ez dela Realak nahi bezala argituko, Realak ez dio Luis Garcaren fitxaketari ekingo.

GOLFA

ARRAUNA



Nick Faldo.

Faldo da favorito nagusia Britainiako Openean

LONDRES

Nick Faldok lehengo urteko garaipena defendatuko du ostegunean hasiko den Britainiako Openean. 1983. urtean Tom Watsonen garaipena errepikatu zuenetik, beste inork ez du segidan bi aldiz Britainiako Opea irabazi. Azken bederatz denboraldietan, Watson, Ballesteros eta Faldok bi aldiz irabazi dute txapelketa hori, baina ez jarraian.

Ian Woosman (Augustako Masterseko garailea) eta Payne Steward (EEUko Openeko garailea) Grand Slameko bigarren garaipenaren bila abiatuko dira Royal Birkdale zelaietan. Jose Maria Olazabal hondarribitarra ere favoritoen artean ageri da. Augustako Mastersean garaipenaren atarian geratu zenean Olazabalen joko mailak behera egin zuen, baina azken aste hauetan berriz ere denboraldi hasierako maila berreskuratu du.

San Pedro, Orio eta San Juanen arteko lehia Armintza-Plentzian

Donostian Arraun Lagunak eta Hondarribia dira favoritoak

Hemendik aurrera ez da atsedendirik egongo. Zierbenako estropadaren oihartzuna oraindik itzali ez denean, bi estropada berri ditugu gaur. Arratasledo zazpietatik aurrera Armintza-Plentzia trabesia eta ordubete beranduago Karmengo estropadak Donostian.

BILBO

«Toleteren» omenez, Armintza-Plentzia trabesia jokatu da gaur arratsaldeko zazpietatik aurrera. Bertan honako traineru hauek hartuko dute parte: Deustu, Portugalete, Hibaika, Isuntza, Raspas, Lutxana, Algorta, Kaiku, Arkote-Bermeo, Zumaia, San Pedro, Orio eta San Juan.

Denboraldia hasi besterik egin ez denean, traineruek bi edo hiru estropada jokatu dituzte astero. Ondorioz, puntako taldeen entrenatzaileek talde ezberdinak aurkeztuko dituzte. Aste bukaeran Zierbenan jokatu zen Petronor Banderan San Pedro eta Orioren arteko lehia ikusteko aukera izan genuen, baina kasu honetan Julian Osak zuzentzen duen taldea «Kalparra» bigarren traineruarekin aterako da.

**KORTA
PROBAK
EGITERA**

Jose Luis Kortak ere aldaketa ugari egingo ditu. Guztira hogeitamar



Arraun Lagunak abiatzen da favorito bezala Donostian.

CARLOS VILLAGRAN

arraunlari ditu, eta guztiak uretaratu nahi ditu talde egokiena osatu asmoz. Petronor Banderan hiru aldaketa besterik ez zituen egin (nahiz eta hasiera batean sei egingo zituela adierazi zuen), baina gaur egoera bestelakoa da.

Paco Prieto sanjuandarrak ere ez du talde «titularra» aurkeztuko. Pasaiko Bandera bitartean, Yola eta Errekako arraunlariak nahastuko ditu, jarleku higikorretik etorri diren arraunlariak tostetara egokituko. Hiru traineru hauekin batera Zumaia ibili daiteke lehen postuetan.

Traineruak arestian aipaturiko ordenean abiatuko dira minutu bateko tarteaz, eta Arminza-Plentzia ibilbidea egiteko hogeitamar minutu ingu-

ru beharko dituzte.

Arratsaldeko zortzietatik aurrera berriz, Donostian Karmenetako estropada jokatu da. Bertan honako traineru hauek izango dira: Arraun Lagunak, Zarautz, Hondarribia, Urkiolak, Fortuna eta Ilunbe.

Orain arte ikusitakoaren arabera Arraun Lagunak eta Hondarribiko traineruak abiatuko dira favorito bezala. Donostiarek estropada bikaina egin zuten Petronor Banderako lehen ihardunaldian, eta hemendik aurrera bide horretatik jarraitu nahi dute. Hondarribikoek Mikel Pregoren omenezko estropada besterik ez dute jokatu orain arte, eta Pasaian espero zen baino emaitza txarragoa lortu zuten.

PILOTA

Eugi izan da protagonista San Ferminetako torneoan

IRUÑA

Profesionaletan debutatzeko era egokiagorik ez dago. San Ferminetako Torneoan jokatu dituen hiru partiduetan, hiru garaipenez gain, txaloak besterik ez ditu jaso Agoizkoak. Errandonearekin batera eskuratu duen binakako txapelketak amaiera ezin hobea eman dio San Ferminetako txapelketari.

Uztailaren bosta egun garrantzitsua izango da pilotaren historian. Barcelonako Joko Olinpikoetarako prestatzen ari zen pilotari gazte batek, afizionatuen mundua utzi eta profesionaletara pasatzea erabaki zuen. Debutatzeko plaza, Labrit pilotalekua, San Fermin Torneoaren barruan. Hortik aurrera hiru partidu jokatu ditu, eta hiruretan garaipena.

Eugik kritiko eta zaletu guztiak bereganatu ditu. Aozkoak joko maila bikaina erakutsi du, indarra eta teknika ez bait zaizkio falta. Hemendik aurrera gertutik jarraitu beharko dugu nafarraren jokoa, jadanik askok

Karteldegia

Gaurko partidua

ZORNOTZA. 19.00. Urzainki - Iturza / Ansotegi - Salbidea. Ladutxe - Zezeaga / Ariznabarreta - Arretxe.

MARKINA. 17.00. Aperribai - Armola / Zulueta - Iñigo. Karmenetako Torneoako finala: Kastaños - Kareaga / Alberdi - Retolaza. Aretio - Patxi / Artetxe - Goya II.

Biharko partidua

DURANGO. 17.00. Zarandona - Enrike / Aperribai - Armola. Castaños - Kareaga / Alberdi - Retolaza. Zulueta - Mandiola / Ube - Alberto. -

Julian Retegiren aurka neurtu nahi bait dute. Horren aurretik, Zarautzen jokatu du hurrengo partidua Aozkoak, igandean seguruenik.

ele-8: ALFABETATZEAZ



Piarres Xarriton
J.L. Lizundia
Ana Eizagirre
Pauli Davila
Eduardo Diaz
Fito Rodriguez
Ana Teberosky

Paulo Freire
Arantza Ugartetxea
Idoia Fernandez
Erramun Baxok
"Txepetx"
Ferran Lozano
Juan Mari Larrarte

AEKren azken argitarapenak:

ele-7



Esakuneak



Nozio Espezifikoak

AEK (Materiala)
Diputazio Kalea 1-1 - 424 17 10
Bilbo (Bizkaia)

FLASHAK

■ **MAURO RIBEIRO** brasildarrak irabazi zuen Tourreko bederatzigarren etapa. RMO taldeko txirrindulariak beste bederatz txirrindulariekin batera egin zuen ihes eta, azken kilometroan egindako erasoari esker garaipena eskuratzeko lortu zuen.

■ **JULIAN GOROSPE** izan zen I Dorletako Ama Kriteriumaren garailea, Piotr Ugrumov eta Aitor Garmendiaren aurretik. Erlojupeko proba honetan, Banestoko txirrindulariak 26.47ko denbora egin zuen, Ugrumovek baino 10 segundu gutxiago.

■ **XABIER USABIAGAK** eskuratu zuen Euskadiko Txapelketa afizionatu mailan, sprintean Avsa taldeko Oscar Lopez menperatu ondoren. Jubeniletan, Caldeyf taldeko Iker Zabaletak eskuratu zuen Euskadiko Txapelketa eta bigarren Aitor Osa sailkatu zen.

■ **IÑAKI ARENAL** madrildarrak irabazi zuen VI Donostiako Triatloia, Xabier Gorrotxategi donostiarraren aurretik. Emakumezkoetan, Dina Bilbaok lortu zuen garaipena eta bigarren postua Aintzane Argazek eskuratu zuen.

■ **SAN PEDROKO** Libia trainerua izan zen Petronor Ikurriña irabazi zuena, Orioko San Nicolasi lau segunduko abantaila ateratu ondoren. Oriotarrek sei segunduko estropadan, baina ez zuten alde hori mantentzerik izan igandean ziaiboga eskasa egin ondoren.

■ **NIGEL MANSELLEK** irabazi zuen Ingalaterrako Sari Nagusia, Gerhard Berger eta Alain Prostren aurretik. Williams-Renault taldeko gidariak garaipen erraza lortu zuen eta ederki erakutsi zuen bera dela gaur egun F-1eko indartsuena.

■ **NUARBEKO** taldeak eskuratu zuen Euskadiko sokatira Txapelketa, 560 kiloko mailan, Gaztedi A eta Erandioko Goierri taldeen aurretik. Nuarbeko taldeak proba guztian zehar erakutsi zuen beste taldeak menperatzeko erraztasuna eta garaipen argia lortu zuen.

■ **EUGI** eta **ERRANDONEAK** irabazi zuten San Fermin Pilota Txapelketa, finalen Etxaniz eta Ceceaga 22-8 menperatu ondoren. Hirugarren eta laugarren posturako partiduan, Bengoetxea IV-Regi IVak 22-16 irabazi zienten Salaberria-Erastiari.

■ **MARIA LUISA IRIZAR** andoaindarrak eskuratu zuen emakumezkoen Adidas Bitter Kas zirkuitoa, azken proban hirugarren postua lortu ondoren. Zumeatarrako korrikariak 500.000 pezetako saria eskuratu zuen garaipen honengatik.



Minxoriak taldeak 'Beste urrats bat' izeneko diskoa argitaratu zuen iaz.

Minxoriak: «Hegoaldera etorri beharra oso premiazkoa zaigu»

I.BASTARRIKA / DONOSTIA

Uda partean hainbat jai daude hemen eta han, auzo nahiz herrietan, eta gaugiroa alaituz hor izaten dira plazarik plaza dabilen musika taldeak dantzarako doinuak eskaintzen. 'Plazaz plaza' sail honetan Egan eta Akelarre taldeei egin genien elkarriketatzeko bana; gaurkoan Minxoriak taldeko Jama Larreboungana inguratu gara bere iritzia jasotzeko.

Minxoria taldeak hamalau urte daramatza bazterrak alaituz, baina taldeko partaideak oso sarri aldatuz joan dira, ia urtero partaide berriren bat hartu du taldeak. Gaur egun dauden sei musikariek bost, zazpi, bederatzirte daramatzate taldean eta hiru teknikariek osatzen dute taldea. Aurtengo asmoen berri galdetzean

«iaz erabaki genuen udaran gutxiago ibiltzea» erantzun digu Jamak. Hala ere, Hego eta Ipar-Euskalerrian plazaz plaza ibiltzeko sinatuak dituzte hainbat ekitaldi eta Hegoaldean gehiago ibiltzen direla esan digu, «Iparraldea oso tipia bait da». 'Beste urrats bat' izenez atera zuten joan zen urtean azken diskoa eta beste bat prestatzen ari dira dagoeneko.

EGUNKARIA. Hegoaldera sarri etortzen zarete...

JAMA. Iparraldea tipia da eta ez du bertan lana eginez bakarrik bizitzeko modurik ematen. Astean Hegoaldean iharduten dugu eta larunbatetan Iparraldean, larunbatero jaialdiren bat izaten da hemen. Gainera, jendeak geroz eta dantza gehiago egiten du, Hegoaldean orain urte batzuk gertatu bezala.



BIZKAIKO Arteak 91ko irabazleen lanak ikus daitezke abuztuaren azkeneko arte Bilbon, Bizkaiko Foru Artxiboan. Eskultura, pintura eta grabatuan, lehenengo bosten obrak biltzen ditu J.SIMALEN argazkian ikusten den erakusketa honek; baina hamabost irabazleen lanez gain, lehiaketan parte hartu duten 268 lanetatik beste 38 lan ere aukeratu dituzte. Beraz, guztira, 54 obra daude.

BERMEOKO LIBURU AZOKA

LAMERI PARKEAN

Uztailaren 16tik - 21arte

ORDUAK: 11'30/1'30era 17'30/21'30

%10 BEHERAPEN

EUSKADIKO LIBURUAZOKEN BATZORDEA



Gasteizko Nazioarteko XV Jazzaldia

Oscar Petersonen pianoaren xarmak Gasteizko Jazzaldia hartuko du gaur

50eko hamarkadan aritu zen hirukote aintzindaria biltzea lortu du

Oscar Petersonen Europar kontzertuak emateko aukeratu dituen sei hirietako bat da Gasteiz. Aintzindari den hirukotea biltzea lortu du horretarako: Herb Ellis gitarrarekin eta Ray Brown baxuarekin. Jeff Hamilton bateriajoleak osatzen du taldea.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Gasteizko Jazzaldiaren ekitaldi nagusiak protagonista bakarra izango du gaur gauean: Oscar Petersonen Hirukotea. Duela hirurogeitamabost urte Canadan jaio zen pianojole honek bere hirukoterik bikainena biltzea lortu du aditu guztien ustetan.

Hirukote originala 1953. urtetik 1958ra aritu zen, bateriajolerik gabe baina honelako taldeetan azaltzen den diziplina ikaragarri batez. Gasteiz izango da, gainera, Petersonen aukeratu dituen sei hiri europarretako bat, beharbada, magiaz beteriko ekitaldiari erakargarritasun gehiago emango diona.

Urte hasieran 'Down Beat' izeneko argitalpenean Petersonen zioen bezala, «nere publikoak ez du zerikusirik eszenatoki batera igotzen naizenero egiten dudanarekin». Pianojolearen iritziz, «kontua ez da publikoarekiko sentibera izatea». Herb Ellisek gitarran, Ray Brownen baxuan eta Jeff Hamiltonen baterian osatzen duten taldekideekin bakarrik «sentikor» dela zioen, «eszenatokian gertatzen dena niri dagokidan zerbait delako, publikoaren artean dagoena berea den bitartean».

XXI MENDEKO JAZZA Izen honen pean Europa Gizarte-Etxean arratsaldeko 6etatik aurrera egiten ari diren kontzertuen



Europako sei hiritan bakarrik joko du Oscar Petersonen.

artean, Jacky Terrasson & Pierre Boussaguet Quartet agertuko dira gaurko saioan. Berlinen jaio zen Jacky Terrason 1965. urtean. Bost urte zituelarik, pianoa jotzen hasi eta hamabi urterekin jazzari ekin zion. Estatu Batuetara abiatu zen. Pierre Boussaguet kontrabaxuan, Sptephane Belmondo tronpetan, Lionel Belmondo saxoan eta Jean Pierre Ar-

naud baterian dira bere taldekideak. Bostehun pezeta balio du ekitaldi hau ikusteko sarrerak.

Azkenik, Niels Henning Orsted Pedersenek, Ulf Wakeniusek eta Alvin Queenek osatzen duten hirukotearen goizaldeko jam saioak dastatzeko aukera izango da gaur ere Gasteiz Hotelean. Aste osoan zehar kontzertuak emango dituzte.

ELHUYAR

Zientzia eta Teknika
aldizkaria

50. alea jadanik kalean



Ez gelditu azalean, zatoz muinera!

GOGOETARI LEIHO

BIDEZIDORRAK

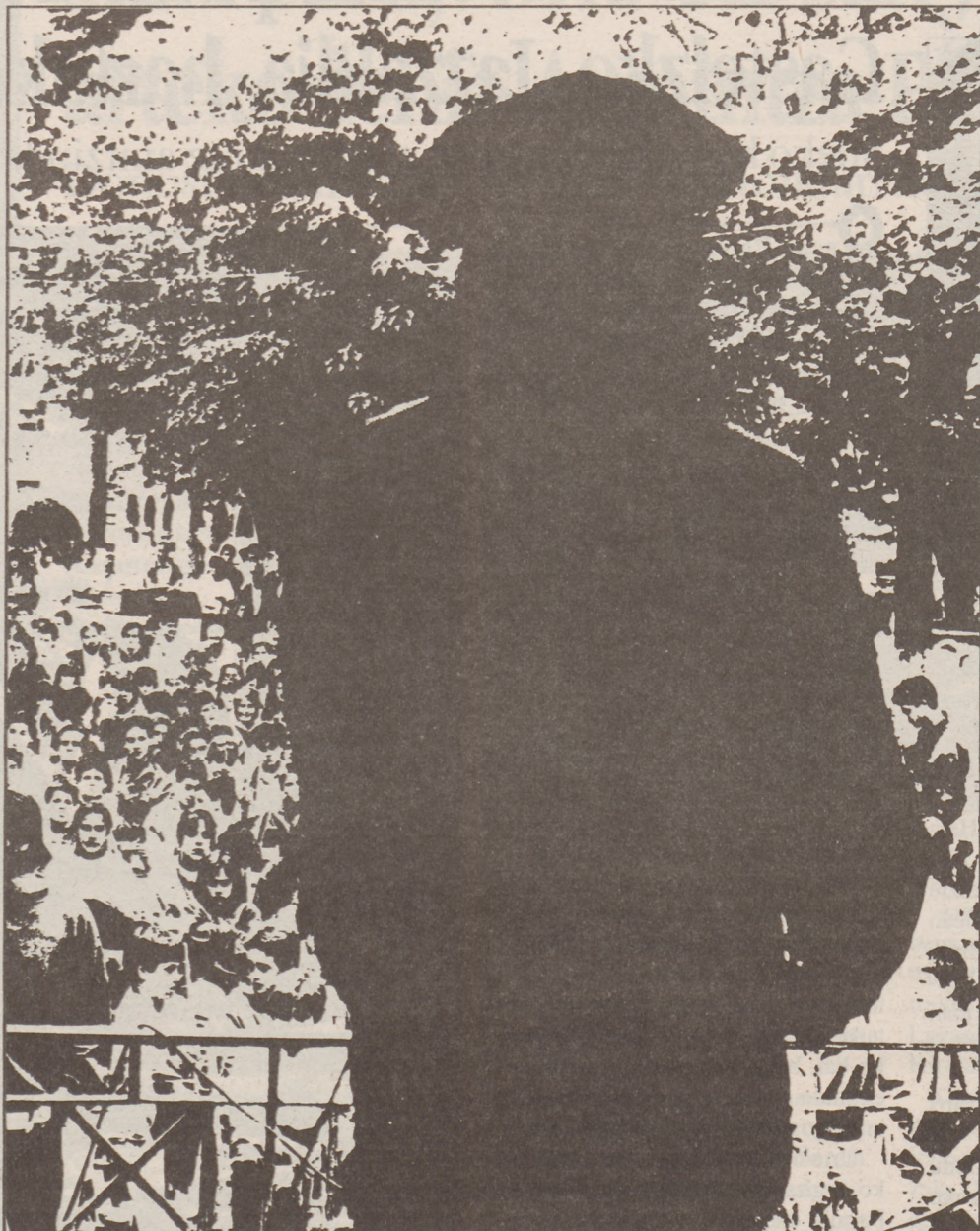
Bertsogintza aztertzeke oinarri teorikoak behar

EDOZEIN GAI sakon aztertzeke eta 'kritika' egiteko teoria mailako oinarriak behar izaten dira, eta horien bila egindako saiotoxo besterik ez da gaurkoa, bera ere aztergai eta kritikagai bihurtu beharrekoa.

Kritika egiteko era asko dira baina bi sailetara bil daitezke: iritzia azaltzen duena (giroa, jarduna, kalitatea, harrera...) eta kritika zientifikoa (gaia bere hartan deskribatu, aztertu eta ondorioak azaldu...). Orain arte, eta orain ere, estrainekoa da nagusi, subjektiboa, orokorra, gehiengo handiari zuzendua eta berehalako eragina izango duena; bada ordea bestelako zerbait egiteko urrattu diren bide bakanei jaupada ematen hasiteko garaia ere, kritika objektiboa, zehatza, 'adituei' zuzendua eta luzarorago begirako eragina izango duena egitekoa alegia.

Horretarako, lehendik literatura mailan egin den eta orain egiten diharduten kritikagintzatik abiatzea ez da bidegabekeria noski, alde horretatik bertsogintzak ezerekin antzik badu horrekintxe izango bait du (ez dute alperrik sartu adituek ahozko literaturaren barruan); hala ere ezin azter daiteke bertsogintza literatura barruko beste edozein atal bezala, bere bereak dituen ezaugarriak bait ditu eta horien berri eman beharra dauka nahi ta nahi ez kritikak.

Bertsogintza ere komunikazio egintza dela aitortu behar da lehenbizi, horren hiru osagai nagusiak berekin dituen: igorlea (bertsolaria) / mezu (bertsoa) / hartzailea (ikusentzulea). Kritika egiteko joerak, aztergaitzat hiruretan zein hartzen duten eta bakoitzaren barruan bereziki zer aztertzen duten bereizi izan dira, eta literaturan urteak egin dituzte alde bakar bati begiratuta azterlanean (nahiz idazleari, nahiz testuari nahiz irakurleari), baina gero eta aitzakia gehiago ateratzen dizkiete joera guztiei; gaur egun badirudi, ardatza testua

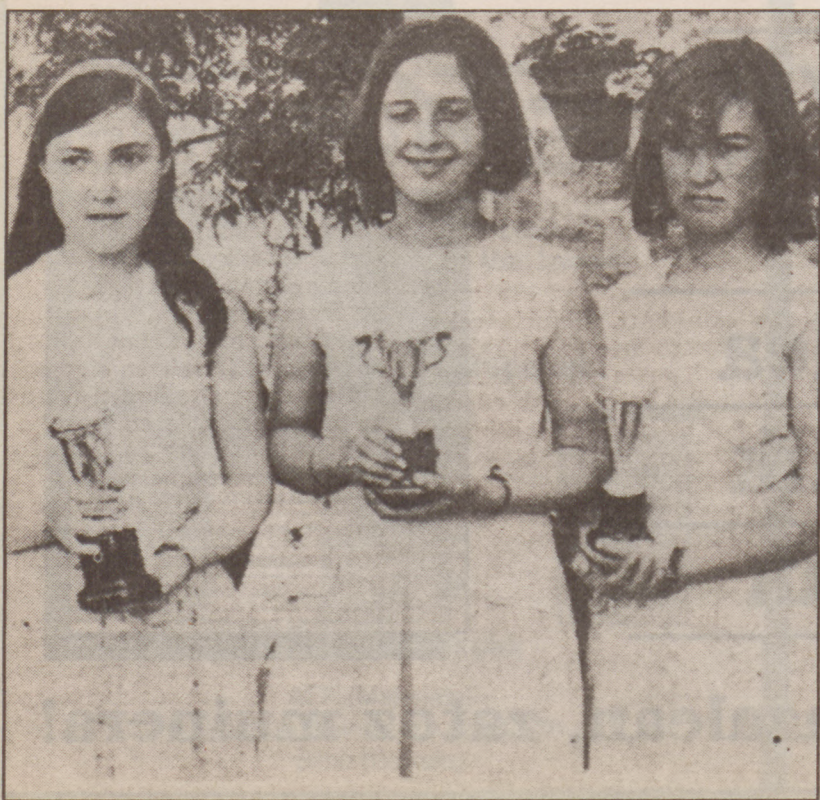


den arren, garbi dagoela handik kanpo dituen era askotako loturak ere (erreferentzia mundua, egile eta hartzailearen arteko eta biekiko komunikazioa...) aztertu egin behar direla.

Bertsogintza ere, literatura bezala, sormen lana da eta sortzaile-bertsolariak hizkuntzak eskaintzen dizkion bilakabideak (doinua, giroa, egoera, e.a. bezalaxe) era berezi eta propioan erabiltzen ditu, eta hori dena du estilo-eragile, alboan eta aurrez aurre dituen hartzaileen (ofiziotako bertso-laguna eta ikusentzuleak) erantzuna bilatzeko baliabide, eta horixe du eginkizun kritikoak: hartzaileari zerk erantzun arazten dien ikusi eta hura aztertu.

bezalaxe, baina haren eredu bere hartan hartzerik ez dago, egokitu dago egin beharra alde horien denen berri emateko gai izan dadin, benetako zientzia bihur dadin, eta hori ez da ahuntzaren gaurdiko eztula; literaturan eta beste arloetan gertatu den bezalaxe, bertsogintzarenak ere emango du galtzak bete lan, baina besteak XX mendean garatu badira XXIean har dezala indar bertsogintzarenak!

MARTXELI SAGASTUME



Gernikan euskal abestien sariketa eta Arrasaten ipuinena

Orain hogeitabost urte Gernikan euskal abestien lehen lehiaketa burutu zen. Hamabost urtetik berakoentzako sariketa honetan, bost Gernikar eta lau Narbaiztar aurkeztu ziren. Ez zen izan euskal kantu tradizional edo herrikoiek oinarri izaniko lehiaketa, lehen aldikoz musika modernoa deitu estiloko kantuak entzun ziren Gernikan. Irabazlea Mirari Azueta Gernikarra izan zen. Arantza Gorriti (Gernika) eta Maite Beazkoa (Nabarniz) izan ziren bigarren eta hirugarren aldiz, Karmen Azkarreta (Gernika) eta Txaro Beazkoa (Narbaiz).

Antolatzaileen esanetan, «zabaldu ala ito» egin behar da eta beharrezko da euskal musikari aire berriak ematea euren eritziz.

Garai berean, Arrasateko herrian ipuin lehiaketa antolatu zen, Euskal-Jakintza Astearen barnean apailatutako egitarauari erantzunez. Saria bitan banatu zen: hamalau urtetatik beherakoentzat eta hamalau urte baino gehiago zituztenentzat. Guztira hamalau ipuin jaso zituzten epaimahaikoek. Bederatzi hamalau urtetatik beherakoentzat eta beste bostak nagusien sailekoentzat.

Ipuin irabazleak hauexek izan ziren: 'Eduene Zuri ta Anbotoko señoia', 'Satorra itsutu' eta 'Astronautak'.

Hauk hamalau urtetatik gorakoentzat sailekoak dira. Gaztetxoenen artean berri, 'Lau anaien gertaera', 'Baserri etxe bat' eta 'Erementaria ta lapiko egillea'.

San Fermin!

XABIER LANGARIKA

San Fermin jaiak amaitu zaizkigu aurtengoz. urtero Iruñara urbiltzen naizen orietarikoa naizenez, bertakoek adina maite ditut San Fermin jaiak. Egia esan aste orretan, ez da bereizketarik egiten. Iruñarra, Gipuzkoarra edo Amerikarra izan berdin dio. Ongi konpondu izandu gara beti. izkuntza jaiarena delako bakarrik.

Aurten ere kalean jendez gainezka jarri dira. Berriro ere ikusi da San Ferminak bertara joaten den edozeinen festea dela, ez errikoena bakarrik. Eta badira urtero urtero, ni neu bezala, utsik egiten ez dutenak. Urtero topatzen naiz auetako batzuekin. Orain urte asko erabaki genuen San fermin leen egunean, gaueko irurak laurden gutxiagoetan, Gaztelu Plazan biltzeko. Eta or-txe izaten naiz ni urtero. Baita ni bezala, beste bi Iparamerikar, bizkaitar bat eta urtetik urtera inguratzen den beste norbait.

Gauko jai giroa ez da beste errietakoa bezalakoa, ez eta perntsatu ere. Baina dudarik gabe ederrena nerretzat, San Fermin festetako goizak dira, gosaltzera zoazela Alde Zaarrean barruan, entzierroa korritu baino leen. Salda beroa, gorputza esnatzeko.

Entzierroak ere beti korritzen ditut. Ez denak. Naiz eta txupinazorako an izaten naizen eta aste osoa ematen dudana an. Laubat korritzen ditut. Eta orrelakorik ez dago. Zezen plazara sartzeko uneraino sentitzen dena, inoiz korrika ibili ez denak ez daki zer den.

Jendea ezagutzeko aukera ederra. Benetako jai giroa somatzeko. 'Pobre de mi' kantuen itza leen desberdina omen zen. itz auetan, 'berriro ere joan zazkigu San ferminak ondo pasatu gabe' omen zioen. Orain goak, 'San Fermin bukatu zaigu' esaten du. Beraz ez dakigu noiz aldatu zen itza baina argi dago, azken aldian onetan jendeak ikasia duela disfrutatzen, San Ferminetan ondo pasatzen. Ni neu joaten naizenetik ala izanda beintzat.

ORAIN DELA HEMERETZI URTE

Getxoko udal irratia, hiru urte pasatxo hiritarrentzako zerbitzu publikoa eskaintzen

Bizkaian dauden hiru udal irratietatik Getxokoa da zalantzarik gabe erroak bota dituen emandegirik tinkoena. FMko 105.3an aurki daitekeen irratia hau egun baimenaren zain aurkitzen da irratsaioak, publizitatea eta langilegoa behin betiko finkatu ahal izateko, euskal hizkuntzari eta irratia ren kultur funtzioari atxikiz.

GORKA PALAZIO / ALGORTA-GETXO

Udal irratien funtzionamendu sistema hiru motatakoa izan daiteke: lan baltzu anonimo bezala, erakunde publiko baten bidezkoa edo udal sail baten menpean. Getxo irratia azken sistema honen bidez kudeatzen da.

Udal getxotarreko Informazio Arloak 1988ko ekainean martxan jarri zuen irratia honek kultur funtzio garrantzitsu bat betetzen du azken hamarkadetan hainbeste erdaldundu den udal bizkaitar honetan. Erroldako datuek getxotar euskaldunen protzentia 13ko kopuru eskasean agertuagatik, irratia honek apostu handia egindu euskararen alde: programazio osoaren ehuneko 40a euskaraz emititzen da. Aurki, beste irratilari euskaldun bat kontratatu ostean, handitu ahaliko dute aipaturiko kopurua.

Getxoko irratia honek 700 watt ditu. Goizeko 6.30etatik gaueko 23.30etara Getxo eta inguruetako herritar guztiei zuzentzen zaizkie bertan lan egiten duten kazetari gazteak. Guztien buru Javier Garzia dugu, udaleko informazio arloko arduraduna. Kazetaritza-ikasketak egin dituen gazte artatsu eta ia esukaldun oso honek argi eta garbi diosku zer lortu gura duten irratia honen bidez, «gure xedearen artean euskararen normalizazioa dago; bestalde, bada beste helburu garrantzitsu bat gure irratian, hiritarren partehartzea erraztea, bertoko bizilagunei komunikazioa, beraien artekoa eta udalarekikoa posible egitea.»

MULTI MEDIA PROIEKTUA Hau guztia udal irratia baten zeregina izanik, ziur asko badela jenderik pentsatzen duena enpresa lar garestia izan behar dela Getxoko udalarentzat



Programazio osoaren ehuneko 40a euskaraz emititzen da Getxo Irratian.

JOSE SIMAL

UDAL GETXOTARREKO Informazio Arloak 1988ko ekainean martxan jarri zuen irratia honek kultur funtzio garrantzitsu bat betetzen du azken hamarkadetan hainbeste erdaldundu den udal bizkaitar honetan.

«GURE XEDEEN artean euskararen normalizazioa dago; bestalde, bada beste helburu garrantzitsu bat gure irratian, hiritarren partehartzea erraztea, bertoko bizilagunei komunikazioa, posible egitea».

irratia hau bultzatzea.

Bizkaian eginiko azken entzunaldi ikerketek entzule gutxi daukaala adierazi arren, itxaropentsu agertzen dira Algortako irratia honetan lan egiten duten bederatzi irratilariak. «Kulturaren egoera badakigu zein den, biblioteketara ere jende gutxi joaten da, eta hala ere inork ez du zalantza ipintzen liburutegien existentzia. Lehen aipaturiko bi xedek badakigu zeharo balditzatzen du-

tela komunikabide hau» komentatzen digu Javier Garziak.

Getxo Irratia errealtate bihurtu den proiektu multi media baten barruan kokatu behar dugu. Getxotar udalaren barruan dagoen Informazio Arloan beste iharduketa batzuk egiten dira prentsa idatzian: 'Getxogeri' lau orriko astekaria, 'Gazteak geritzon lau orriko hilabeteakaria, udal gidaliburuak, OHOk ikasleentzako argitalpen bereziak eta abar.

Langileen gastuak kenduta, 25 milioiko aurrekontua dauka J. Garziak zuzentzen duen sail honek udalaren eta hiritarren arteko komunikazioa gauzatzeko. Dirutza honetatik %40a Getxo Irratira doa.

Albistegiak asko zaintzen dituzte kirolekin batera eta ezaugarri berezi bat bezala aipa dezagun lau kazetari lan-elkarte kontratatu dituela bertako udalak seina hilabetez irratsaio ezberdinak egiteko.

ALBISTEGIA

RADIO FRANCE PAYS BASQUE irratia muga politikoaren bi aldetan banatzen diren euskal probintzietako gaiak jorratzen dituen programa bat hasi berri du oraindik orain. Frantziako irratia publiko honek, goizero, bost minututan zehar denbora gutxi bada ere—euskaraz eta gazteleraz mugaz bi aldetako entzuleentzat 'Le Blocknote Transfrontalier' ('Mugen arteko agiria') izeneko programa emititzen du. Bertan garrantzizko gai bat aztertzen da programa bakoitzean. Goizeko hamarrak laurden gutxiagotan hasten da saio berezi hau, 101.3 frekuentzian. Aurkeztzaileak, Guillaume Irigoien antzerkigile ezaguna eta Iparraldean ETBko korresponental lana egiten aritzen den Ellande Boutin dira.

TELEBISTA AUTONOMIKOEK futbol saioak banatzeagatik, ordeneoak eskatu dituzte. Lehengo asteen elkartu ziren lehen aldikoz Telebista Autonomikoak Federakundea eta Espainiako telebista kate publikoa den RTVE. Hala ere elkarriketan bertan behera utzi dira, Federakundean RTVE-k eginiko proposamena onartu ez delako. Kirol erretrasmisioak ehuneko 50ean banatzeko proposamena egin zuten RTVE-k. Telebista kate bakarra duten autonomikoek, hainbeste kirol ezin dutela programatu adierazi dute eta beraz proposamena gaitzetsi dute. Euskal Telebistako bi kateak Espainia mailako futbola bestelako kirolekin trukatzeko prest agertu dira.

PONENTZIA

Kazetarien ezaguerak

G.P.

Batek behinola esan zuenez, kazetariak askotan herritar xumeen kultura zenbaterainokoa den isladatzen dute. Eta gogoeta honekin hasi gura dut, zeren komunikabide espainiarretan batzutan geure herrikoetan jazotzen ez dena ikus bait dezakegu. Elitista izatetik urrundu gura izanik, kazetari espainiar batzuek Oinarrizko Hezkuntza Orokorreko irakasgaiaren bat gauditu gabe daukatela esango nuke. Baina aipa dezadan honen zergatia. Orain aste bi edo, motoziklismo txapeldun es-

tatubatuar bat, esku batean bi bandera zituela agertu zen TVE 1etik. Moto lasterketa erretrasmitzen zuen kazetariak bandera bietatik bat Jugoslaviar Federakundearena zela zioen, txapeldunak zerman bandera Texas estatu usatarrekoa zela bistakoa izan arren. Handik egun gutxitara espainiar beste telekate batean Jugoslaviaren mapa erakutsi zuten bertan hiru errepublika federatu baino egongo ez balira bezala, segidan, Josip Broznen gogorrena zen totalitarismoa, komunismoa eta totalitarismoa izan zela adieraziz. Benetan larregizkoa da gure be-

larriok entzun behar dutela kazetari batzurengeandik. Adibide hauek ondo datozkigu kazetaritza-ikasketa berriak planifikatzen ari garenoi, hausnarketa sakona egin dezagun geroko kazetari euskaldunek oinarritzko eza guera orokorrak eduki ditzaten lizentziatura honetan. Ikasleek sarriro praktikak baino ez dituzte eskatzen. Hala ere, gure Fakultatea eskola tekniko bihurtu nahi ez badugu, teknika ezetik jakintza teorikoa ere eta gutxienezko maila oinarritzko bat historian, geografian, ekonomian eta barretan eman beharra dago.

COORDINATZAILEA
LAGUNTZAILEAK
Lorea Agirre
Josu Amezaga
Edorta Arana
J.I. Armentia
Patxi Azpillaga
Sabin Oregi
Gorka Palazio
Rosa M. Sabaris
J.M. Zalakain



Baionako II Jazzaldia

Dominique Burukoa: «Euskal Herrian jazz ohitura dagoela esan daiteke»

Baionako Kultur Zentruko zuzendariak bideratu du aurtengo edizioa

Baionako Kultur Zentruko zuzendari den Dominique Burukoak, bigarren aldikoz, Muserolako Atean, 'Harresietako Jazzaldia' zuzendu du. Aspaldian musika animazio arduradun denak Festibal honen ardatzak azaldu dizkigu.

L. ETXEHARRETA / BAIONA

EGUNKARIA.— Aurtengo Jazzaldiari eskualde guztirako neurria eman diozue.

BURUKOA.— Iaz bezala nazioarteko jazzeko vedetteak ekarri nahi izan ditugu, baina iaz egin ez genuena, giro bizia eman hiriari. Baionako dendalari elkarte batekin eta Turismo Erakundearekin, ekintza batzuk eratuko ditugu: karriketan ibiltze, erakusketa lehiaketa, orkestak leku ezberdinetan... Lehen txinparta ematen dio horrek 19, 20 eta 21ean egingo den Festibalar.

EGUNKARIA.— Erraten da gure eskualdean jendeak jazzari interes gutxi ematen diola.

BURUKOA.— Ez dut uste egia denik. 1972z geroztik hemen gaindi jazz kontzertuak eratzen ditut, eta azken



Dominique Burukoaren ustez, musika jendakina da jazz.

urte hauetan arrakastarik handiena izan dutenak jazzaren ingurukoak dira. Miarritzen 1927an izan zen lehen jazz kontzertua, Pariserekin batera nonbait han. Beltz amerikarren lehen egonaldia zen Frantzian, eta Sam Wooding-en orkestra hiru hilabetez egon zen hemen. Mugaz bestaldean, ohitura sendo bat dago:

Getxo, Donostia eta Gasteiz aspaldiko urteetan bidea erakutsi digute. Euskal Herrian benetako jazz ohitura badago.

Hala ere, ez da aski. Jende gehiago bildu nahi dugu, eta horretarako saiatzen gara. Uste dugu gure formula gustokoa izan dela, zeren arratsero sei edo zazpi musika ordu izan

nen bait dira bi eszenatokitan.

EGUNKARIA.— Festa bat egin nahi izan duzue.

BURUKOA.— Jazz musika neretzako musika jendakina da lehendabizi. Beltz amerikar esklaboek komunikatzeko asmatu musika hizkuntza, gaur egun, omen unibertsal batekin dago. Hala ere, jatorriz, musika jendakina jarraitzen da eta entrabaleko espazioa eskaini behar zaio. Festibal hori Lauga Salan eratzen ahal izango genuen, baina ez zitekeen berdin atera. Gogoratzen naiz Donostiako Festibala hasieran Trinitateko Plazan zegoela, baina Anoetara joan geroztik ez dut hainbat gustukoa. Baionan, harresien artean, soinu kalitate izugarria dago, bi eszenatokien artean ez da interferentziarik eta bien artean 200 metro bide atseingarri.

EGUNKARIA.— Musikari onik ere izango da aurtengoa...

BURUKOA.— Festibala heldutasunaren bidean da. Vedette onartuak badaude, George Benson, Count Basie Orchestra, Buddy Guy, Panama Francis edo Lavern Baker. Ez hain ezagunak ere bai: Melvin Taylor, Jean Paul Amouroux, Herb Geller, Pierre Boussaguet. Gauza berrien bilatzea beharrezkoa da.

Piramide bat aurkitu uste dute Kairoko inguruan

KAIRO

Piramide bat izan daitekeenaren horma bat aurkitu dute Kairo inguruko Guisa lurraldean. Baldin eta piramide bat baledi piramide faraonikoetan 95.a izango litzateke. Saji Hauas Guisa lurralde arkeologikoko lanen zuzendariaren esanetan «piramide baten egitura dirudi eta horregatik ari gara inguruan indusketa lanak egiten». Inguru garbitu eta egokitze lanetan ziharduen egiptologo taldeak Keops-en semeen hilobietatik hondarra ateratzen ari zirela aurkitu zuen ustezko piramidearen hormetako bat.

Hauas-en taldeak Guisa lurraldea museo bihurtu nahi du, hain zuzen ere lurralde honetan Keops, Kefren eta Micerinos-en piramide ospetsuak daude beste 91ekin batera eta azken aurkikuntza hau piramidea izanez gero 95.a litzateke.

Istilu handiak sortu dira Hauasen talde eta interes turistikoaren artean, izan ere ikerlariak 5.000 urte dituen tenplo baten gainetik dabilen bidea kendu nahi dute eta baita inguruaren itsustzen duten telefono eta elektraria ere.

Dagoeneko lortu dute barrutitik kanpo kotxeak uzta-raztea eta gamelu nahiz zaldiei sartzen ez uztea.

IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22

INGELES, FRANTSESA, EUSKARA
ETA GAZTILERA MENPERATZEN DI-
TUEN AMERIKAR BATEK LANA
NAHIKU LUKE DONOSTIA ALDEAN.
Tfnoa.: (943)468577 JOSEBA

EGUN BAT 840pta/42l.
ASTEBETE 4.160pta/208l.
BI ASTE 7.200pta/360l.

SENDAGILE DENTISTA

J. M. ARIZALA
ASEGUROAK: Lagun Aro,
Diputazioa, Previa, Asisa,
Capisa, Ipresa, Medifata,
Salud Data
Ferrerias plaza, 5-entr.
Tfno.: 45 90 45
Amara DONOSTIA

Bidaia



THINDOKI, S.A.

FRANTZIAKO TOURRA Etapia nagusia

Uztailaren 18ko gauetik 19ra

IRTEERAK: ZUMARRAGA -23.00 orduak-
ORDIZIA -23.20 orduak-
DONOSTIA -24.00 orduak-
ERRETERIA -24.15 orduak-

IBILBIDEA: VAL LOURON-eruntz. Etapa
bukatzen den mendigainera igoera.
Aisi-aldia Pirinioetako xarmaz go-
zatzeko. Eguerdian, hamaiketako.
Ondoren etaparen amaiera ikusi eta
itzulbidea egingo dugu.

SALNEURRIA: 4.250 pta. ZER BARNE:
Hamaiketako (tortila). Bazkaria (oi-
laskoa). Ura eta ardoa. Fruta. Joan-
etorriko autobusa.

IZENEMATEAK: ESKURA EZAZU ZURE
TOKIA HONAKO HELBIDE HAUETAN

FRANZISKO GASKUE, 1 / Telf.: 52 45 12 / 20100 ERRETERIA
ETXAGUE GENERALA, 14 / Telf.: 42 38 84 / 20003 DONOSTIA
URDANETA, 11 Behea / Telf.: 88 72 00 / ORDIZIA
LEGAZPI, 8 Behea / Telf.: 72 37 76 / ZUMARRAGA

Golkoko gerrari buruzko poema luzea idatzi du Ben Jellounek

PARISE

Golkoko Pertsiarreko gerra gaitzat har-
turik, poema luze baten idatzi berri du
Tahar Ben Jelloun idazle marokkiarrak:
'Errautsen igoera' da poemaren izenbu-
rria. Seuil argitaletxeak irailean emango
du argitara 1987ko Goncourt Saria es-
kuratu zuen idazlearen lan berria.

Frantsesez eta arabiarrez argitaratuko
dute Ben Jellounen liburu berria, eta Dia
Azzau pintore irakiarren marrazkiek
ilustratuko dute idazlearen kezak azal-
tzen dituen poema luze hau. Hegazkin
estatubatuarrek zenbat irakiar hil zituz-

ten ezin jakiteak min handia egiten dio
oraindik ere Ben Jellouni, eta Mende-
baldeko komunikabideek erakutsi nahi
izan ez dituzten gorpuek ameskaiztoak
eragiten dizkiotela adierazi du oraindik
orain. 'Errautsen igoerarekin' hildako
anonimoei izen bat eman nahi izan die
Parisen bizi den idazleak.

Sadam Huseinen politika errepresibo
eta inperialista behin eta berriz gaitzetsi
zuen Ben Jellounek Golkoko gerra piztu
aurretik ere, baina gerra sortu zenetik
oso minduta azaldu zen, irakiar asko
hilko zirelako beldurrez.



Golkoko gerra garaian ere kezkatutik azaldu zen Tahar Ben Jelloun.

oskorpi

Disko berria

bi ere dantza



Kontratuetarako (94) 416 31 22

34x37mm

34x37
MODULO

EGUN BAT 1.680pta/84l.
ASTEBETE 8.320pta/416l.
BI ASTE 14.400pta/720l.
HILABETE 20.200pta/1.010l.

ITSASMENDI
ANDOAIN
Tfno.: 59 32 90



BANATZAILE OFIZIALA:
KNAUS/ROLLER
Karabanak, autokarabanak
moduloak.
PILOTE/HYMER
Autokarabanak
JAMET/COMANCHE
Denda erremolkeak.
Zama erremolkeak
SALMENTA ONDORENGO
ZERBITZU ZIURRA
FURGONETEN ERALDAKETA
Banatzaile Ofiziala:
WESTFALIA/REIMO
Estalki kengarri eta finkoak,
egunean jarriak.
Akzesorioen salmenta
Bordaberri aldea z/g
(Bariante ondoan)
IREKITA LARUNBAT ARRATSALDEZ

MUSIKA

• **ALEGIA**
Window Ventanas. Bulebarrean 22.00etan.

• **GASTEIZ**
XY Jazz Jaialdia. Gaur: Oscar Peterson Hirukotea. Mendizorrotza kiroldegian.

XXI Mendeko Jazza. Jacky Terrason eta Pierre Boussagnet Quartet. Europa Jauregian 18.00etan.

Niels-H.O. Pedersen Trio. Gasteiz Hotelean gaueko 12etan. Ostiralerarte.

• **MIARRITZE**
Tronpeta eta organu kontzertua. Santa Eujenia elizan 21.15etan.

• **SANTURTZI**
Tahures Zurdos. Herriko plazan 23.30etan.

Udal Musika Bandaren kontzertua. Parkean 20.00etan. Plateria Orkestra. Kaian 23.30etan.



LEHIAKETAK

• **DEBA**
Tene Mujika Lehiaketa. Euskarazko narratioak. Gaia libre izango da. Lanak aurkezteko epea: azaroaren 29a. Lekua: Debako Udaletxea. Informazio gehiago bertan.

• **DONOSTIA**
Bilintx VI Haur eta Gazte Literatur Saria. Bi sail egongo dira, OHO eta BBBko ikasleentzat alegia. Lehiakide bakoitzak nahi hainbat lan aurkeztu ditzake. Narrazio, ipuin luze edo nobela. Lanak aurkezteko epea irailaren 30eko eguerdiko hamabietan amaituko da. Helbide honetara bidali behar dira: Bilintx Liburudenda. Fermin Calbeton Kalea. 20003 Donostia. Informazio gehiago liburudendan edo bi telefono zenbaki hauetan: 42 02 24 edo 42 09 30.

• **EUSKAL HERRIA**
Euskaltzaindiak Elizanbururen ohoretan bi sari antolatu ditu. Lanak aurkezteko epea urriak 31.

Euskal Herriko Literatur Sariak. Euskal Literatura eta liburuaren 'Euskadi' sariak eta gaztelaraz idatzitako lanak argitaratuz, literatura eta zientzi alorreko sorkuntza-lanentzako laguntzak, Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Turismo sailak antolatuta. Lanak, Kultura Lurralde Ordezkaritzaren bidez aurkeztu beharko dituzte, irailaren 15a baino lehen, hiru aldakitan, orri zenbakituetan eta gutunazal itxian kanpalkaldean lema jarri.

Gizarte Zerbitzuak Sustatzeko Euskadi Sariak. Argazkigintza, Prentsa, Irratia, Ikusentzuteko Bideak, Ikerketa eta Instituzio-lana espezialitateak dauka. Lanak eta kandidatek helbide honetara bidali behar

dira: Lan eta Gizarte Segurantzza Saila, Gizarte-Ongizaterako Zuzendaritza. Wellington Dukearen Kalea 2, 01011 Gasteiz. Lanak aurkezteko epea urriaren 31ko eguerdiko 12etan bukatzen da.

• **GASTEIZ**
'Baporea' Haur Liburu IV Lehiaketarako epea zabalik dago azaroaren 15era arte. Idazlanak euskaraz izan behar dute, gaia libre izanez baina narrazio edo eleberraren barruan jeneroei dagokienek. Lehenengo sariak milioi bat pezetetako (50.000 libera) kopurua du dirutan eta Santa Maria Fundazioak argitaratuko du. Bigarren sarituak, argitalpenaz gain, 200.000 pezeta eramango ditu. Argibideak izateko nahiz idazlanak bidaltzeko Santa Maria Fundaziora jo behar da, Txako auzoan 3, 48480 Arrigorriaga.

• **GETXO**
'Balendin Enbeita' IV. Saria. Bertso paper Lehiaketa. Lau atal bereizten dira. Lanak bidaltzeko azken eguna uztailaren 31a da. Helbidea: Algortako Bertsolari Eskola. Arene Azpi, 5 Algorta. Informazio gehiago 424 62 00.

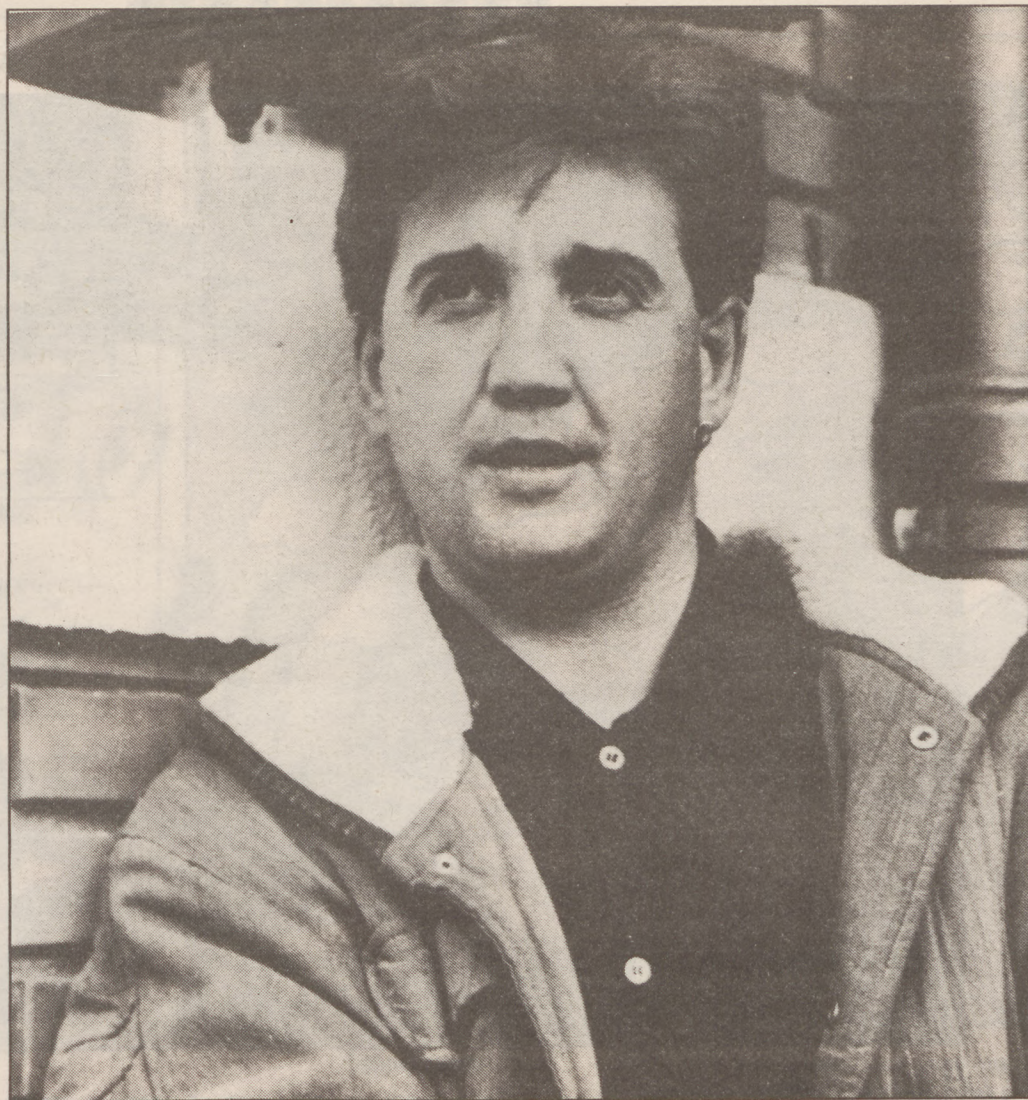
'Getxo Festatan' II Argazki Lehiaketa. Gaia Getxoko festak izango da. Argazkiak zuri beltzez edo kolorezkoak izan daitezke. Lanak Getxoko Kultur Aretora bidali behar dira, urriaren 5a baino lehen. Informazio gehiago Kultur etxean bertan edo telefono zenbaki hauetan: 469 93 23 / 460 05 21 / 469 96 04.

• **IRUN**
Irun Hiriko XXII Literatur Sariaketa. Lanak euskaraz zein gaztelaniaz. Lanak aurkezteko epea: uztailaren 30a. Lanak helbide honetara bidali behar dira: Kutxa Fundazioa. Irun Hiri Literatur Sariak. Garibai 15. 20.004 Donostia. Informazio gehiago: Irungo Udaletxean eta Gipuzkoa Donostia kutxan.

• **IRUÑEA**
Literatur Lehiaketa euskaraz Iruñeko udalak antolatutak. Iruñeko Udaletxean aurkeztu behar dira lanok urriaren 27a baino lehen. Informazio gehiago nahi duenak, 10 01 50 / 10 01 51 edo udaletxera jo dezala. Pablo Sarasate Nazioarteko Bibolin Lehiaketa. Edozein herrialdeetako bibolinjoleek hartu dezakete parte. 30 urtetik beherakoentzat dago antolatua.



• **URRETXU**
Santa Anastasi Jailetako egitarauaren azala aukeratzeko lehiaketa. Edozein eratako lanak onartuko dira: argazkia, diapositiba, pintura... Lan guztiak kolorezkoak izan behar dira, jatorrizko lanak kartel, 'collage' edo antzerako moduan aurkeztuz. Lanak aurkezteko epea uztailaren 26an amaituko da. Informazio gehiago Kultur Etxean edo telefono zenbaki honetan: 72 41 70.



GOIERRIKO bertsolarien jaialdi bat izango da gaur Lazkaon. Mikel Mendizabalekin batera, Euxebio Igartzabal, Xabier Zeberio, Inazio Begiristain, Patxi

Iraola eta Florentino Goiburu bertsolariak parte hartuko dute. Jaialdia Azeria Zinemaren ikusteko aukera izango duzue gaueko 9.30etatik aurrera.

• **URRETUXU** VII Literatur Lehiaketa. Lanak aurkezteko epea uztailaren 26an amaitzen da. Informazio gehiago Kultur Etxean edo telefono zenbaki honetan: 72 41 70.

Euskal Jaia Iragartzeko Kartel Lehiaketa. Lanak aurkezteko epea uztailaren 26an amaitzen da. Informazio gehiago Kultur Etxean edo telefono zenbaki honetan: 72 41 70.

• **ZARAUZ**
X Xabier Lizardi Haur Ipuin Saria. Jatorriz euskaraz idatzitak izan behar dira eta gaia libre da. Partaide bakoitzak lan bat edo gehiago aurkeztu ditzake. Lanak aurkezteko epea irailaren 10ean amaituko da, eguerdiko ordubatean. Helbide honetara bidali behar dira: Zarautzko Udaletxea. Euskara Zerbitzua. Zarautz. 'Xabier Lizardi' Literatur lehiaketarako dela adieraziz.

• **ZORNOTZA**
Santiago Onaindia Ikerketa Beka. Bi urtetakoa izango da. Beharrezkoa den dokumentazioa aurkezteko epea urriaren 16an amaitzen da. Udaleko Bulegoetan aurkeztu behar dira. Informazio gehiago bertan.

ERAKUSKETAK

• **ARRIGORRIAGA**
Kultur Etxea. Arte Plastiko tailerren erakusketa. Uztailaren 25a arte.

Kultur Etxea. Marrazki eta Pintura lehiaketako lanen erakusketa. Uztailaren 25a arte.

• **AZPEITIA**
San Agustin Eliza. Hausnarketa Barrokoak. Jesus Mº Corman eta Koldobika Jauregi. Urrira arte.

• **BAIONA**
Udal antzokia. Francois Mou-

riès, Baionako Jazz festibaleko argazkiak. Uztailaren 22ra arte.

• **BILBO**
Windsor galeria. Txus Melendezen pinturak. Bihar azken eguna.

Arte Ederretako Museoa. Paula Regoren lanak uztailaren 19ra arte.

Montmartre. Euskal artista talde baten lanak. Uztailaren 30era arte.

Vanguardia Galeria. Roberto Mota, Concha Elorza, Javier Diaz, Iñigo Royo eta Maria Secoren lanak. Uztailaren 30a arte.

• **DONOSTIA**
Arteleku. Don Herbert eta Ramon Zurriarainen lanak. Uztailaren 31 arte.

San Telmo Museoa. Sandra Tuccirenen lanak. Uztailaren 31ra arte.

• **GASTEIZ**
San Prudentzio Aretoa. 'Euskal argazkilariak, 150 geroago' erakusketa. Abuztuaren 7a arte.

Kultur Etxea. Juan Antonio Latorreren argazkiak. Abuztuaren 12a arte.

Europa Aretoa. F.I.A.P., Kodak, Award. Abuztuaren 2a arte.

• **GERNIKA**
Kultur Etxean Marisa Aregoren marrazki eta grabatuak. Uztailaren 31 arte.

• **IRUN**
Amaia Aretoa. Bienabe Artia pintorearen erakusketa antologikoa. Abuztuaren 18a arte.

• **IZURA**
Haize berri kultur etxea. Udaiko margo eta zizel lanak. Abuztuaren 4era arte.

• **LEGAZPI**
Kultur Etxea. Euskla jantzi tradizionalen erakusketa. Azken eguna.

• **ZARAUZ**
Torre Luzea. 'Imaginate Eus-

kadi' lehiaketako pinturak eta argazkiak. Uztailaren 30a arte.

BERTSOLARITZA

• **LAZKAO**
Bertsolari goierritarren emanaldia. Mikel Mendizabal, Euxebio Igartzabal, Xabier Zeberio, Inazio Begiristain, Patxi Iraola eta Florentino Goiburu. Azeria zinemaren 21.30etan. Maizpide Euskaltegiak antolatua.

• **MAÑU**
Mañukorta eta Jon Lopategi eguardiz eta arratsalde.

ZINEMA-BIDEOA

• **ARRIGORRIAGA**
«¿Quien engañó a Roger Rabbit?». Kultur Etxean 17.00etan.

• **BILBO**
«El arte del video». 11.30etan. «Cine de animación y Experimental de Canadá». 17.00etan. Bi emanaldiak Arte Ederretako Museon.



• **PORTUGALETE**
«Dentro del laberinto». San Roke plazan 22.30etan.

• **SANTURTZI**
«No me chilles que no te veo». Gernika plazan 21.30etan.

• **SESTAO**
«Mi novia es una extraterrestre». Markonzagako anfiteatroan 22.00etan.

ANTZERKIA

• **BARAKALDO**
Tiranpala Konpainiak 'Makinavaja, el ultimo choris' antzezlan eskainiko du 20.30etan Barakaldo Antzokian. Bihar ere ikusteko aukera izango da.

Las Venenok 'Veneno pati' antzerki-kabaret ikuskizuna eskainiko dute gaueko 11etatik aurrera, Barakaldo Antzokian. Bihar ere ikusteko aukera izango da.

• **BURGELU**
Gasteiz antzerki taldeak 'Comibus 91' obra antzeztuko du. 18.30etan 'Una de piratas', 20.30etan bideo emanaldi bat. 22.30etan 'Aqui no paga nadie' antzezlan. Gaueko 12etan 'El show de las Bergarako Sisters'.



IHARDUNALDIK

• **HONDARRIBIA**
Dantza ikastaroa. Hiru txanda izango dira: uztailaren 22tik abuztuaren 2ra, abuztuaren 5etik 16ra, eta 19tik 30era. Izena emateko telefono honetara deitu: 64 31 98.

DANTZA

• **AZKAINE**
Begilareak dantza taldearen emanaldia. Chourio pilotalekuan 21.15etan.

BESTELAKOAK

• **BERMEO**
Liburu Azoka. Lameran uztailaren 21a arte.

• **DONOSTIA**
Haurrentzako jokuak. Intxaurrondoko kioskoan 11.30etan.

• **HONDARRIBIA**
Euskal Herriko saskigintzaren Erakusketa. Zuloaga Etxean uztailaren 30a arte.

• **ZARAUZ**
V Akordeoi Aste Kulturala. Matti Rantanen finlandiar akordeoi maisuak emandako ikastaroa: Uztailaren 20a arte, goizeko 9.30etatik 12.30etara Villa Mundan. Arratsaldeko Oinarriko Pedagogia Ikastaroa: uztailaren 19a arte, arratsaldeko 3.30etatik 17.30etara. Toki berean.

KARTELDEGIA

A R A B A

● GASTEIZ

Azul 1. «Objeto de seducción». Akt: John Malkovich / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Azul 2. «Miami Blues». Akt: Alec Baldwin, Jennifer Jason / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

Gasteiz. «Ella siempre dice si». Zuz: Jerry Rees. Akt: Alec Baldwin, Kim Basinger / 17.15 - 19.45 - 22.15.

Samaniego 1. «Que suerte... llegaron los parientes». Akt: John Larroquette, Kristie Alley / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Samaniego 2. «Colegas a la fuerza». / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Samaniego 3. «Agente juvenil». Akt: Richard Grieco / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Samaniego 4. «Robin Hood, principe de los ladrones». Akt: Kevin Costner / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Mikeldia. «La cenicienta». Zuz: Walt Disney / 17.15 - 19.00. «Dali». Akt: Lorenzo Quinn / 20.30 - 22.30. 13 gorak.

Mikeldiak. «Se acabó el juego». Zuz: René Manzor / 17.30 - 20.15 - 22.30.

Mikeldiak. «El sueño de Tanger». Akt: Maribel Verdú / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Mikeldiak. «Depredador II». Akt: Danny Glover / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

Mikeldiak. «Solo en casa». Zuz: Cris Columbus / 17.00 - 19.00.

Mikeldiak. «El marido de la peluquera». Zuz: Patrice Leconte / 21.00 - 22.30. 13 gorak.

Mikeldiak. «Mira quien habla también». Akt: John Travolta, Kristie Alley / 17.30 - 20.15 - 22.30.

B I Z K A I A

● BILBO

Astoria. «Robin Hood, principe de los ladrones». Akt: Kevin Costner / 16.45 - 19.30 - 22.15.

Avenida 1. «Rafi un rey de peso». Akt: Peter O'Toole, John Goodman / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.

Avenida 2. «Robin Hood, principe de los ladrones». Akt: Kevin Costner / 17.00 - 19.30 - 22.00.

Avenida 3. «Agente juvenil». Akt: Richard Grieco / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.

Avenida 4. «Mira quien habla también». Akt: John Travolta, Kirstie Allen / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.

Avenida 5. «Ella siempre dice si». Akt: Kim Basinger / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.

Avenida 6. «Depredador II». Akt: Danny Glover / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 18 gorak.

Ayala. «Miami Blues». Zuz: George Armitage. Akt: Fred Ward, Alec Baldwin, Jennifer Jason / 17.15 - 20.00 - 22.30.

Capitol. Ez dago emankizunik.

Coliseo Albia. «Ella siempre dice si». Akt: Kim Basinger / 17.15 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.

Consulado. «Agente Juvenil». Akt: Richard Grieco / 17.30 - 20.00 - 22.15.

Campos Eliseos. Ez dago emankizunik.

Gran Via. «Rafi, un rey de peso». Akt: Peter O'Toole, John Goodman / 18.00 - 20.00 - 22.00. (Etenik gabeko emankizuna).

Ideal 1. «Robin Hood, principe de los ladrones». Akt: Kevin Costner / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Ideal 2. «Depredador II». Zuz: Stephen Hopkins / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

Ideal 3. «Bailando con lobos». Zuz: Kevin Costner. Akt: Kevin Costner / 17.00 - 20.30.

Ideal 4. «Que suerte llegaron los parientes». Akt: John Larroquette, Kristie Alley / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Ideal 5. «Agente juvenil». Akt: Richard Grieco / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Ideal 6. «Mira quien habla también». Akt: John Travolta / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Ideal 7. «La cenicienta». Zuz: Walt Disney / 17.00 - 18.30 - 20.00. «Drugstore cowboy» / 22.30. 18 gorak.

Ideal 8. «Colegas a la fuerza». Akt: Michael J. Fox / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Mikeldiak. «Depredador II». Akt: Danny Glover / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

Mikeldiak. «Objeto de seducción». Akt: John Malkovich, Andy McDowell / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Mikeldiak. «El marido de la peluquera». Zuz: Patrice Leconte / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Multi 1. «Misery». Zuz: Rob Reiner / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Multi 2. «Como ser mujer y no morir en



'LA DISCRETE' filmeak arrakasta izugarria lortu zuen Frantziako azken 'Cesar-ean'. Filme honetako protagonistetako batek gainera, Judith Henryk, errebelazio hoberenaren aipamena jaso zuen.

Veneziaiko Jaialdian ere Kritika Saria irabazi zuen filme honek. Zuzendaria Christian Vincent dugu eta aktore nagusiak, aipatutako Judith Henry eta Fabrice Luchinni. 'La discrete' Baionan daukaze ikusgai.

G I P U Z K O A

● DONOSTIA

Amaia. «Cyrano de Bergerac». Zuz: Jean Paul Rappeneau. Akt: Gerard Depardieu / 17.00 - 19.30 - 22.30.

Astoria 1. «Rafi un rey de peso». Zuz: David S. Ward. Akt: John Goodman, Peter O'Toole, John Hurt / 17.30 - 20.00 - 22.45.

Astoria 2. «El marido de la peluquera». Zuz: Patrice Leconte. Akt: Jean Rochefort, Anna Galiena / 17.30 - 20.00 - 22.45. 13 gorak.

Astoria 3. «Robin Hood, principe de los ladrones». Zuz: Kevin Reynolds. Akt: Kevin Costner, Morgan Freeman / 17.00 - 19.45 - 22.30.

Astoria 4. «Objeto de seducción». Zuz: Michael Lindsay-Hogg. Akt: John Malkovich, Andy MacDowell / 17.15 - 19.45 - 22.30.

Astoria 5. «El cuento de la doncella». Zuz: Volker Schöndorff. Akt: Natasha Richardson, Faye Dunaway / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Astoria 6. «Agente juvenil». Zuz: William Dear. Akt: Richard Grieco, Linda Hunt / 17.15 - 19.45 - 22.30.

Astoria 7. «Colegas a la fuerza». Zuz: John Badham. Akt: Michael J. Fox, James Woods / 17.30 - 20.00 - 22.45. 13 gorak.

Petit Casino 1. «Que suerte... llegaron los parientes». Zuz: Tom Ropelewski. Akt: John Larroquette, Kristie Alley / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.

Petit Casino 2. «Bailando con lobos». Zuz: Kevin Costner. Akt: Kevin Costner, Mary McDonnell / 17.30 - 21.30.

Petit Casino 3. «La cenicienta». Zuz: Walt Disney / 17.00 - 19.00. «Miami Blues». Zuz: George Armitage. Akt: Fred Ward, Alec Baldwin, Jennifer Jason / 21.00 - 23.00. 18 gorak.

Principe. «Ella siempre dice si». Zuz: Jerry Rees. Akt: Alec Baldwin, Kim Basinger / 17.15 - 19.45 - 22.30.

Antzoki Zaharra. «Depredador II». Zuz: Stephen Hopkins. Akt: Danny Glover, Gary Busey, Ruben Blades / 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Victoria Eugenia. «Depredador II». Zuz: Stephen Hopkins. Akt: Danny Glover, Gary Busey, Ruben Blades / 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Savoy. «Mira quien habla también». Zuz: Amy Heckerling. Akt: John Travolta, Kristie Alley / 17.15 - 19.45 - 22.30.

● ARRASATE
Alai. «Esperando a Mister Bridge» / 19.00 - 21.30.

● AZPEITIA

Soreasu. Ez dago emankizunik.

Zelai xoxo. Ez dago emankizunik.

● BERGARA

Novedades. Ez dago emankizunik.

● EIBAR

Unzaga. «Como ser mujer y no morir en el intento» / 19.30 - 22.15.

● ELGOIBAR

Herri Antzokia. Ez dago emankizunik.

● IRUN

Avenida. «Millonario al instante» / 19.30 - 22.15.

Bidasoa. Ez dago emankizunik.

● MUTRIKU

Ederrena. Ez dago emankizunik.

● ORDIZIA

Herri Antzokia. Ez dago emankizunik.

● OÑATI

Santa Ana. Ez dago emankizunik.

● TOLOSA

Iparragirre. Ez dago emankizunik.

Leidor. Ez dago emankizunik.

● ZARAUZ

Modelo. «Como ser mujer y no morir en el intento» / 19.30 - 22.15.

● ZUMARRAGA

Itzalon. Ez dago emankizunik.

Zelai Aristi. «Escenas de una galeria» / 19.30.

L A P U R D I

● BAIONA

Atalante 1. «Gawin». Zuz: Arnaud Seignac. / 14.30.

Atalante 2. «Hors la vie». Zuz: Maroun Bagdadi. / 16.15 - 22.30.

Atalante 3. «My left foot». Zuz: Jim Sheridan. / 18.30.

Atalante 4. «Une histoire inventée». Zuz: André Forcier. / 20.30.

Marine 1. «La maniere forte». Zuz: John Badham. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 2. «La revele». Zuz: Clint Eastwood. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 3. «Dans la peau d'une blonde». Zuz: Blake Edwards. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 4. «Envoye special». Zuz: Many Coto. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 5. «Revenge». Zuz: Tony Scott. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 6. «Danse avec les loups». Zuz: Kevin Costner. Akt: Kevin Costner / 14.30 - 20.30.

Vauban Plus. «Jungle fever». Zuz: Spike Lee. Akt: Spike Lee, Wesley Snips, Anthony Quinn / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 1. «Une epoque formidable». Zuz: Gerard Jugnot. Akt: Richard Bohringer, Victoria Abril / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 2. «Toto le heros». Zuz: Jaco Van Dormael. Akt: Michel Bouquet, Jo de Baker / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 3. «Veraz». Zuz: Xavier Castano. Akt: Kirk Douglas, Richard Bohringer / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 4. «New Jack City». Zuz: Mario Van Peebles. Akt: Wesley Snipes, Mario Van Peebles, Judd Nelson / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 5. «Personne n'est parfaite». Zuz: Robert Kaylor. Akt: Chad Lowe / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Le Vauban. «Bresil terre de contraste» / 15.00 - 21.00.

● DONIBANE LOHIZUNE

Pergole 1. «La maniere forte». Zuz: John Badham. Akt: Michael J. Fox, Annabella Sciorra / 15.30 - 21.30.

Pergole 2. «Pretty Woman». Akt: Richard Gere, Julia Roberts / 15.30 - 21.30.

Rex 1. «Danse avec loups» / 16.00 - 21.30.

Rex 2. «Young Guns» / 21.15.

● HENDAIA

Les Variétés. «Delicatessen» / 21.30.

● MIARRITZE

Le Royal 1. «La maniere forte». Zuz: John Badham. Akt: Michael Fox, James Woods / 14.30. «La discrete». Zuz: Christian Vincent. Akt: Fabrice Luchini / 17.00. «Une epoque formidable». Zuz: Gerard Jugnot. Akt: Richard Bohringer, Gerard Jugnot / 19.45. «Nikita». Zuz: Luc Besson. Akt: Anne Parillaud, Jean Hugues Anglade / 22.15.

Le Royal 2. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 3. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 4. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 5. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 6. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 7. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 8. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 9. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 10. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 11. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 12. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 13. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 14. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 15. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 16. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 17. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 18. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 19. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 20. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 21. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 22. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

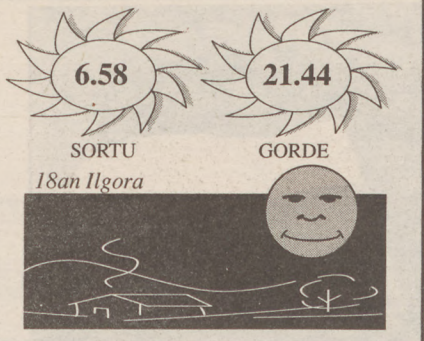
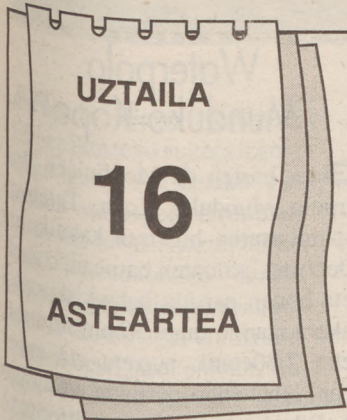
Le Royal 23. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 24. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 25. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 26. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.

Le Royal 27. «La petite sirene». Zuz: Walt Disney / 14.30 - 17.00. «Ghost». Zuz: Jerry Zucker. Akt: Patrick Swayze, Demi Moore / 19.45 - 22.15.



HOROSKOPOA

UXUE AGIRRE

ARIES
martxoak 21 — apirilak 20
Uda garaian alferkeria nagusi. Zure burua erdi hutsik eta tripa ondo hornituta.

TAURUS
apirilak 21 — maiatzak 20
Nerbioak dira ala arkakosoak, gorputz osoa tanto gorritz beteta utzi dizutenak?

GEMINI
maiatzak 21 — ekainak 20
Nekatuta zabilta. Emozio sobredosia gaintza ezinezkoa izango da gaur.

CANCER
ekainak 21 — uztailak 21
Zortea izan duzu, baita aurrera jarraitzeko aukera ere.

LEO
uztailak 21 — abuztuak 23
Aspaldian hortzak zorrozten zabilta. Kontuz edo bestela mingaina moztuko duzu.

VIRGO
abuztuak 24 — irailak 23
Behin eta berriro begiratu ditut izarrak baina gaur ez dago ezer zuretzat. Bihar arte.

LIBRA
irailak 24 — urriak 23
Desagertu dira lepoko gorridunak. Atentzioa deitzen duzu, San Ferminak bukatu dira.

SCORPIUS
urriak 24 — azaroak 23
Buruan kolpea jasan bazenu bezala sentituko zara. Besteek ere buruhandi ikusiko zaituzte.

SAGGITARIUS
azaroak 23 — abenduak 23
Eklipseak eragin atzeratua izango du zuregan. Sudur punta ubelduko zaizu.

CAPRICORNIUS
abenduak 22 — urtarrilak 20
Telefona behar obesibo bihurtuko da gaur. Bankura joan eta akzioak erosi lehenengo.

AQUARIUS
urtarrilak 21 — otsailak 18
Muturra handituko zaizu gaur. Ezinezkoa da jakitea zergatik den.

PISCIS
otsailak 19 — martxoak 20
Poltsiko hutsik geratu zara berriro ere. Banku bat lapurtu han nahikoa dute eta.

EFEMERIDEAK

Fausto Arozenaren jaiotza

1896. urteko uztailaren 16an jaio zen Donostian (Gipuzkoa) Fausto Arozena historialaria. Gaztetatik agertu zen historiazale. 1927an Donostiako Diputazioko artxibalaria izendatu zuten. Historia izan zen bere liburuetakoa gai nagusia, eta batez ere Gipuzkoako historia. 1964. urtean argitaratutako 'Guipuzcoa en la historia' izan zen liburu aipagarriena. Euskaraz ere idatzi zuen; historiari buruzko artikulua eta poema batzuk, 'Egan' aldizkarian eta 'Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos' 'Naskaldia' sailean argitaratu zirenak.

1873. Don Karlos Nafarroan sartu zen Dantzarietik.
1917. Gasteizen autonomia eskatzeko erabakia hartu zen.
1989. Herbert Von Karajan orkestra zuzendaria hil zen.
1990. Ukraniako Parlamentuak bere subiranotasuna aldarrikatu zuen.
SANTORALA. Karmen, Balendin.

TELEFONOAK

Hegoaldetik Iparraldera hotz egiteko: 07-33- aurrezabakia.

Iparraldetik Hegoaldera:
19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo Nafarroara deituz gero).

Hegoaldeko herrialdeen artean:
Araba: 945-
Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-
Nafarroa: 948-

IPARRALDEA	
Konstaleko ospitalea	59 44 35 35
SAMU	15 / 59 63 33 33
Peronadate kasuetan	56 96 40 80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAmEn	59 63 55 55
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak	14 / 59 52 10 18
Errepideetako berri	56 96 33 33
Kontseilu Orokorra	59 25 78 40
Munitzeako aireportua	59 23 90 66
SNCFI trenbideak	59 55 50 50
Laborantza Ganbara	59 29 50 43
Ordea telefonoz	36 99
Meteo agiria (grabatua)	36 65 08 64
Meteo zerbitzuak	59 23 84 15

HEGOALDEA	
SOS Deiak	088
Udalzainak	092
Polizia Nazionala	091
Ordea telefonoz	093
Telefono argibideak	003

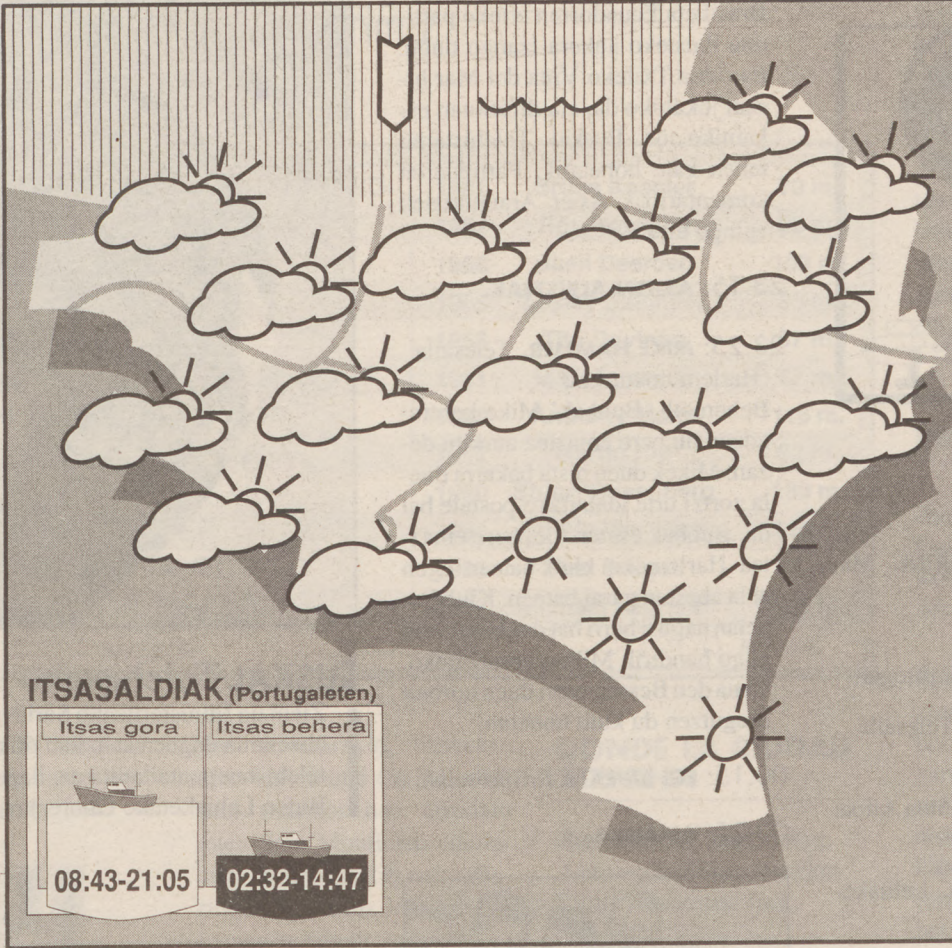
ARABA	
Suhiltzaileak	28 25 25
Gurutze Gorria	13 47 47
DYA	28 10 20
Errepideetako informazioa	25 42 00
Ertzaintza-Arkaute	28 20 00
Miñoiak	13 55 00
Goardia Zibila	25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea	24 26 00
Santiagooko O. Orokorra	25 36 00
Ospitale Militarra	13 65 77
Poliklinika	22 33 00
Arana Eritetxea	28 28 00
"N° S° Esperanza" klinika	25 25 00
Asepeyo klinika	27 46 55
Araba klinika	14 21 00
Forondako Aireportua	27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia	23 20 30
Autobus geltokia	25 84 00
'Radio Taxi'	13 60 60

BIZKAIA	
Diputazioko suhiltzaileak	492 28 00
Bilboko suhiltzaileak	423 30 00
Gurutze Gorria	422 22 22
DYA	431 92 00
Ertzaintza	444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza)	475 75 00
Basurtoko ospitalea	441 88 00
Galdakaoko eritretxea	456 88 16
Santa Marina	446 20 66
Gurutzetako ospitalea	490 31 00
Sondikako aireportua	453 13 50
RENFE	423 86 33
ET/FV Atxuri	433 95 00
ET/FV San Nikolas	416 13 12
ET/FV Unamuno plaza	415 50 26
Bizkaia irratia taxiak	416 22 22
'Radio Taxi'	444 88 88
'Tele Taxi'	444 23 33

GIPUZKOA	
Donostiako suhiltzaileak	080
DYA	46 46 22
Gurutze Gorria	22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria	27 22 22
Ospitale Probitzuala	45 40 00
Erresidentzia	45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia)	21 46 00
Gurutze Gorria (Irun)	61 12 03
Poliklinika	46 22 00
Deba Garaiko eritretxea	79 53 00
Zumarragako ospitalea	72 39 01
Ertzaintza	28 88 88
Goardia Zibila	21 11 00
Hondarribiko aireportua	64 22 40
RENFEko geltokia	28 35 99
ET/FVko geltokia	45 01 31
Easo Taxiak	46 76 66
Santa Clara Taxiak	46 64 55
Radio Telefonoa	42 66 42
Suita Taxiak	39 80 18

NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	088
Iruñeko suhiltzaileak	22 22 22
DYA	17 17 17
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	22 91 17
Goardia Zibila	22 11 00
Eguneko Psikiatri O.	27 38 12 / 61
Nafarroako Ospitalea	10 21 00
Bideko Ama Birjina O.	10 94 00
Noaingo aireportua	31 75 12 / 51
Iruñeko Autobus geltokia	22 38 54
RENFEko geltokia	12 69 81
Radio Taxi	21 00 00
Teletaxi	23 23 00
Goardiako Farmaziak	22 21 11

EGURALDIA



ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsas gora	Itsas behera
08:43-21:05	02:32-14:47

Laino ugari

Laino asko agertuko da kostaldean. Barnekaldean, zerrua geroz eta lainotuagoa egongo da. Nafarroan lainoak ez dira hain ugariak izango. Haizea ahula izango da, iparraldekoa. Nafarroan haizeak norabide desberdinetatik joko du. Temperaturak atzokoak baino altuagoak izango dira.

Iragarpenak

Kostaldean laino ugari izango dira eta euria egin-

go du. Barnekaldean geroz eta laino gehiago agertuko dira. Nafarroan laino gutxiago izango da. Iparraldeko haize ahulak joko du, Nafarroan aldiz norabide desberdinetakoak. Temperaturek gora egingo dute.

Itsasoa

Iparraldeko haizea 2-3ko indarrez. Bisibilitatea: Nahiko ona. Hondoko itsasoa: Apenas izango da. Itsas-haizeari dagokionez, kizkurretik itsaskirritza.

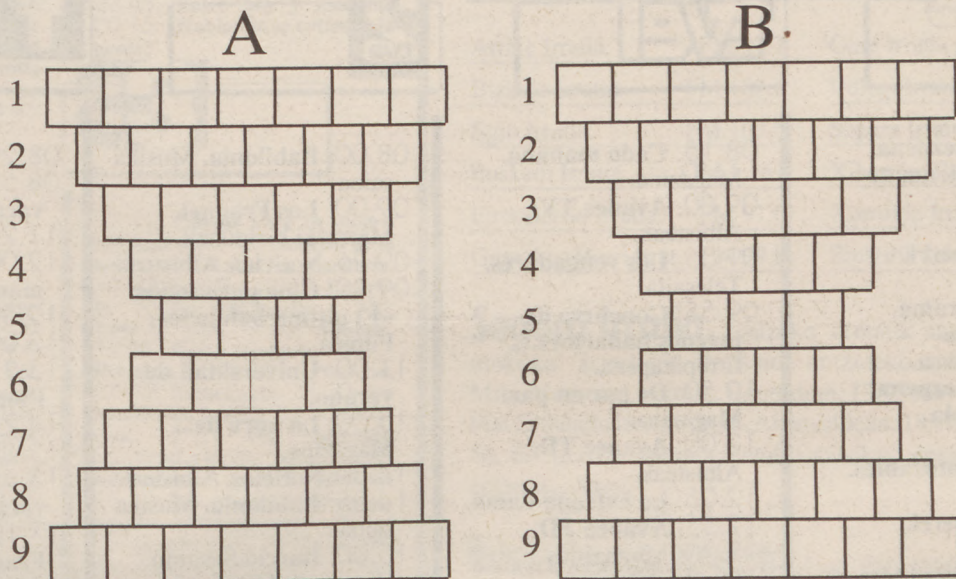
Atzoko minimoak aireportuetan

Bilbo	17
Donostia	16
Gasteiz	11
Iruñea	17
Miarritze	18

DENBORAPASA

ENBIDO

GOITIBEHERA



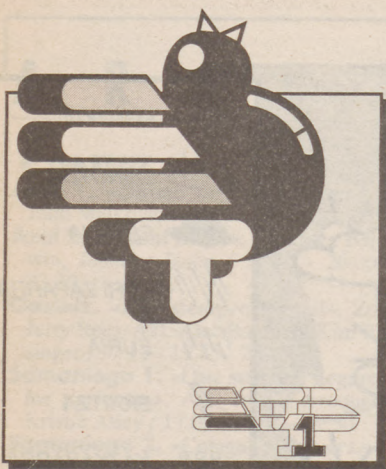
Aurkitu beharreko hitz bakoitza letra gehiago edo gutxiago duen aurreko edo ondorengo hitzaren anagrama da. Zer da anagrama bat? Hitz baten letrak beste era batera ordenatu ondoren lorturiko hitza: naiz/zain/zina.

AURREKOAREN SOLUZIOA

●	A	●	E	●	L	●	E
I	Z	U	K	A	I	T	Z
●	A	R	A	T	Z	A	K
A	L	O	R	●	T	●	A
●	O	L	●	G	O	I	●
A	R	A	B	A	R	●	N
●	E	●	I	R	R	I	A
K	A	R	R	I	A	T	U

- A.- 1. Gerra garaia.
2. Esate. 3. Kiskalia.
4. Nafarroako herria.
5. Modua. 6. Ehun metro karratu. 7. Kolore iluna.
8. Eibarko auzoa.
9. Ogi saskia

- B.- 1. Musika tresna. 2. Gerra tresna. 3. Ogigile.
4. Zango atala.
5. Zintzoa. 6. Emakumezkoentzako janzkia.
7. Izana. 8. Emakume izena. 9. Nagusienak.



- 13.32: **AURKEZPENA.**
- 13.35: **IBILTARI BAKARTIA.** Marrazki bizidunak. 'Nabajotar bihurria'.
- 14.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.
- 14.25: **EGUN ALAIK.** Telesaila. 'Potsieren bizikleta'.
- 14.50: **ETB KANTXA.** Pilota saioa. (Errepikapena).
- 16.20: **HONDARTZARA.** Lehiaketa. (Errepikapena).
- 17.05: **AMAIERA.**
- 18.38: **AURKEZPENA.**
- 18.40: **MUSIKA ETA IRUDIAK.**
- 19.10: **CAGNEY ETA LACEY.** Telesaila. 'Kale giroa'.
- 20.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.
- 20.35: **DRAGOI BOLA.** Marrazki bizidunak. 'Ninja murasaki agertzen da'.
- 21.00: **TEDY Z OSPETSUA.** Telesaila.

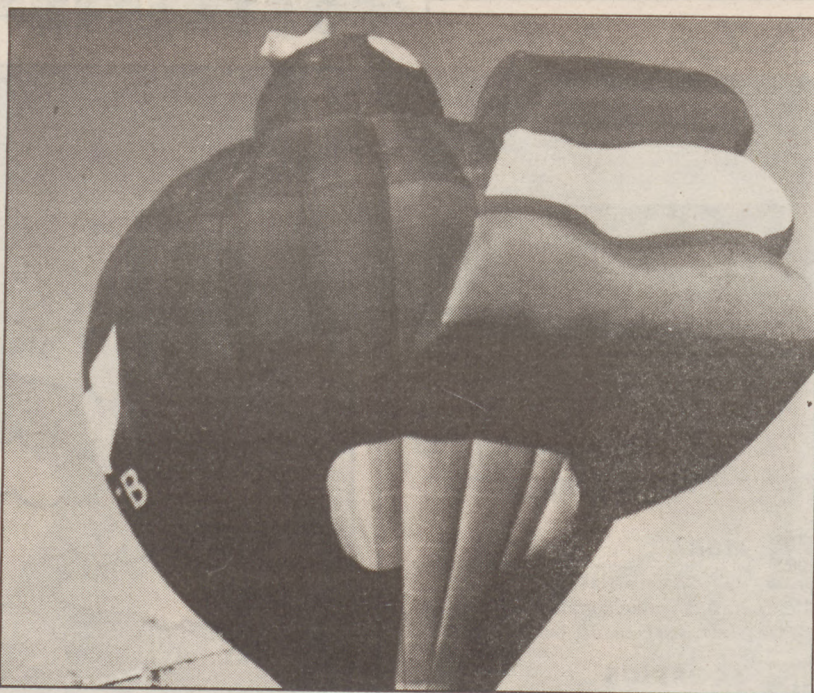
21.30: **FULBOLA: BRASIL-ECUADOR.** Amerika Kopa. Brasil eta Ecuadorren arteko partidua ikusteko aukera izango dugu. Partidua Txileko Viña del Mar hirian jokatu da, eta diferituan eskainiko da Euskal Telebistaren lehen kate honetatik. Partiduaren komentarioak Asier Arangurenekin egingo ditu.

23.15: **AZKEN ALBISTEAK.**

23.25: **MIKE HAMMER.** Telesaila. 'Harlem nocturno'. Behemoth 'Bubbak' Mike kontratatzen du bere emaztea aurkitu dezan. Mikek duen pista bakarra due la zortzi urte idatzitako postale bat da. Bubbak esaten dio, bere emaztea Harlemeko klub batean egon zela abesten garai batean. Klub honetan nagusi berri bat dago eta ez du gogo handirik Mikeri erantzuteko. Dena den Bessen berri duen norbait ezagutzen du klub honetan.

00.15: **EGI BIDEAN.** Erligio saioa.

00.25: **AMAIERA.**



Waterpolo Munduko Kopa

Gaur hasten da Montjuicen Waterpolo Munduko Kopa. Telebista espainiarraren bigarren kateak, eta 'Deportes' saioaren barnean, txapelketa honen partidua batzuk ikusteko aukera izango dugu. Gaur, arratsaldeko 7.30etatik aurrera eta zuzenean, lehenengo partidua eskainiko da. Bihar eta ostegunean diferituan jarraitu ahal izango ditugu partidua horiek.

TVE-2/ 19.30etan.

'Olé tus videos'

ETBko lehen katean hasi berri den 'Ene ba bideoak' saioan aukeratzen diren hiru bideo hoberenak 'Olé tus videos' saioan parte hartzeko aukera izango dute. Gaur hasten den saio berri honen aurkezlea Rosa Maria Sarda umoregile famatua dugu. Umore lehiaketa hau espainiako telebista autonomikoen laguntzarekin egin da. Aukeratzen diren bideoek 300.000 pezeta irabaziko dituzte, eta horrez gain finalean parte hartzeko aukera. Final horretan irabazleak milioi bat pezeta eskuratuko ditu.

ETB-2/ 21.30etan.



Rosa Maria Sarda.

EUSKAL Telebistako 'Ikusbit' heziketa saioak Hezkuntza eta Zientzia Ministeritzako Sari Nagusia jaso du. OHO eta BBBko ikasleei zuzendua dagoen saio hau 60 atalez osatua dago. Nahiz eta oraindik telebistan pantailaratu ez, dagoeneko Coruñaiko Nazioarteko Zientzi Bideo Lehiaketako Ohorezko Aipamena jaso du.

KRITIKA

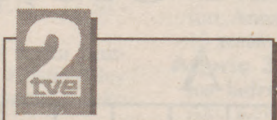
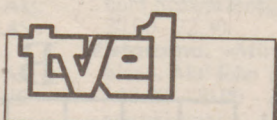
Belen Irastorza

Festa

Eguna eta gaua, jaiotza heriotza, hasten den orok amaierarako lehen urratsa emana duen eran, 'Pobre de mi-a' abestuz agurtu gaitu, aurtengoan ere, San Fermin jaiak Iruñea aldetik, datorrenekoak hurbilago ditugula gogora araziz. Aurreko urterako usadioetan zenbait aldaketa gertatu diren eran, goibelena telebista ikuslegoarentzat entzietzen emankizunetan

jasandako murrizketa izan dugu. Datorren urtean, 92a urte borobil aurrebilatu den horretan, urak bere onera itzuliko diren esperantza izan nahi genuke. Goizero entzietzen txoko ugariatan ohizko errito bilakatu denez jadanik.

Asteburuan nafar festei ohore eginez, hortxe gozatu ahal izan genuen Indurain atarrabiarraren garaipena. Jarrai beza festak!



- 13.38: Aurkezpena.
13.40: Simplemente Maria. Foiletoia.
14.30: Teleberri. Albistegia.
15.00: Panorama. Dokumentala.
16.00: Amaiera.
19.15: Aurkezpena.
19.18: Fabiola. Foiletoia.
20.05: Los intocables. Telesaila.
21.00: Teleberri. Albistegia.
21.30: Olé tus videos. Lehiaketa.
- 22.35: Capital financiera. Telesaila.
23.25: Dallas. Telesaila.
00.15: Ultimas noticias. Albistegia.
00.20: Amaiera.



- 08.15: Cada mañana. Magazina.
09.00: Avance TV. Albistegia.
09.05: Los vengadores. Telesaila.
09.55: Concurso de jóvenes bailarines. Errepikapena.
10.50: De par en par. Magazina.
12.00: Avance TD. Albistegia.
12.05: La extraña dama. Telesaila.
12.55: Avance TD. Albistegia.
13.00: Magazines territoriales.
13.30: Yo compro esa mujer. Foiletoia.
13.55: Informativos territoriales.
14.30: Cheers.
15.00: Telediario 1.
15.35: La dama de rosa.
16.25: Capitan Cook.
17.25: La tira de aventuras. Superboy.
18.00: Aventura 92.
18.30: Tendido cero.
19.00: La palmera.
20.10: Los vigilantes de la playa. Telesaila.
21.00: Telediario 2.
21.35: Locos por la tele.
22.30: Sesión de noche: «Dos pasiones y un amor». Filmea.
00.30: Diario Noche.
01.00: Testimonio.
01.05: Equinoccio.

- 08.00: Babilonia. Musika saioa.
09.00: Los Fraguels. Marrazki bizidunak.
09.25: Noticias. Albistegia.
09.30: Cine para todos: «El ultimo baluarte». Filmea.
11.00: Universidad de verano.
13.00: La hora de... Magazina.
14.00: Noticias. Albistegia.
14.05: Babilonia. Musika saioa.
15.00: Barrio Sesamo. Haurrentzako saioa.
15.25: Webster. Umorezko telesaila.
15.50: Tour de Francia. Etaparen amaiera zuzenean.
17.20: Noticias. Albistegia.
17.25: Primera sesión. «Cabo de hornos». Filmea.
19.05: Noticias. Albistegia.
19.10: Mec mec.
19.30: Deportes. Kirol saioa.
21.00: Cifras y letras.
21.30: TVE2 noticias.
21.45: Equinoccio.
22.30: El abogado Matlock. Telesaila.
23.20: Eurocops.
00.15: Prisma.
00.45: Ultima sesión: «Donde la ciudad termina». Filmea.

- 08.20: Télé shopping.
08.55: Club Dorothée vacances.
11.25: Jéopardy! Jokuak.
12.00: Tournez... manège.
12.30: Le juste prix.
13.00: Le journal.
13.35: Les feux de l'amour. Foiletoia.
14.25: Côte ouest.
15.15: Tribunal.
15.45: Club Dorothée vacances.
17.10: Les rues de San Francisco. Telesaila.
18.05: Riviera. Foiletoia.
18.30: Une famille en or.
19.00: Santa Barbara.
19.25: La roue de la fortune. Lehiaketa.
19.50: Le bébé show.
20.00: Le journal.
20.35: Tapis vert.
20.40: «Brubaker».
22.50: Combien ça coûte? Magazina.
23.50: Des voix dans la nuit. Telesaila.
00.45: TF1 dernière.
01.10: Mésaventures.
01.55: Info revue.
02.25: Côté coeur.
02.50: Passions.
03.15: Cogne et Gagne.
04.00: Histoires naturelles. Dokumentala.
04.45: Histoires naturelles. Dokumentala.
05.40: Mésaventures.

- 08.55: Amour, gloire et beauté. Foiletoia.
09.20: Vacances animées.
10.35: Hanna-Barbera.
11.35: Motus. Lehiaketa.
12.00: Flash infos.
12.05: Dessinez c'est gagné. Lehiaketa.
12.30: Les mariés de la A2. Lehiaketa.
13.00: Journal.
13.45: Générations.
14.25: Ces chers petits anges. Telesaila.
15.20: Cyclisme.
17.10: Flash infos.
17.15: Vive le vélo.
18.10: Des chiffres et des lettres. Lehiaketa.
18.30: Flash info.
18.35: Macgyver.
19.25: Le journal du tour.
20.00: Journal.
20.45: «Ça va cogner».
22.40: «Cinq jours en juin». Filmea.
00.20: Les arts au soleil.
00.25: Edition de la nuit.
00.45: Journal du tour.
01.15: Jazz antibes.
01.40: Le défi de la pérouse. Dokumentala.
02.00: Info. Albistegia.
02.30: Les enfants de la danse. Telesaila.
03.30: Tibet, l'armée des ombres. Erreportaia.
04.10: Info. Albistegia.
04.40: Des chiffres et des lettres. Lehiaketa.

- 08.00: Samdynamite vacances.
10.00: Guillaume Tell.
10.25: Chapeau melon et bottes de cuir. Telesaila.
11.30: Carré vert.
11.55: Flash 3. Albistegia.
12.05: Estivales.
12.45: Journal.
13.00: Sport 3 images.
13.30: Amuse 3 vacances.
14.40: Justiciers et hors-la-loi.
15.30: La conquête de l'ouest.
16.20: 40° a l'ombre de la 3.
18.30: Questions pour un champion.
19.00: Le 19/20.
20.05: La classe.
20.45: Thomas Guerin... retraité. Telefilmea.



22.15: Soir 3. Albistegia.
23.35: Mardi en France.
23.30: Espace francophone.
00.00: Carnet des notes.

GAURKO FILMEAK

Martin Ritten opera prima

ANDRES GOSTIN

Martin Ritten estraineko filmea ikusteko aukera izango dugu gaur. Portuetako giro astuna eta ospela erretratatu zuen laz hil zen zuzendariak bere lehendabiziko lanean. Portutik gartzeletara abiatuko da eta karteldegia eta Brubakerren berri jasoko dugu, Robert Redford tartean dela. Clint Eastwood ('Ça va cogner'), Sara Montiel, Jorge Mistral, Alvaro Vitali ('La doctora de los marineros') eta Ray Milland izango dira eguneko beste protagonistak.

EL ULTIMO BALUARTE

(Bugles in the afternoon) Zuzendaria: Roy Rowland. Aktoreak: Ray Milland, Helena Carter, Hugh Marlowe.

Western ttiki eta merkea goizeko logurea kentzeko. Bi ofizialen arteko ezinikusia dago filmearen atzean. Batak bestea zauritu zuen behin istripu batean eta Armadatik kanpora bota zuten horregatik. Patuak, ordea, bildu egingo ditu eta orduko zauriak orbaundu gabe daude oraindik. Egoera okertu egingo da bien erdian emakume bat azalduko den momentuan. Ttikia da, oso ttikia, baina western zahararen traza dauka eta paisaia ondo erretratatu dago. Gogoan izatekoa, halaber, Ray Millanden lan-kuriosoa, ahaztuta daukan arren, gauza

16.30	A3	OO	LA LEY DE CHICAGO: BLUES SUBTERRANEO	1981	Bruce Kessler	70 m.
09.30	TVE2	OO	EL ULTIMO BALUARTE	1952	Roy Rowland	82 m.
11.00	T5	OO	EL CODIGO DE LOS INMORTALES	1968	Basil Dearden	103 m.
15.30	T5	OO	CIUDAD INDOMABLE	1965	Lesley Selander	88 m.
17.25	TVE2	O	CABO DE HORNOS	1955	Tito Davison	97 m.
22.05	T5	OO	LA DOCTORA DE LOS MARINEROS	1981	M.M. Tarantini	87 m.
22.30	TVE1	OO	DOS PASIONES Y UN AMOR	1956	Anthony Mann	116 m.
00.45	TVE2	OOO	DONDE LA CIUDAD TERMINA	1957	Martin Ritt	82 m.
20.40	TF1	OOO	BRUBAKER	1980	Stuart Rosenberg	130 m.
20.45	A2	OO	ÇA VA COGNER	1981	Buddy Van Horn	115 m.
22.00	C+(e)	OO	EL HOMBRE DEL ZAPATO ROJO	1985	Stan Dragoti	93 m.
22.40	A2	OO	CINQ JOURS EN JUIN	1988	Michael Legrand	105 m.

TXARRA

ESKASA

BALEKOA

ONA

BIKAINA

oso finak egin bait zituen aktoreak.

CABO DE HORNOS

Zuzendaria: Tito Davison. Aktoreak: Jorge Mistral, Silvia Pinal.

Espainia eta Mexikoren arteko koprodukzioa da, eta kasu gehienetan legez, melodramoi hutsa. Jorge Mistral itsasuntzi bateko kapitaina izango da eta Silvia Pinal, marinelek portu bakoitzean aurkitzen bide duten maitasun horietakoa. Honelako batean, ordea, Silvia desagertu egingo da eta Mistralek itsasora joan beharko du. Baina Hornos pareko ekaitz batek bildu

egingo ditu berriro. Ikusle asko hunkitu zituen garai hartan. Gaur, zaharra, ajatua eta zimeldua dago.

DOS PASIONES Y UN AMOR

(Serenade)

Zuzendaria: Anthony Mann. Aktoreak: Sara Montiel, Joan Fontaine, Mario Lanza, Vincent Price.

Filmearen benetako historia eta maitasuna errodairean atzean dago, pantailan ikus dezakegunak ez bait digu ezer berriak erakutsiko. Anthony Mann zuzendari handia txora txoratuta geratu zen Sara Montiel edertasunaz, eta ero baten modura maitemindu

zen aktorearekin. Westerna albo batera utzi eta melodramoi musikal hau errodatu zuen Sara Montiel edertasuna azaldu ahal izateko. Sarita ez da sekula Mannen eskuetan bezain lirain agertu eta kamara momentu oro haren lehen planoak azaltzen ibiliko da. Aktorea oso ondo moldatu zen lanean, baina opera kantariaren ohizko historiak ez du interes hurrik ere. Pieza musikalak, gainera, demasa daude eta moztu egiten dute pelikula izan zezakeen hari ahula. Hori bai, Sara ikusteko modukoa dago, garai batean nolakoa zen norbaitek jakin nahi badu, bederen. Roman-tzea ez zen bestela urrutira heldu.

DONDE LA CIUDAD TERMINA

Zuzendaria: Martin Ritt. Aktoreak: Sidney Poitier, John Cassavetes, Jack Warden.

Martin Ritten opera prima Elia Kazanen 'La ley del silencio-ren' gai eta lerro berdinetik abiatu zen. Portuko langileen giroa eta arrazakeriaren arazoak filmatu zituen Rittek gogor eta zintzo, Kazanek emandako gordintasunik lortu ez bazuen ere. 'Donde la ciudad termina' kronika sozila da, zuri eta beltz baten arteko adiskidetasun kanta humanoa. Garai hartako egoera arraziala ez zen batere aproposa pelikula egiteko,

baina Rittek ausardia bota eta karrera aberats baten estraineko obra sinatu zuen. Zenbait pasarte eta bukatzeko era oso erosoak irudituko zaizkigu gaur egun. Filmearen kalitatean garrantzi eta aportazio handia izan zuen hirukote protagonistak. Rittek aukera aproposa eta egokia egin zuen eta hirurak lan aparta burutu.

BRUBAKER

Zuzendaria: Stuart Rosenberg. Aktoreak: Robert Redford, Jane Alexander, David Keith.

Telebistan hamaika aldiz eman badute ere, hemen dator berriro Stuart Rosenberg gartzeletako drama. 'Brubaker' benetann gertatutako historian dago oinarrituta. Espetxeetako sistema erreformatu nahi zuen alkaide bat bere gartzelan sartuko da preso bezala, bertan egiten diren injustizia eta zerrikeria guztiak azalean ezagutzeko. Historiak nahiko kurioso eutsiko dio ordura arte, baina alkaideak benetako nortasuna agerian utziko duen momentutik, filmeak behera egingo du. Horretaz gain, Rosenberg ez zen gehiegi busti eta gartzela barruko giroa azaletik eta ausardia gutxirekin filmatu zuen. Pelikula ondo ikusten da halere eta Robert Redford alkaide txukuna izan zen zuzendariaren eskuetan.

IRRATIA

Arrate Irratia.	FM 87.7	Gure Irratia.	FM 89.6
Bizkaia Irratia.	FM 102.6	Irulegi Irratia.	FM 93.1
Egin Irratia.	FM 103.0	Segura Irratia.	FM 89.2
Euskadi Irratia.	OM 1.161	Xiberoko Botza.	FM 98.6
Euskalerria Irratia.	FM 91.0	Xorroxin Irratia.	FM 107.5
Gipuzkoa Herri Irrat.	FM 99.8	Zintzilik Irratia.	FM 101

Segura Irratia. Goizeko 11etatik aurrera 'Ilargiarekin mokoka' astrologia irratsaioa entzuteko aukera izango dugu Mila Aierberen eskutik. Egurdian, 13.05etan gutxi gorabehera, Fiat lehiaketa izango dugu. Arratsaldean, 18.00etatik 19.00etara, 50. 60. eta 70. hamarkadetako musikari eskainitako irratsaioa entzungo dugu.

Euskalerria Irratia. Joan den astean San Ferminak izan ziren informazioegune. Gaur Udako Euskal Unibertsitateari tokatu zaio txanda. Goizeko 10etatik aurrera, eguneko ekitaldien jarraipen zabala izango dugu. Horrez gain Irazabalbeitiak gai honi buruzko azken berriak eta azalpenak egingo ditu.

Egin Irratia. Udako Euskal Unibertsitatearen berri izango dugu Inaxioren eskutik goizeko 9.30etatik aurrera. Ondoren kultur agenda. Astearteko bezala 'Sexolapiko' irratsaioa entzuteko aukera izango dugu. Joan zen asteartean basetomia gaia aztertutako gaur ere jarraipena izango du gai honek, goizeko 10etatik aurrera. Gasteizko Jazzaldiak ere bere tartetxo izango du, eta honen berri Anparok emango digu.

Arrate Irratia. Goizeko 11etan 'Abestien jokoa' eta 'Lapikoaren ixilekoak' irratsaioak eskainiko dira. Bertso saio bat entzuteko aukera izango dugu 20.45etan, 'Euskal Jaia' irratsaioaren barnean. Gaueko 10.30etan herri kirolen berri izango dugu.

ETB2

SIMPLEMENTE MARIA Foletoia

13.40

A2

VIVE LE VELO Magazina

17.15

T5

APARTAMENTO PARA TRES Umorezko telesaila

20.00

TVE2

EQUINOCCIO Dokumentala

21.45

LA CINQ 5

06.00: Le journal permanent. 07.10: Demain se décide aujourd'hui. 07.15: Youpi, les vacances! 10.25: La conquête du ciel. 11.25: Cas de divorce. 11.55: Que le meilleur gagne. 12.40: Météo. 12.45: Le journal. 13.20: L'inspecteur Derrick. 14.25: Sur les lieux du crime. 15.50: Spécial drôles d'histoires. 16.20: En direct des courses. 16.45: Youpi, les vacances! 17.55: Superkid. 18.20: Shérif fais moi peur. 19.10: Kojak. 20.00: Le journal. 20.40: Le journal des courses. 20.50: Desperado. 22.25: «Le combattant de la dernière chance». 23.55: Hitchcock présente. 00.25: Journal de la nuit. 00.35: Demain se décide aujourd'hui. 00.40: Club de téléachat. 01.00: Cas de divorce. 01.30: La conquête du ciel. 02.30: L'homme du Picardie.

6

06.00: Boulevard des clips. 07.00: M6 express. 09.05: M6 boutique. 11.20: L'été en chansons. 11.30: Hit hit hit hourra. 11.35: La famille Ramdam. 12.05: Papa Schultz. 12.30: Météo des plages. 12.35: Ma sorcière bien-aimée. 13.10: Cosby show. 13.40: Dis donc, papa. 14.05: Les saintes chéries. 14.30: Les passions de Céline. 15.40: Bleu, blanc, clip. 16.40: Hit hit hit hourra. 16.45: Zygomusic. 17.15: L'homme de fer. 18.05: Mission impossible. 19.00: La petite maison dans la prairie. 19.54: 6 minutes. 20.00: Cosby show. 20.35:

«L'école des héros». 22.15: Equalizer. 23.05: Culture pub. 23.30: Le glaive et la balance. 00.25: Boulrock and hard. 02.00: Carnaval a Baranguilla. 03.10: La Tunisie. 03.55: Les Antilles Néerlandaises. 04.45: La face cachée de la terre.

07.00: CBS evening news. 07.25: Canaille peluche. 08.20: Dis Jérôme... 08.30: V.O. 09.00: «Le pusch d'Harry Perkins». 11.40: Nick Mancuso, les dossiers secrets du FBI. 12.30: Flash info. 12.35: Tidikawa: Une tribu papou vingt ans après. 13.30: «Le lit conjugal». 14.55: Jerry Lewis show n°3. 15.35: «Une femme en péril». 17.15: Le lièvre aux grands pieds. 17.35: Sois prof et tais-toi. 18.00: Canaille peluche. 18.30: Tiny toons. 18.50: Top 50: 19.35: Les Simpson. 20.00: Les nuls... l'émission. 20.30: «Y a-t-il un flic pour sauver la reine? 21.55: «Les 1001 nuits». 00.55: «Derrière le miroir sans tain». 02.15: Okefenokee, le marais des alligatos. 03.00: Amaiera.

5

08.00: Dibujos animados. 10.10: Maria, Maria. 11.00: «El código de los inmorales». 12.20: Vacaciones en el mar. 13.40: Marco. 14.05: Arnold. 14.25: Ines Duarte, secretaria. 15.30: «Cazador a sueldo». 17.10: Mission impossible. 18.00: Super guay. 19.30: ¿Hablando se entiende la basca? 20.00: Apartamento para tres. 20.30: Humor amarillo. 21.00: Telecupon. 21.15: Topacio. 22.05:

«La doctora de los marineros». 23.45: Entre hoy y mañana. 00.15: ¿Hablando se entiende la gente?

07.15: Colegio libre de emeritos-Aula 3. 07.45: Noticias de la economía. 08.00: La guardería. 10.00: Noticias. 12.03: Pasarela. 10.30: Pasionaria. 11.00: Viva la vida. 12.00: Noticias. 12.03: Santa Barbara. 13.00: Bonanza. 14.00: Noticias. 14.03: Embrujada. 14.30: Un hombre de familia. 15.00: Noticias. 15.30: Tan contentos. 16.30: «La ley de Chicago: Blues subterráneo». 18.30: Noticias. 18.33: Tan contentos (jarraipena). 19.00: La merienda. 20.00: Chicas con clase. 20.30: La ruleta de la fortuna. 21.00: Noticias. 21.30: Diamantes. 22.30: De tu a tu. 00.00: Un diputado fantástico. 00.30: Noticias. 00.45: Camuflaje. 01.30: Hospital general. 02.15: Pasarela.

CANAL+

08.00: Redaccion. ABC world news with Peter Jennings. 08.35: El gran musical. 09.30: Lo + plus. 10.00: «El cielo dividido». 11.45: Piezas canal +. 11.53: «Oficial de guardia». 13.30: Los 40 principales. 14.00: Redaccion. 14.10: Shagma. 14.35: Peter Pan. 15.00: «Profundidad seis». 16.35: «Homer y Eddie». 18.11: «M.A.S.H.». 20.00: Los primeros de la clase. 20.30: Los 40 principales. 21.00: Primos lejanos. 21.30: Redaccion. 22.00: «El zapato del zapato rojo». 23.33: «Amores infernales». 00.57: Musica noche.

EGUNEKO DIANAK

Dominique Buruko



Dominique Buruko Baionako Kultur Zentruko zuzendariak bideratuko du aurten 'Harresietako Jazzaldia'. Honakoa bigarren aldia da Burukoak Jazzaldiaren zuzendaritza hartzen duena. Aurrekoan bezala, nazioarteko jazz vedette ospetxuak izango dira Baionan, hala nola, George Benson, Count Basie Orchestra, Buddy Guy, Panama Francis edo Lavern Baker / 26

Tahar Ben Jellounek



Golko Pertsiarreko gerrari buruzko poema luze bat idatzi berri du Tahar Ben Jelloun idazle marokkiarrak. 'Errautsen igoera' izenburupeko poema irailean emango du argitara Seuil argitaletxeak, frantsesez eta arabiarrez idatzia. Hildako anonimoei izen bat eman nahi izan die Ben Jellounek poema honen bidez. Mendebaldeko komunikabideek erakutsi nahi izan ez dituzten gorpuek ameskaiztoak eragiten dizkiotela adierazi du oraindik orain / 26

Jose leopoldo Aranda



Jose Leopoldo Aranda Espainiako Entzutegiko fiskalburuak Amedo eta Dominguez aurka aurkeztu zituen datuak zalantzan ipini zituen atzo. Bere argumentazioan salaketa bat frogatuz jotzen zuen fiskalak eta segidan frogatzea behar besteko indarrik ez zutela eranstean / 4

Insalud



Hamabi pertsona hil dira dagoeneko Zaragozako Hospital Clinicoan, elektroi azeleratzailearen aberiak eraginda. 87 urteko T.G.R. izeneko emakumea da azken hildakoa. Insalud-eko iturriek adierazi dutenez, emakumea «beste arrazoi batzuegatik» hil ote den susmoa dute. Honakoa bezala, Insaludek beste hainbat kasutan ere esan du, hamabi hildakoetatik batzuk ez direla hil azeleratzailearen ekarpen araginda / 17

Pilar Barandiaran: «Bizia eman dut osaba zaintzen baina ez naiz damu»

A. ITURRIOTZ / ATAUN

Bizia eman du Pilar Barandiaranek Joxe Migel bere osaba zaintzen, baina pozik ageri da, ezin daitekeela kexa esanez, eta bigarren aldiz jaiota ere bizimodu berdina nahiko lukeela gaineratuz. Hamalau urtera arte herriko eskolan ibili zen Pilar, eta beste hiru urte egin zituen Gasteizen, baina bere esanetan, ez zen ikasketetara batere emana eta gutxi ikasi zuen. «Horregatik eraman ninduten Sarara, osabarengana. Ez nintzen bera zerbitzera joan, zer bait ikastera baizik. Ordudanik nago berarekin eta hemen segitzen dut, pozik».

Osabarekin batera bidaia asko egin eta toki asko ezagutuakoa da Pilar. «Gazteak ginela, osabak hitzaldiak ematen zituen nonnahi eta taxia hartuta, bidaia probetxatuz, gu ere asko mugitzen ginen —oroitu du—. Hemendik joaten ginen bi-hiru lagun berarekin batera eta bera lanean zen artean, gu dendak ikusten ibiltzen ginen. Badakizu emakumeek zer dugun! Baina konpra askorik ez genuen egiten, dirua zorri izaten zen eta». Batipat Euskal Herrian ibili da Pilar eta Madrilan ere izan da. «Madril ez nuen batere ikusi, osaba gaixorik zegoen, nekatuta, eta ni bera zaintzen egon nintzen». Joandako leku guztietan harrera izugarri ona egin diotela azpimarratu du. «Oso ondo hartua izan naiz ailegatu izan naizen tokietan eta denekin ondo arreglatu naiz».



GEMA M. ARRUGAETA

SOSLAIA

Sara utzita Sarara itzuli

Sara herrian hamalau urte egin zituzten Pilar eta osabak eta urte haiek oroitu zuen Atango etxetxoari Sara izena eman zioten. Jendartean ohituta dago Pilar, baina halere errezeluz begiratzen dio argazkilariari eta ezer gutxi esan orduko amaitu nahi du elkarrizketa. «Lau pareton artean egonda zer esatea nahi duzu?» dio behin eta berririo. Gazte denborei buruz galdegin eta «haiek pasa ziren» dio herabeki, mutil-lagunik izan zuen galdera airean utziz. Buru argia eta osasun ona dauka Pilarrek eta bere itxurak ez du besterik erakusten: ondo apainduta, ileak ondo orraztuta, mardul, emakume ederra izan denik ezin ukatu!.

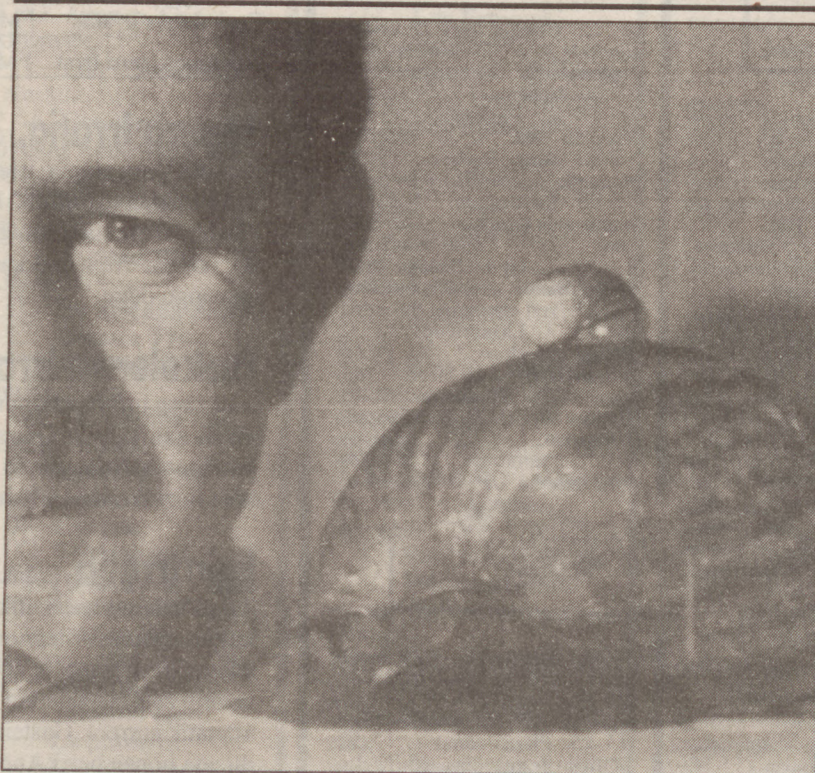
LERRO GUTXITAN

ETA BIHAR

Hildako bat eta hiru zauritu Araban trafikoko istripuz

Hemeretzi urteko gazte bat hil zen atzo goizaldean Arabako Erribera Beitia herrian, trafikoko istripuan. Beste hiru gaztek ere zauri larriak izan zituzten istripu berean. Ertzaintzak emandako datuen arabera, lau gazteak Seat Trans markako automobil batean zihoazen eta autoa errepidetik irten zenean gertatu zen istripua. Oraindik ez da ezagutzera eman istripua zerk eragin zuen. Hemezortzi eta hogeitabat urte bitartean dituzte lau gazteak eta Madrilgoak dira.

Gainera, Etxebarrin (Bizkaia) ere trafikoko istripua gertatu zen atzo goizaldeko ordu bata pasatxoan. Zazpi lagunek zauri arinak jasan zituzten, bi kotxeek elkarren aurka jotzean. Dirudienek, autoetako batek karreterako erdiko hesia jo eta kontrako norabidera egin zuen, une horretan bertatik zetorren kotxearen aurka joz. Zauritutakoak Basurto eta Galdakaoko ospitaletara eraman zituzten. Lehendabiziko informazioaren arabera, buru, hanka eta besoetan dituzte lesiorik gehienak.



MARRAZKILOBILA joan eta hona zer aurkitu zuen Dennis Griffin militarrek. Kanalean kilo bat pisatu zuen narrastiak, tamaina arrunteko gainontzeko karakolak hamabost gramokoak ziren bitartean. Marrazkitzarrari lapikoratze ordua iritsi zitzaionean, honek desfizioz begiratu zion gizakumeari, adartxoak tente jarrita. Militarrek artilleria erabili behar izan zuen badaezpada, ez zelako eskuarekin heltzera ausartzen.

Hiru atxilotu 'Oh Bilbao' diskotekari su emateagatik

Hiru pertsona atxilotu zituzten pasaden ostiralean Bilbon, 'Oh Bilbao' diskotekari su ematearen salaketapean. Bilboko Udaltzaingoak adierazi duenez, aseguroa kobratzeagatik eman zioten su diskotekari. Sutea uztailaren lehen gertatu zen eta ez zuen kalte handiegirik eragin, suhiltzaileek berehala itzali zutelako. Lan azkar honi esker frogatu ahal izan du fiskalak sutea eragindakoa izan zela. Izan ere, alkoholez bustitako zapiak aurkitu zituzten diskotekan. Berrogeitamalau urteko Alfredo G.L., hogeitamaiko Joaquín G.S. eta hogeitalau urteko Isabel C.P. dira atxilotutakoak.

'Crim de Crin Crines-koak' erreportaiaren

Gasteizko 'Crim de Crin Crines' taldeari buruzko erreportaiak zabalduko ditu bihar-ko musika orriaide bereziak. Talde honek bigarren saria eskuratu du orain gutxi Bilboko Hiria musika lehiaketan eta aurki grabatuko du bere lehen diskoa. Gure bigarren erreportaiaren 'Neville Brothers' taldeaz hitzegingo dizuegu. Hauek asteazkenean joko dute Gasteizko Jazzaldian. Ohizko 'Kontzertu Zerrenda' eta 'Albisteagia' ere izango dira.

ONCE

ASTEARTEA

ASTEAZKENA

OSTEGUNA

KUPOITZARRA

OSTIRALA

ASTELEHENA

71.760